CONSENT DECLARATION
સંમતિ ઘોષણા

From:
કરી આપનાર કે મોકલનાર:

Borrower Name:
ઋણધારકનું નામ:

Borrower Address:
ઋણધારકનું સરનામું:

Co-Borrower 1 Name:
સહ-ઋણધારક 1 નું નામ:

Co-Borrower 1 Address:
સહ-ઋણધારક 1 નું સરનામું:

To:
પ્રાપ્ત કરનાર કરાવનાર:

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited,
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4,
Thiru Vi Ka Industrial Estate,
Guindy,
Chennai -600032.
CIN: L65993TN1978PLC007576.

Chola
Enter a better life

Sir/Madam,
સાહેબ/મેડમ,

Ref: Application No.
સંદર્ભ: અરજી નં.

1. I/We declare that all the particulars, information and documents furnished/to be furnished by us for availing loan are/will be genuine and correct in all respects to the best of my/our knowledge and belief and I/we undertake to inform you of any changes therein, immediately. I am aware that the details and documents provided and uploaded electronically herein are with the assistance of CIFCL employees or its agents.
હું/અમે જાહેર કરીએ છીએ કે લોન મેળવવા માટે અમારા દ્વારા આપવામાં આવેલ/આપવામાં આવનાર તમામ વિગતો, માહિતી અને દસ્તાવેજો મારા/અમારી જાણ અને માન્યતા મુજબ તમામ રીતે વાસ્તવિક અને સાચા છે/હશે અને હું/અમે તેમાં કોઈપણ ફેરફારની તાત્કાલિક જાણ કરવાની બાંયધરી આપું છું/આપીએ છીએ. મને ખબર છે કે અહીં પ્રદાન કરેલી અને ઇલેક્ટ્રોનિક રીતે અપલોડ કરેલી વિગતો અને દસ્તાવેજો CIFCL કર્મચારીઓ અથવા તેના એજન્ટોની સહાયથી છે.

2. In case any particulars and information furnished by me/us is/are found to be false or untrue or misleading or misrepresenting, I/We am/are aware that I/we may be held liable for it. I/We authorize Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (CIFCL) & its associates or any other person to retain/share all the particulars, information and documents, verify or share any information for credit appraisals or any other purpose.
હું/અમે જાણીએ છીએ કે જો મારા/અમારા દ્વારા પૂરી પાડવામાં આવેલી કોઈપણ વિગતો અને માહિતી ખોટી, અસત્ય અથવા ગેરમાર્ગે દોરનારી અથવા ખોટી રજૂઆત કરતી હોવાનું જણાય, તો હું/અમે તેના માટે જવાબદાર ઠરી શકીએ છીએ. હું/અમે ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ (CIFCL) અને તેના સહયોગીઓ અથવા અન્ય કોઈપણ વ્યક્તિને ક્રેડિટ મૂલ્યાંકન અથવા અન્ય કોઈપણ હેતુ માટે તમામ વિગતો, માહિતી અને દસ્તાવેજો રાખી મુકવા/વહેંચવા, કોઈપણ માહિતી ચકાસવા અથવા વહેંચવા માટે અધિકૃત કરીએ છીએ.

3. I/We hereby authorize Cholamandalam Investment and Finance Company Limited (CIFCL) and its tele-calling service providers to record and retain the tele-conversation/voice call between myself/ourselves and employee of CIFCL for the purpose of verifying my/our personal information, carrying out quality checks, complying with statutory/regulatory requirements and for any other lending related activities. I/We understand that the said recording may contain my/our personal information/data such as name, address, date of birth, PAN, employment, income and credit information.
હું/અમે આથી ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ (CIFCL) અને તેના ટેલિ-કોલિંગ સેવા પ્રદાતાઓને મારી/અમારી વ્યક્તિગત માહિતી ચકાસવા, ગુણવત્તા તપાસ કરવા, કાયદાકીય/નિયમનકારી આવશ્યકતાઓનું પાલન કરવા અને અન્ય કોઈપણ ધિરાણ સંબંધિત પ્રવૃત્તિઓ માટે મારી/અમારી જાત અને CIFCLના કર્મચારી વચ્ચેની ટેલિ-વાતચીત/વોઇસ કોલ રેકોર્ડ કરવા અને રાખી મુકવા માટે અધિકૃત કરું છું/કરીએ છીએ. હું/એમ સમજુ છું/સમજીએ છીએ કે ઉપરોક્ત રેકોર્ડિંગમાં મારી/અમારી વ્યક્તિગત માહિતી/ડેટા જેમ કે નામ, સરનામું, જન્મ તારીખ, PAN, રોજગાર, આવક અને ક્રેડિટ માહિતી હોઈ શકે છે.

4. I/We hereby declare that I/we am/are not making this application in contravention of any Act, Rules, Regulations or any statute or legislation or any notifications/directions issued by any governmental or statutory authority from time to time. I/We am/are well aware that the sanction/ rejection of my/our loan application is at the sole and absolute discretion of CIFCL. I/We represent and agree the funds shall be used for the Purpose specified above and will not be used for any illegal, speculative or antisocial purpose. I/We confirm that no insolvency proceedings or suits for recovery of outstanding dues have been initiated and / or are pending against me.
હું/અમે આથી જાહેર કરું છું/કરીએ છીએ કે હું/અમે આ અરજી કોઈપણ અધિનિયમ, નિયમો, નિયમનો અથવા કોઈપણ કાનૂન અથવા વિધાન અથવા કોઈપણ સરકારી અથવા વૈધાનિક સત્તાવાળા દ્વારા સમયાંતરે જારી કરાયેલ કોઈપણ સૂચનાઓ/નિર્દેશોનું ઉલ્લંઘન કરીને કરી રહ્યા નથી. હું/અમે સારી રીતે જાણું છું/જાણીએ છીએ કે મારી/અમારી લોન અરજીની મંજૂરી/અસ્વીકાર CIFCLની એકમાત્ર અને સંપૂર્ણ વિવેકબુદ્ધિ પર આધારિત છે. હું/અમે રજૂઆત કરીએ છીએ અને સંમત છીએ કે ભંડોળનો ઉપયોગ ઉપર ઉલ્લેખિત હેતુ માટે કરવામાં આવશે અને તેનો ઉપયોગ કોઈપણ ગેરકાયદેસર, સટ્ટાકીય અથવા અસામાજિક હેતુ માટે

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

murugappa

કરવામાં આવશે નહીં. હું/અમે પુષ્ટિ કરુ છું/કરીએ છીએ કે બાકી લેણાંની વસૂલાત માટે કોઈ નાદારી કાર્યવાહી અથવા દાવો શરૂ કરવામાં આવ્યો નથી અને/અથવા મારી/અમારી સામે પડતર નથી.

5. I/We confirm that my/our annual household income is more than three (3) lakhs rupees that is to say, the annual income of my/our family unit, i.e., (husband, wife, and unmarried children) and therefore, my/our borrowing under the present facility does not qualify to be treated as a microfinance loan.
હું/અમે પુષ્ટિ કરીએ છીએ કે મારી/અમારી વાર્ષિક પારિવારિક આવક ત્રણ (3) લાખ રૂપિયાથી વધુ છે એટલે કે, મારા/અમારા પરિવારના એકમની વાર્ષિક આવક, એટલે કે, (પતિ, પત્ની અને અપરિણીત બાળકો) અને તેથી, વર્તમાન સુવિધા હેઠળ મારું/અમારું ધિરાણ માઇક્રોફાઇનાન્સ લોન તરીકે ગણવા લાયક નથી.

6. I/We have read and understood the fees and charges as may be applicable to the Loan that I may avail from time to time. I/We am/are aware that admin & processing fee and applicable taxes are non-refundable, and no transaction has been made in cash. I/We are directly or indirectly not related to the Directors of CIFCL as contemplated under provision of the Companies Act, 2013 and are not Politically Exposed Person as per KYC guidelines of RBI. I/We shall adhere to all norms of CIFCL in force from time to time and intimate the company upon any changes in the above status. I/We have/will not suppressed/suppress any information that might affect CIFCL's decision.
મેં/અમે સમયાંતરે મને મળતી લોન પર લાગુ પડતી ફી અને ચાર્જ વાંચ્યા અને સમજી લીધા છે. હું/અમે જાણીએ છીએ કે વહીવટી અને પ્રક્રિયા ફી અને લાગુ પડતા કરવેરા પરત થવાપાત્ર નથી, અને કોઈ વ્યવહાર રોકડમાં કરવામાં આવ્યો નથી. હું/અમે કંપની અધિનિયમ, 2013 ની જોગવાઈ હેઠળ અપેક્ષિત રીતે CIFCLના ડિરેક્ટરો સાથે પ્રત્યક્ષ કે પરોક્ષ રીતે સંબંધિત નથી અને RBIની KYC માર્ગદર્શિકા મુજબ રાજકીય રીતે જાહેર વ્યક્તિ નથી. હું/અમે સમય-સમય પર અમલમાં મૂકવામાં આવતા CIFCLના તમામ ધોરણોનું પાલન કરીશું અને ઉપરોક્ત સ્થિતિમાં કોઈપણ ફેરફાર અંગે કંપનીને જાણ કરીશું. હું/અમે CIFCLના નિર્ણયને અસર કરી શકે તેવી કોઈપણ માહિતી છુપાવેલ નથી/છુપાવીશું નહીં..

7. I/We, give my/our consent to download my/our KYC Records from the Central KYC Registry (CKYCR), only for the purpose of verification of my/our identity and address from the database of CKYCR. I/We understand that my/our KYC Record includes my/our personal information such as my/our name, address, date of birth, PAN number, etc. Further, I/We hereby consent to receive information from CKYCR through SMS/Email on the number/e-mail address provided to you.
હું/અમે, ફક્ત CKYCR ના ડેટાબેઝમાંથી મારી/અમારી ઓળખ અને સરનામાની ચકાસણીના હેતુ માટે, સેન્ટ્રલ KYC રજિસ્ટ્રી (CKYCR) માંથી મારા/અમારા KYC રેકોર્ડ્સ ડાઉનલોડ કરવા માટે મારી/અમારી સંમતિ આપું છું. હું/અમે સમજીએ છીએ કે મારા/અમારા KYC રેકોર્ડમાં મારી/અમારી વ્યક્તિગત માહિતી જેમ કે મારું/અમારું નામ, સરનામું, જન્મ તારીખ, PAN નંબર વગેરે સામેલ છે. વધુમાં, હું/અમે અહીં તમને પૂરા પાડવામાં આવેલ નંબર/ઈ-મેલ સરનામાં પર SMS/ઈમેલ દ્વારા CKYCR તરફથી માહિતી પ્રાપ્ત કરવા માટે સંમતિ આપીએ છીએ.

8. In the event of any update to the KYC proof which was already submitted by me/us with you, I/ We undertake to submit a self-attested copy of the updated KYC proof within 30 days of such update. Likewise, if there is any change to the details of beneficial ownership of applicant/co- applicant, the same will be updated immediately along with KYC proof of ultimate beneficial owner(s).
જો મારા/અમારા દ્વારા તમને પહેલાથી જ રજૂ કરવામાં આવેલ KYC પુરાવામાં કોઈ અપડેટ હોય, તો હું/અમે આવા અપડેટના 30 દિવસની અંદર અપડેટ કરેલા KYC પુરાવાની સ્વ-પ્રમાણિત નકલ રજૂ કરવાની બાંયધરી આપીએ છીએ. તેવી જ રીતે, જો અરજદાર/સહ-અરજદારની લાભદાયી માલિકીની વિગતોમાં કોઈ ફેરફાર થાય, તો તે તાત્કાલિક અંતિમ લાભદાયી માલિકો ના KYC પુરાવા સાથે અપડેટ કરવામાં આવશે.

9. I/We hereby voluntarily submit the copy of Aadhaar card/physical e-Aadhaar/ masked Aadhaar as issued by UIDAI (Aadhaar) to CIFCL as my/our identity and address proof. I/We am/are also aware and informed that besides Aadhaar any other documents also may be furnished as identity and address proof as per the options permitted by CIFCL. I/We provide my/our explicit consent to CIFCL to verify the Aadhaar for granting the facility applied by me/us. If I/We submit the Aadhaar xml file as proof of address/identity, CIFCL may decrypt and store the same for records and for the purpose of decryption they may use the services of a third party. CIFCL has explained to me/us that the identity and address available in the Aadhaar may be shared by CIFCL for the purposed of such credit and field verification as may be deemed necessary by CIFCL in the course of their due diligence.

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.::: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

હું/અમે આ દ્વારા સ્વેચ્છાએ મારી/અમારી ઓળખ અને સરનામાના પુરાવા તરીકે UIDAI (આધાર) દ્વારા જારી કરાયેલ આધાર કાર્ડ/ભૌતિક ઈ-આધાર/માસ્ક્ડ આધારની નકલ CIFCLને રજૂ કરીએ છીએ. હું/અમે એ પણ જાણીએ છીએ અને માહિતગાર છીએ કે આધાર ઉપરાંત CIFCL દ્વારા પરવાનગી આપવામાં આવેલા વિકલ્પો અનુસાર ઓળખ અને સરનામાના પુરાવા તરીકે અન્ય કોઈપણ દસ્તાવેજો પણ રજૂ કરી શકાય છે. હું/અમે CIFCLને મારા/અમારા દ્વારા અરજી કરાયેલ સુવિધા આપવા માટે આધાર ચકાસવા માટે મારી/અમારી સ્પષ્ટ સંમતિ આપીએ છીએ. જો હું/અમે સરનામા/ઓળખના પુરાવા તરીકે આધાર xml ફાઇલ સબમિટ કરીએ તો, CIFCL તેને ડિક્રિપ્ટ કરી શકે છે અને રેકોર્ડ માટે સંગ્રહિત કરી શકે છે અને ડિક્રિપ્શનના હેતુ માટે તેઓ તૃતીય પક્ષની સેવાઓનો ઉપયોગ કરી શકે છે. CIFCL એ મને/અમને સમજાવ્યું છે કે આધારમાં ઉપલબ્ધ ઓળખ અને સરનામું CIFCL દ્વારા ક્રેડિટ અને ક્ષેત્ર ચકાસણીના હેતુ માટે વહેંચવામાં આવી શકાય છે જે CIFCL દ્વારા તેમની યોગ્ય કામગીરી દરમિયાન જરૂરી માનવામાં આવે તે રીતે રહેશે.

10. I/We hereby consent to sign the loan related documents electronically by adhering to the processes and authentication techniques specified under the Information Technology Act,2000 including the authentication of e-sign by Aadhaar or other e-KYC service.
હું/અમે આથી ઇન્ફોર્મેશન ટેકનોલોજી અધિનિયમ, 2000 હેઠળ ઉલ્લેખિત પ્રક્રિયાઓ અને પ્રમાણીકરણ ટેકનિકોનું પાલન કરીને લોન સંબંધિત દસ્તાવેજો પર ઇલેક્ટ્રોનિક રીતે સહી કરવા માટે સંમતિ આપીએ છીએ, જેમાં આધાર અથવા અન્ય e-KYC સેવા દ્વારા ઇ-સાઇનનું પ્રમાણીકરણ સામેલ છે.

11. I/We declare that I/we don't have any trade/business transactions/links with persons belonging to the jurisdictions identified and listed by the Financial Action Task Force, which is an inter- governmental body, in their public statement/s for deficiencies in Anti Money Laundering and/or Combating of Financing of Terrorism
હું/અમે જાહેર કરીએ છીએ કે ફાઇનાન્સિયલ એક્શન ટાસ્ક ફોર્સ, જે એક આંતર-સરકારી સંસ્થા છે, તેમના દ્વારા તેમના જાહેર નિવેદનમાં મની લોન્ડરિંગ વિરોધી અને/અથવા આતંકવાદને નાણાકીય સહાય સામે લડવામાં ઉણપો માટે તેમના અધિકારક્ષેત્રોમાં આવતા વ્યક્તિઓ ઓળખ કરાયેલ અને સૂચિબદ્ધ કરવામાં આવેલ સાથે મારા/અમારા કોઈ વેપાર/વ્યવસાયિક વ્યવહારો/જોડાણ નથી

12. I/We hereby authorize CIFCL to obtain credit report from any credit information companies to check my/our credit worthiness. I/We consent that the reference contacts provided by me/us may be contacted for verification of my/our identity and repayment capability. I/We agree and accept that CIFCL may in its sole discretion, by its self or through authorised persons, advocate, agencies, bureau, etc. verify any information given, check credit references, employment details and obtain credit reports to determine creditworthiness from time to time. I/We hereby authorize CIFCL to obtain my/our profession details from official profession registration bodies to check my/our profession validity.

હું/અમે CIFCL ને મારી/અમારી ક્રેડિટ યોગ્યતા તપાસવા માટે કોઈપણ ક્રેડિટ માહિતી કંપની પાસેથી ક્રેડિટ રિપોર્ટ મેળવવાની સત્તા આપું/આપીએ છીએ. હું/અમે સંમતિ આપું/આપીએ છીએ કે મારી/અમારી ઓળખ અને ચુકવણી ક્ષમતાની ચકાસણી માટે મારા/અમારા દ્વારા આપવામાં આવેલા સંદર્ભ સંપર્કોનો સંપર્ક કરવામાં આવી શકે છે. હું/અમે સહમત છું/છીએ અને સ્વીકારું/સ્વીકારીએ છીએ કે CIFCL પોતાની સંપૂર્ણ સ્વવિવેક સત્તા હેઠળ, સ્વયં અથવા તેના અધિકૃત પ્રતિનિધિઓ, વકીલો, એજન્સીઓ, બ્યુરો વગેરે મારફતે આપવામાં આવેલી કોઈપણ માહિતીની ચકાસણી કરી શકે છે, ક્રેડિટ સંદર્ભો અને રોજગાર સંબંધિત વિગતો તપાસી શકે છે તેમજ સમયાંતરે મારી/અમારી ક્રેડિટ યોગ્યતા નિર્ધારિત કરવા માટે ક્રેડિટ રિપોર્ટ મેળવી શકે છે. હું/અમે CIFCL ને મારી/અમારી વ્યવસાયિક માન્યતા તપાસવા માટે સત્તાવાર વ્યવસાય નોંધણી સંસ્થાઓ પાસેથી મારા/અમારા વ્યવસાય સંબંધિત વિગતો મેળવવાની પણ સત્તા આપું/આપીએ છીએ.

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.::: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

13. I/We hereby permit you to send SMS/email/notifications and call me for communicating/ ion relating to:

હું/અમે તમને નીચેના મુદ્દાઓ પર SMS/ઈમેલ/સૂચના મોકલવા અને મને જાણ કરવા માટે ફોન કરવાની પરવાનગી આપીએ છીએ:

- any transactional messages related to my loan account/s (Mandatory);

  મારા લોન એકાઉન્ટ/એકાઉન્ટ્સ સંબંધિત કોઈપણ વ્યવહારિક સંદેશાઓ (ફરજિયાત);

Tick the boxes to opt for such non-transactional communication;

આવા બિન-વ્યવહારિક સંદેશાવ્યવહાર પસંદ કરવા માટે બોક્સ પર ટિક કરો;

☑ any commercial, marketing and promotional messages relating to the loans/services or such other related products;

ધિરાણ/સેવાઓ અથવા આવા અન્ય સંબંધિત ઉત્પાદનો સંબંધિત કોઈપણ વ્યાપારી, માર્કેટિંગ અને પ્રોત્સાહન સંદેશાઓ;

☑ any season greetings including birth/wedding day greetings.

સંબંધિત શુભેચ્છાઓ, જેમાં જન્મદિવસ/લગ્નની વર્ષગાંઠ સામેલ રહેશે તેને પસંદ કરવા માટે બોક્સ પર ટિક કરો.

Note: Applicant can modify/revoke the consent granted for non-transactional communication by approaching CIFCL.

નોંધ: અરજદાર CIFCL નો સંપર્ક કરીને બિન-વ્યવહારિક સંદેશાવ્યવહાર માટે આપવામાં આવેલી સંમતિમાં ફેરફાર/રદ કરી શકે છે.

14. I/We request CIFCL to facilitate insurance policy cover for life, health, accident etc and request for finance by CIFCL, if approved.

હું/અમે CIFCLને જીવન, આરોગ્ય, અકસ્માત વગેરે માટે વીમા પોલિસી કવરની સુવિધા આપવા વિનંતી કરીએ છીએ અને જો મંજૂર થાય તો CIFCL દ્વારા નાણાં માટે વિનંતી કરીએ છીએ.

Thanking you,
આપનો આભાર,

Yours truly,
સાદર,

For
વતી

Borrower
ઋણધારક

Name & Signature
ઋણધારકનું નામ અને સહી

Co-Borrower 1
સહ-ઋણધારક 1 નું નામ

Name & Signature
ઋણધારકનું નામ અને સહી

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

murugappa

Acceptance of the Borrower

ઋણધારકની સ્વીકૃતિ

To,
પ્રતિ,

M/s. Cholamandalam Investment and Finance Company Limited.
મેસર્સ. ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4,
Thiru Vi Ka Industrial Estate,
Guindy,
Chennai - 600 032

I/We can read and understand the terms in English. I/We agree to receive all documents/correspondence in English.

હું/અમે અંગ્રેજીમાં શરતો વાંચી અને સમજી શકીએ છીએ. હું/અમે તમામ દસ્તાવેજો/પત્રવ્યવહારો અંગ્રેજીમાં પ્રાપ્ત કરવા માટે સંમત છીએ.

I hereby confirm that I/we have read and understood all the terms and conditions of sanction of the loan facility dated 03-02-2026 extended to me and give my unconditional acceptance for the sanctioned facility as per the said terms and conditions.

હું આથી પુષ્ટિ આપું છું કે મેં/અમે તારીખ 03-02-2026ના રોજ આપવામાં આવેલી લોન સુવિધાની મંજૂરીના તમામ નિયમો અને શરતો વાંચ્યા અને સમજ્યા છે અને ઉપરોક્ત નિયમો અને શરતો અનુસાર મંજૂર કરાયેલી સુવિધા માટે મારી બિનશરતી સ્વીકૃતિ આપું છું.

I/We may execute this Sanction Letter and Loan documents in any electronic/digital form (where applicable) by affixing digital/electronic signature or through an OTP (One Time Password) and/or e-link sent to our declared mobile number or e-mail ID and/or by clicking 'I Agree/Accept' button or any other mode, which shall be a binding contract between Borrower and CIFCL.

હું/અમે મંજૂરી પત્ર અને લોન દસ્તાવેજોને કોઈપણ ઇલેક્ટ્રોનિક/ડિજિટલ સ્વરૂપમાં (જ્યાં લાગુ પડતું હોય ત્યાં) ડિજિટલ/ઇલેક્ટ્રોનિક સહી કરીને અથવા OTP (વન ટાઇમ પાસવર્ડ) અને/અથવા તેમના જાહેર કરેલા મોબાઇલ નંબર અથવા ઈ-મેલ આઈડી પર મોકલવામાં આવેલ ઈ-લિંક દ્વારા અને/અથવા 'હું સંમત છું/સ્વીકારું છું' બટન અથવા કોઈપણ અન્ય મોડ પર ક્લિક કરીને અમલમાં મૂકી શકે છે, જે ઋણધારક અને CIFCL વચ્ચે બંધનકર્તા કરાર રહેશે.

Chola
Enter a better life

Further, I hereby give my consent to deduct Insurance premium payable in relation to the insurance scheme, if any, agreed and opted for by me/us from the loan amount at the time of disbursal.

વધુમાં, હું આ સાથે લોનની રકમમાંથી મારા/અમારા દ્વારા સંમત અને પસંદ કરાયેલી વીમા યોજનાના સંબંધમાં ચુકવવાપાત્ર વીમા પ્રીમિયમ, જો કોઈ હોય તો, તે કાપવા માટે મારી સંમતિ આપું છું.

Read, understood and accepted
વાંચ્યું, સમજ્યું અને સ્વીકાર્યું

For
વતી

Borrower
ઋણધારક

Name & Signature
ઋણધારકનું નામ અને સહી

Co-Borrower 1
સહ-ઋણધારક 1 નું નામ

Name & Signature
ઋણધારકનું નામ અને સહી

LOAN AGREEMENT- DROPLINE FLEXI Personal Loan
લોન કરાર – ડ્રોપલાઇન ફ્લેક્સી વ્યક્તિગત લોન

This Loan Agreement- Dropline Flexi Small Enterprise Loan **('Agreement')** is made on the date as set out in Schedule by and between:

This Loan Agreement- Dropline Flexi Small Enterprise Loan **('Agreement')** is made on the date as set out in Schedule by and between: The Borrower and Co-Borrower/s more particularly described and set out in the Schedule hereof (hereinafter referred to as **'the Borrower'** and which expressions shall unless repugnant to the context or meaning thereof, be deemed to mean and include his/her/its their respective heirs, executors, administrators, nominees, attorneys, and legal representatives of the FIRST PART

આ લોન કરાર- ડ્રોપલાઇન ફ્લેક્સિ લઘુ ઉદ્યોગ લોન (**'કરાર'**) શેડ્યૂલમાં દર્શાવેલી તારીખે કરવામાં આવ્યો છે:

ઉધાર લેનાર અને સહ-ઉધાર લેનાર(ઓ), જેમની વિગત આ અનુસૂચિમાં વધુ સ્પષ્ટ રીતે દર્શાવવામાં આવી છે (આગળ "ઉધાર લેનાર" તરીકે ઓળખવામાં આવશે, અને સંદર્ભ અથવા અર્થ સાથે અસંગત ન હોય ત્યાં સુધી, આ શબ્દનો અર્થ અને તેમાં તેમના અનુગામીઓ, વારસદારો, અમલકર્તાઓ, વહીવટદારો, નામાંકિત વ્યક્તિઓ, પ્રતિનિધિઓ, પાવર ઓફ એટર્ની ધારકો અને કાનૂની પ્રતિનિધિઓનો સમાવેશ થશે), પ્રથમ પક્ષ તરીકે.

The Guarantor/s, more particularly described and set out in the Schedule hereof (hereinafter referred to as **'the Guarantor'** which expressions shall unless repugnant to the context or meaning thereof, be deemed to mean and include his/her/its/their respective heirs, executors, administrators, nominees, attorneys, and legal representatives of the SECOND PART

જામીનદાર(ઓ), જેમની વિગત આ અનુસૂચિમાં વધુ સ્પષ્ટ રીતે વર્ણવેલ અને દર્શાવેલ છે (આગળ "જામીનદાર" તરીકે ઓળખવામાં આવશે, અને સંદર્ભ અથવા અર્થ સાથે અસંગત ન હોય ત્યાં સુધી, આ શબ્દનો અર્થ અને તેમાં તેમના સંબંધિત વારસદારો, અમલકર્તાઓ, વહીવટદારો, નામાંકિત વ્યક્તિઓ, પ્રતિનિધિઓ, પાવર ઓફ એટર્ની ધારકો અને કાનૂની પ્રતિનિધિઓનો સમાવેશ થશે), બીજા પક્ષ તરીકે.

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

murugappa

AND
અને

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited, a company incorporated and registered under the Companies Act, 1956 and having its Registered Office at 'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4, Thiru Vi Ka Industrial Estate, Guindy, Chennai - 600 032, (hereinafter referred to as **'the Company'** , which expression shall unless it be repugnant to the context or meaning thereof mean and include its successors and assigns) of the THIRD PART

ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ, કંપનીઝ એક્ટ, 1956 હેઠળ શરૂ થયેલ અને નોંધાયેલ 'Chola Crest', C 54 & 55, Super B-4, Thiru Vi Ka Industrial Estate, Guindy, Chennai - 600 032, ખાતે અને તેનું રજિસ્ટર્ડ ઓફિસ ધરાવતી કંપની (હવે પછીથી **"કંપની"** તરીકે ઓળખાશે), જે અભિવ્યક્તિના અર્થ અંદ સંદર્ભમાં અભિવ્યક્તિઓ જ્યાં સુધી તેના સંદર્ભ અથવા અર્થથી વિપરીત ન હોય, તેના અનુગામીઓ અને નિયુક્ત વ્યક્તિઓનો સમાવેશ થાય છે અન્ય પક્ષકાર.

The Borrower, Guarantor and the Company shall hereinafter collectively be referred to as the **'Parties'** and individually as a 'Party'.

ઋણ લેનાર(રો)/જામીનદાર(રો) અને કંપનીને હવે પછી સામૂહિક રીતે "પક્ષકારો" અને વ્યક્તિગત રીતે **"પક્ષકાર"** તરીકે ઓળખવામાં આવશે.

WHEREAS:

જ્યારે કે:

A. The Company is a non-banking finance company inter alia engaged in the business of providing loans/credit facilities to various customers.

કંપની અન્ય બાબતોની સાથે નોન-બેંકિંગ ફાઇનાન્સ કંપની છે જે વિવિધ ગ્રાહકોને લોન/ક્રેડિટ સુવિધાઓ પૂરી પાડવાના વ્યવસાયમાં રોકાયેલી છે;

B. The Borrower has requested the Company for loan facility for the purpose more fully described in the Loan Application and Schedule hereunder

ઋણધારકે લોન અરજી અને શેડ્યૂલમાં વધુ સંપૂર્ણ રીતે વર્ણવેલ હેતુ માટે કંપનીને લોન સુવિધા માટે વિનંતી કરી છે અહીંથી

C. The Guarantor has requested the Company to extend the said loan facility to the Borrower and in consideration for the above, the Guarantor has agreed to guarantee to the Company the due performance by the Borrower of the contractual terms and conditions contained herein and discharge all liabilities as stipulated in this Loan Agreement;

જામીનદારે કંપનીને ઋણધારકને ઉપરોક્ત લોન સુવિધા આપવા વિનંતી કરી છે અને ઉપરોક્ત બાબતોને ધ્યાનમાં રાખીને, જામીનદારે કંપનીને ઋણધારક દ્વારા અહીં સમાવિષ્ટ કરારના નિયમો અને શરતોનો યોગ્ય અમલ કરવાની અને આ ધિરાણ કરારમાં નિર્ધારિત તમામ જવાબદારીઓ પૂર્ણ કરવાની બાંયધરી આપવા સંમતિ આપી છે;

D. The Company relying upon the representations made by the Borrower and Guarantor has agreed to provide the Loan sought to theBorrower, upon the terms and conditions stipulated hereinafter;

કંપની, ઋણધારક અને જામીનદાર દ્વારા કરવામાં આવેલી રજૂઆતોના આધારે, ઋણધારકને માંગવામાં આવેલ લોન, હવે પછીથી આગળ નિર્ધારિત નિયમો અને શરતો પર પૂરી પાડવા માટે સંમત થઈ છે.

NOW, THEREFORE, in consideration of the foregoing and other good and valid consideration, the receipt and adequacy of which is expressly acknowledged, the Parties hereby agree as follows:

આથી હવે, ઉપરોક્ત અને અન્ય સારા અને માન્ય મૂલ્યોને ધ્યાનમાં રાખીને, જેની પ્રાપ્તિ અને પર્યાપ્તતા સ્પષ્ટપણે સ્વીકારવામાં આવે છે, પક્ષકારો આથી નીચે મુજબ સંમત થાય છે:

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATIONS

વ્યાખ્યાઓ અને અર્થઘટનો

(a) Definitions:

વ્યાખ્યાઓ:

For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

આ કરારના હેતુઓ માટે, જ્યાં સુધી સંદર્ભ અન્યથા જરૂરી ન હોય ત્યાં સુધી:

'Affiliate' means, with respect to (i) any Party, any other Person directly or indirectly Controlling, Controlled by or under common Control with such Party; (ii) in respect of a natural Person, shall also include a Relative of such natural Person and any Person who is Controlled by or is under common Control with such Relative;

'સંલગ્ન'નો અર્થ છે, (i) કોઈપણ પક્ષકાર, કોઈપણ અન્ય વ્યક્તિ જે પ્રત્યક્ષ કે પરોક્ષ રીતે આવા પક્ષકાર દ્વારા નિયંત્રિત હોય, તેની સાથે સામાન્ય નિયંત્રણ દ્વારા અથવા હેઠળ નિયંત્રણ કરવામાં આવતું હોય છે; (ii) સહજ વ્યક્તિના સંદર્ભમાં, આવા સહજ વ્યક્તિના સંબંધી અને કોઈપણ વ્યક્તિ કે જે આવા સંબંધી દ્વારા નિયંત્રિત છે અથવા સામાન્ય નિયંત્રણ હેઠળ નિયંત્રિત કરવામાં છે તેનો પણ સમાવેશ થશે;

'Agreement' means and includes this Agreement, together with all the schedules, exhibits, addendums, attachments and appendices annexed hereto and all amendments/supplements hereto and restatements hereof;

'કરાર' એટલે આ કરાર જેમાં આ કરારની સાથે-સાથે અહીં જોડાયેલા બધા શેડ્યૂલ, પ્રદર્શનો, ઉમેરાઓ, બીડાણો અને પરિશિષ્ટો અને અહીંના બધા સુધારા/પૂરવણીઓ અને પુનરાવર્તનોનો સમાવેશ થાય છે;

'Annual Maintenance Charge' means charge payable by the Borrower to the Company annually on or before the end of each anniversary from the dae of this .agreement

વાર્ષિક જાળવણી શુલ્ક' (Annual Maintenance Charge) નો અર્થ એવો શુલ્ક છે, જે ઉધાર લેનાર દ્વારા આ કરારની તારીખથી દરેક વર્ષગાંઠ પૂર્ણ થાય તે પહેલાં અથવા તે દિવસે દર વર્ષે કંપનીને ચૂકવવાનો રહેશે.

'Applicable Law' means all applicable:

'લાગુ પડતો કાયદો' એટલે લાગુ પડતા બધા:

a. statutes, enactments, acts of legislature or parliament, laws, ordinances, rules, bye-laws, regulations, listing agreements, notifications, guidelines or policies issued by any Governmental Authority; and
કાયદા, કાનૂનો, વિધાનસભા અથવા સંસદના અધિનિયમો, કાયદા, વટહુકમો, નિયમો, પેટા-કાયદા, નિયમનો, લિસ્ટિંગ કરારો, અધિસૂચનાઓ, માર્ગદર્શિકા અથવા કોઈપણ સરકારી સત્તામંડળ દ્વારા જારી કરાયેલ નીતિઓ; અને

b. administrative interpretation, writ, injunction, directions, directives, judgement, arbitral award, decree, orders or Governmental Approvals of, or agreements with, any Governmental Authority, as may be in force from time to time in any relevant jurisdiction;
કોઈપણ સંબંધિત અધિકારક્ષેત્રમાં સમયાંતરે અમલમાં હોય તેવા કોઈપણ સરકારી સત્તામંડળનું, અથવા તેમની સાથેના કરાર દ્વારા વહીવટી અર્થઘટન, રિટ, મનાઈ હુકમ, નિર્દેશો, દિશાસૂચનો, ચુકાદો, લવાદી એવોર્ડ, હુકમનામું, આદેશો અથવા સરકારી મંજૂરીઓ;

'Business Day' means a day on which the Company and banks are open for business in Chennai and location of the drawee bank on which the Repayment Mode is drawn;

'કામકાજી દિવસ' એટલે એવો દિવસ જે દિવસે કંપની અને બેંકો ચેન્નાઈમાં વ્યવસાય માટે ખુલ્લા હોય છે અને જે બેંક પર પરત ચુકવણી મોડ લેવામાં આવતો હોય તે તે બેંકનું સ્થાન;

'Control' together with its grammatical variations when used with respect to any Person, shall mean and include the power to direct the management and policies of such Person, directly or indirectly, whether individually or jointly with other persons, through the ownership of the vote carrying securities, by contract or otherwise howsoever;

'નિયંત્રણ' નો ઉપયોગ તેની વ્યાકરણીય ભિન્નતાઓ સાથે કોઈપણ વ્યક્તિના સંદર્ભમાં કરવામાં આવે છે, જેનો અર્થ આવા વ્યક્તિના સંચાલન અને નીતિઓને પ્રત્યક્ષ કે પરોક્ષ રીતે, વ્યક્તિગત રીતે અથવા અન્ય વ્યક્તિઓ સાથે સંયુક્ત રીતે, મત વહન કરતી સિક્યોરિટીઝની માલિકી દ્વારા, કરાર દ્વારા અથવા અન્યથા કોઈપણ રીતે નિર્દેશિત કરવાની સત્તા છે, જે સત્તા તેમાં સામેલ પણ છે;

' Cheque/ Mandate**Bounce Charges'** means an amount payable by the Borrower to the Company as a penalty where ECS/NACH or any other Mandate issued by the Borrower is not honoured by the bank, or any other Repayment Mode is returned or not honoured;

ચેક/ મેન્ડેટ બાઉન્સ ચાર્જીસ એટલે ઋણધારક દ્વારા કંપનીને દંડ તરીકે ચુકવવાપાત્ર રકમ જ્યાં ઋણધારક દ્વારા જારી કરાયેલ ECS/NACH અથવા અન્ય કોઈ આદેશ બેંક દ્વારા પૂર્ણ કરવામાં આવ્યો ન હોય, અથવા કોઈપણ અન્ય પરત ચુકવણીનો મોડ પરત કરવામાં આવ્યો હોય અથવા પૂર્ણ કરવામાં આવ્યો ન હોય;

'Drawing Limit' means the amount available to be borrowed by the Borrower at any given point in time arrived at by reducing the Dropline Amount along with other withdrawals from the relevant Drawing Limit and addition because of Prepayment.

'ઉપાડ મર્યાદા' એટલે કોઈપણ સમયે ઋણધારક દ્વારા ઋણ લેવા માટે ઉપલબ્ધ રકમ, જે સંબંધિત ઉપાડ મર્યાદામાંથી અન્ય ઉપાડ અને આગોતરી ચુકવણીને કારણે વધારા સાથે ડ્રોપલાઇન રકમ ઘટાડીને પ્રાપ્ત થાય છે.

'Dropline Amount' means the amount equal to the principal portion of Instalment arrived as if the Loan amount is to be repaid as term loan together with the applicable Interest Rate payable herein for the Loan Tenure specified in the Schedule. Accordingly, the Dropline Amount for each Due Date shall be arrived immediately after the disbursal of Loan and remain fixed during the Loan Term.

'ડ્રોપલાઇન રકમ' એટલે હપ્તામાં મુદ્દલ રકમના ભાગ જેટલી રકમ, જેમ કે લોનની રકમ શેડ્યૂલમાં ઉલ્લેખિત લોનની મુદત માટે અહીં ચુકવવાપાત્ર લાગુ વ્યાજ દર સાથે ટર્મ લોન તરીકે પરત ચુકવવાની હોય. તદનુસાર, દરેક નિયત તારીખ માટે ડ્રોપલાઇન રકમ લોનના વિતરણ પછી તરત જ આવશે અને લોનની મુદત દરમિયાન નિશ્ચિત રહેશે.

'Due Date', means, the date on which the Instalment of the Loan and /or any other amount payable under this Agreement is due for payment under any clause of this Agreement.

'નિયત તારીખ' એટલે, આ કરાર હેઠળ લોનનો હપ્તો અને/અથવા ચુકવવાપાત્ર કોઈપણ અન્ય રકમ, જે આ કરારની કોઈપણ જોગવાઈ હેઠળ ચુકવણી માટે જ્યારે ભરવાની હોય તે તારીખ.

'Electronic Clearing Services' or **'ECS'/ 'National Automated clearing house'** or **'NACH'** means a debit clearing service including **E-NACH** and **'Mandate'** means any mandates notified by Reserve Bank of India including ECS/NACH, the participation in which it has been consented to in writing by the Borrower for facilitating payment of Instalments under this Loan agreement.

"ઇલેક્ટ્રોનિક ક્લિયરિંગ સર્વિસીસ" અથવા **"ECS"** અને **"નેશનલ ઓટોમેટેડ ક્લિયરિંગ હાઉસ"** અથવા **"NACH"** નો અર્થ **E-NACH** અથવા 'આદેશ' ભારતીય રિઝર્વ બેંક દ્વારા સૂચિત કોઈપણ અન્ય આદેશો સહિત ડેબિટ ક્લિયરિંગ સેવા છે, જેમાં ECS/NACH, ભાગીદારી સામેલ છે કે જેમાં આ લોન કરાર હેઠળ હપ્તાઓની ચુકવણીની સુવિધા માટે ઋણધારક દ્વારા લેખિતમાં સંમતિ આપવામાં આવી હોય.

'Instalments' means the amount of monthly payments required to be paid to the Company in order to repay the Loan and includes principal amount of the Loan and/or interest, as the case may be in line with the terms of this Agreement.

'હપ્તા' એટલે લોન ચુકવવા માટે કંપનીને ચુકવવાની માસિક ચુકવણીની રકમ અને તેમાં આ કરારની શરતો સાથે સુસંગત હોઈ શકે તેમ લોનની મુદ્દલ રકમ અને/અથવા વ્યાજનો સમાવેશ થાય છે.

'Interest Rate' means the rate of interest in relation to the Loan as mentioned in Schedule;

'વ્યાજ દર' એટલે શેડ્યૂલમાં ઉલ્લેખિત લોનના સંબંધમાં વ્યાજ દર;

'Loan Application' means the Loan application, in the form and manner prescribed and acceptable to the Company together with such documents and information as may be required by the Company, filled in and submitted by the Borrower, Guarantor (if any) in physical or electronic form to the Company requesting Dropline Flexi Small Enterprise Loan;

'**લોનની અરજી**' એટલે લોનની અરજી કે જે કંપની દ્વારા જરૂરી હોય તેવા દસ્તાવેજો અને માહિતી સાથે કંપની દ્વારા નિર્ધારિત અને સ્વીકાર્ય હોય તેવા ફોર્મમાં ઋણધારક, જામીનદાર (જો કોઈ હોય તો) દ્વારા ડ્રોપલાઇન ફ્લેક્સિ લઘુ ઉદ્યોગ લોનની વિનંતી કરવા માટે કંપનીને ભૌતિક અથવા ઇલેક્ટ્રોનિક સ્વરૂપમાં ભરીને સબમિટ કરવામાં આવે છે;

'Loan' means the dropline flexi small enterprise loan provided by the Company to Borrower upto a maximum of principal amount as specified in the Schedule.

'**લોન**' એટલે કંપની દ્વારા ઋણધારકને શેડ્યૂલમાં ઉલ્લેખિત મહત્તમ મુદ્દલ રકમ સુધી આપવામાં આવતી ડ્રોપલાઇન ફ્લેક્સિ લઘુ ઉદ્યોગ લોન.

'Loan Documents' means collectively:

'**લોનના દસ્તાવેજો**' એટલે સામૂહિક રીતે:

a. Loan Application
લોનની અરજી

b. Sanction letter
મંજૂરી પત્ર

c. this Agreement
આ કરાર

d. Welcome Letter
સ્વાગત પત્ર

e. any other document executed from time to time in relation to the Loan to which the Borrower, Guarantor and/or the Company is a party and any other agreement or document which the Company designates as a Loan Document;

લોનના સંબંધમાં સમયાંતરે અમલમાં મુકવામાં આવતો કોઈપણ અન્ય દસ્તાવેજ જેમાં ઋણધારક, જામીનદાર અને/અથવા કંપની એક પક્ષકાર હોય અને કોઈપણ અન્ય કરાર અથવા દસ્તાવેજ જેને કંપની દ્વારા લોન દસ્તાવેજ તરીકે નિયુક્ત કરવામાં આવતો હોય;

'Loan Tenure' shall mean the tenure of the Loan as specified in Schedule;

'**લોનની મુદત**' એટલે શેડ્યૂલમાં ઉલ્લેખિત લોનની મુદત થશે;

'Outstanding Dues' means, at any time, all the amounts outstanding and payable or obligations to be performed by the Borrower to the Company, pursuant to the terms of this Agreement and/or any other Loan Documents, including but not limited to the following;

'**બાકી રકમ**' નો અર્થ, કોઈપણ સમયે, આ કરાર અને/અથવા અન્ય કોઈપણ લોનના દસ્તાવેજોની શરતો અનુસાર, કંપનીને ઋણધારકે ચુકવવાની બાકી અને ચુકવવાપાત્ર બધી રકમો અથવા જવાબદારીઓ છે, જેમાં નીચેનાનો સમાવેશ થાય છે પરંતુ આટલા પૂરતું મર્યાદિત નથી;

a. the principal amount(s) of the Loan;

લોનની મુખ્ય રકમ(મો);

b. the interest on the Loan;

લોન પરનું વ્યાજ;

c. all other obligations and liabilities of the Borrower, compensations, liquidated damages, costs, charges, expenses and other fees and interest incurred under, arising out of or in connection with this Agreement and/or any other Loan Documents (either severally or jointly); and
આ કરાર અને/અથવા અન્ય કોઈપણ લોનના દસ્તાવેજો (અલગ અથવા સંયુક્ત રીતે)માંથી ઉદ્ભવતી અથવા તેના સંબંધમાં ઉદ્ભવતી, ઋણધારકની અન્ય બધી જવાબદારીઓ અને દેણગીઓ, વળતર, ફડચામાં લેવાયેલા નુકસાન, ખર્ચ, ચાર્જ, ખર્ચા અને અન્ય ફી અને વ્યાજ; અને

d. any and all expenses or sum incurred by the Company for the enforcement of and collection of any amounts due under this Agreement and/or any other Loan Documents including expenses of enforcement and realisation;

આ કરાર અને/અથવા અન્ય લોન દસ્તાવેજો હેઠળ બાકી રહેલી કોઈપણ રકમની વસૂલાત અને અમલીકરણ માટે, તેમજ અમલીકરણ અને વસૂલાત સંબંધિત ખર્ચ સહિત, કંપની દ્વારા કરવામાં આવેલ કોઈપણ અને તમામ ખર્ચ અથવા રકમ.

'Penal Charges' shall have the meaning ascribed to it in clause 8 of this Agreement:

'દંડનીય ચાર્જ'નો અર્થ આ કરારની કલમ 8 માં દર્શાવેલ અર્થ મુજબ થશે:

'Prepayment' means repayment of part or full Loan drawn by the Borrower ahead of the Due Date/s which does not amount to Preclosure.

'આગોતરી ચુકવણી' એટલે નિયત તારીખ/ખો પહેલાં ઋણધારક દ્વારા કરવામાં આવેલી આંશિક અથવા સંપૂર્ણ લોનની પરત ચુકવણી જે પ્રીક્લોઝરની રકમ જેટલી ન હોય.

'Preclosure' means premature repayment of the entire Outstanding Dues in the loan account before the expiry of the Loan Tenure.

'પ્રીક્લોઝર' એટલે લોનની મુદત પૂરી થાય તે પહેલાં લોન એકાઉન્ટમાં બાકી રહેલા તમામ લેણાંની સમય પહેલાં પરત ચુકવણી.

'Preclosure Charge' means the amount payable by the Borrower to the Company as penalty for Preclosure, details of which are provided in Schedule;

'પ્રીક્લોઝર ચાર્જ' એટલે **પ્રીક્લોઝર** માટે દંડ તરીકે ઋણધારક દ્વારા કંપનીને ચુકવવાપાત્ર રકમ, જેની વિગતો શેડ્યૂલમાં આપવામાં આવી છે;

'Repayment Modes' means the payment of the Instalments and the Outstanding Dues, as the case may be, on or before the Due Dates(s), by any of the following modes, which options are set out in Schedule:

'ચુકવણીની પદ્ધતિઓ'નો અર્થ થાય છે, જે-તે કિસ્સા અનુસાર, હપ્તાઓ અને બાકી લેણાંની ચુકવણી, જે નિયત તારીખ(ખો) પર અથવા તે પહેલાં, કરવાની હોય તેના માટેની નીચેનામાંથી કોઈપણ પદ્ધતિ, જેના વિકલ્પો શેડ્યૂલમાં દર્શાવેલ છે:

a. ECS/NACH/E-NACH;

ECS/NACH/E-NACH;

b. NEFT/RTGS;

NEFT/RTGS;

c. Standing instructions at the bank; and

બેંકને આપવામાં આવેલી કાયમી સૂચના; અને

d. Any other instrument available from time to time and is explicitly agreed by the Company.

સમયાંતરે ઉપલબ્ધ અને જેને કંપની દ્વારા સ્પષ્ટપણે સંમતિ આપવામાં આવી હોય તેવું અન્ય કોઈપણ સાધન.

'RBI' means the Reserve Bank of India;
'RBI' એટલે ભારતીય રિઝર્વ બેંક;

'**Sanction Letter'** means the letter issued by the Company to the Borrower sanctioning the Loan and it mentions relevant particulars, terms and conditions of the Loan

"મંજૂરી પત્ર" એટલે કંપની દ્વારા ધિરાણ મંજૂર કરતો પત્ર અને તેની સંબંધિત વિગતો, નિયમો અને શરતોનો ઉલ્લેખ.

'Schedule' means the Schedule to this Agreement.

"પરીશીષ્ટ" નો અર્થ આ ધિરાણ કરારનું પરીશીષ્ટ છે.

'Welcome Letter' means the letter issued by the Company to the Borrower, after the execution of this Agreement, highlighting the most important obligations of the Borrower arising out of this Agreement.

'સ્વાગત પત્ર' એટલે આ કરારના અમલ પછી કંપની દ્વારા ઋણધારકને જારી કરાયેલ પત્ર, જે આ કરારમાંથી ઉદ્ભવતી ઋણધારકની સૌથી મહત્વપૂર્ણ જવાબદારીઓ (દેણગીઓ) બતાવે છે.

(b) Interpretation
અર્થઘટન

a. all capitalised words and expressions used anywhere in this Agreement shall have the meaning as ascribed to such words and expressions defined by inclusion in quotation and parenthesis
આ કરારમાં ગમે ત્યાં વપરાયેલા બધા મોટા અક્ષરોમાં (કેપિટલમાં) લખાયેલા શબ્દો અને અભિવ્યક્તિઓનો અર્થ અવતરણ અને કૌંસમાં સામેલ કરીને વ્યાખ્યાયિત આવા શબ્દો અને અભિવ્યક્તિઓ માટે આપવામાં આવેલ અર્થ રહેશે

b. Unless the context otherwise requires,words denoting the singular shall include the plural and vice- versa;

જ્યાં સુધી સંદર્ભ અન્યથા જરૂરી ન હોય ત્યાં સુધી, એકવચન દર્શાવતા શબ્દોમાં બહુવચન સામેલ રહેશે અને તેનાથી ઊલટું રહેશે;

c. the table of contents, headings and the use of bold typeface, are inserted for ease of reference and shall be ignored in the construction and interpretation of the Agreement;
સંદર્ભની સરળતા માટે વિષયવસ્તુ કોષ્ટક, શીર્ષકો અને બોલ્ડ ટાઇપફેસનો ઉપયોગ દાખલ કરવામાં આવ્યો છે અને કરારની રચના અને અર્થઘટનમાં તેને અવગણવામાં આવશે;

d. a reference to a Clause or Schedule is, unless indicated to the contrary, a reference to a Clause or Schedule to this Agreement;

કલમ અથવા શેડ્યૂલનો સંદર્ભ, જ્યાં સુધી તેનાથી વિપરીત સૂચવવામાં ન આવે, ત્યાં સુધી આ કરારના કલમ અથવા શેડ્યૂલનો સંદર્ભ રહેશે;

e. references to this Agreement shall be construed as references also to any separate or independent stipulation or agreement contained in it;
આ કરારના સંદર્ભોનો અર્થ તેમાં સામેલ કોઈપણ અલગ અથવા સ્વતંત્ર શરત અથવા કરારના સંદર્ભો તરીકે પણ કરવામાં આવશે;

f. references to the word 'includes' or 'including' shall be construed without limitation;

'સામેલ છે' અથવા 'સહિત' શબ્દના સંદર્ભોનો અર્થ મર્યાદા વિના કરવામાં આવશે;

g. words importing a particular gender include all genders;

ચોક્કસ લિંગને દર્શાવતા શબ્દોમાં તમામ લિંગ સામેલ છે;

h. reference to any legislation or law or to any provision thereof shall include references to any such law as it may, after the date hereof, from time to time, be amended, supplemented or re-enacted, and any reference to statutory provision shall include any subordinate legislation made from time to time under that provision;
કોઈપણ કાયદા અથવા કાનૂન અથવા તેની કોઈપણ જોગવાઈના સંદર્ભમાં, આ તારીખ પછી, સમય સમય પર, સુધારેલા, પૂરક અથવા ફરીથી ઘડવામાં આવતા કોઈપણ કાયદાના સંદર્ભોનો સમાવેશ થશે, અને વૈધાનિક જોગવાઈના કોઈપણ સંદર્ભમાં તે જોગવાઈ હેઠળ સમયાંતરે કરવામાં આવતા કોઈપણ ગૌણ કાયદા સામેલ રહેશે;

i. Any determination with respect to the occurrence or continuance of event, occurrence, circumstance, change, fact, information, document, authorisation, proceeding, act, omission, claims, breach, default that constitute an Event of Default, the opinion of the Company shall be final and conclusive and be binding on the Borrower and Guarantor.

ઘટના, બનાવ, સંજોગો, ફેરફાર, તથ્ય, માહિતી, દસ્તાવેજ, અધિકૃતતા, કાર્યવાહી, કૃત્ય, નાદારી, દાવા, ભંગ, નાદાર કે જેના કારણે નાદારીની ઘટના બને છે તેની ઘટના બનવાના અથવા ચાલુ રહેવાના સંદર્ભમાં કોઈપણ નિર્ધારણ, કંપનીનો અભિપ્રાય અંતિમ અને નિર્ણાયક રહેશે અને ઋણધારક અને જામીનદાર માટે બંધનકર્તા રહેશે.

2. LOAN:

લોન:

a. The Borrower agrees to borrow from the Company and the Company agrees to make available and extend to the Borrower, at its sole and absolute discretion, the Loan, for an amount as mentioned in the **Schedule**, for the purpose as mentioned in the Loan Application, on the terms and conditions contained in this Agreement and in other Loan Documents.
ઋણધારક કંપની પાસેથી ઋણ લેવા માટે સંમત થાય છે અને કંપની, લોનની અરજીમાં ઉલ્લેખિત હેતુ માટે, આ કરાર અને અન્ય લોનના દસ્તાવેજોમાં સમાવેલા નિયમો અને શરતો પર, શેડ્યૂલમાં ઉલ્લેખિત રકમ માટે, એકમાત્ર અને સંપૂર્ણ તેની વિવેકબુદ્ધિથી, ઋણધારકને લોન ઉપલબ્ધ કરાવવા અને તેમના સુધી લઈ જવા માટે સંમત થાય છે.

b. The Borrower agrees that the proceeds of the Loan shall be utilized for the reason mentioned in the Loan Application and the Schedule hereunder **('Purpose')** and in accordance with applicable law.

ઋણધારક સંમત થાય છે કે લોનની રકમનો ઉપયોગ લોનની અરજીમાં અને અહીં આપેલા શેડ્યૂલ ('હેતુ')માં ઉલ્લેખિત કારણોસર અને લાગુ કાયદા અનુસાર કરવામાં આવશે.

3. DISBURSEMENT:

વિતરણ:

a. The disbursement of the Loan may be made directly to the Borrower in one lump sum as per the details provided under the Loan Application and Schedule, subject to the terms and conditions contained herein.
લોનની અરજી અને શેડ્યૂલ હેઠળ આપવામાં આવેલી વિગતો અનુસાર, લોનનું વિતરણ સીધું જ ઋણધારકને એક જ રકમમાં કરી શકાય છે, જે અહીં આપેલા નિયમો અને શરતોને આધીન રહેશે.

b. The disbursement of the Loan shall be made in accordance with the National Electronic Funds Transfer ('NEFT')/Real Time Gross Settlement ('RTGS') business hours as notified by the RBI from time to time. The Company shall not in any event or circumstance be liable or be construed as being liable in case there is any delay(s) in disbursement of the Loan.
લોનનું વિતરણ RBI દ્વારા સમયાંતરે સૂચિત નેશનલ ઇલેક્ટ્રોનિક ફંડ ટ્રાન્સફર ('NEFT')/રીઅલ ટાઇમ ગ્રોસ સેટલમેન્ટ ('RTGS')ના કામકાજી સમય અનુસાર કરવામાં આવશે. જો લોનના વિતરણમાં કોઈ વિલંબ થાય તો કંપની કોઈપણ ઘટના કે સંજોગોમાં જવાબદાર રહેશે નહીં અથવા તેને જવાબદાર ગણવામાં આવશે નહીં.

c. The Loan amount specified in the Schedule shall be disbursed to the Borrower(s) in full in the first disbursement. The Borrower is entitled to prepay the disbursed/withdrawn amount as per his/her discretion. Subject to Prepayment of the Loan on or before the Due Date/s, the Borrower can withdraw amount from the loan account up to the Drawing Limit for the relevant month.
શેડ્યૂલમાં ઉલ્લેખિત લોનની રકમ પ્રથમ વિતરણમાં ઋણધારક(કો)ને સંપૂર્ણપણે વિતરિત કરવામાં આવશે. ઋણધારક પોતાની વિવેકબુદ્ધિ અનુસાર વિતરિત/પાછી ખેંચેલી રકમની પૂર્વચુકવણી માટે હકદાર છે. લોનની આગોતરી ચુકવણી નિયત તારીખ/ખો પર અથવા તે પહેલાં કરવામાં આવે તો, ઋણધારક લોન એકાઉન્ટમાંથી સંબંધિત મહિના માટે ઉપાડ મર્યાદા સુધીની રકમ ઉપાડી શકે છે.

d. The Drawing Limit will be arrived on the basis of deduction of the Dropline Amount along with other withdrawals from the relevant Drawing Limit and addition of principal prepaid by Borrower in the Drawing Limit.
ડ્રોપલાઇન રકમની કપાત તેમજ સંબંધિત ઉપાડ મર્યાદામાંથી અન્ય ઉપાડ અને ઋણધારક દ્વારા ઉપાડ મર્યાદામાં ચુકવવામાં આવેલી મુખ્ય રકમના ઉમેરાના આધારે ઉપાડ મર્યાદા નક્કી કરવામાં આવશે.

e. Drawing Limit shall be communicated to the Borrower in the Welcome Letter or such other mode as decided by the Company which shall become a part and parcel of Loan Documents.
ઋણધારકને સ્વાગત પત્ર અથવા કંપની દ્વારા નક્કી કરાયેલ અન્ય કોઈ પદ્ધતિ દ્વારા ઉપાડ મર્યાદા જણાવવામાં આવશે જે લોન દસ્તાવેજોનો એક ભાગ અને હિસ્સો બનશે.

4. INTEREST:

વ્યાજ:

a. The Borrower shall pay interest on the Loan on the Due Date at the applicable Interest Rate. Subject to the commencement of Due Date with respect to the Loan, all interest accruing on the principal amount not yet due under the Loan shall accrue from day to day and shall be calculated on a reducing balance based on the relevant repayment schedule or on actual number of days lapsed as the case may be.
ઋણધારક લોન પર લાગુ થતા વ્યાજ દરે નિયત તારીખે વ્યાજ ચુકવશે. લોનના સંદર્ભમાં ચુકવણીની નિયત તારીખ શરૂ થવાને આધીન, લોન હેઠળ હજુ સુધી ચુકવવાની બાકી ન હોય તેવી મૂળ રકમ પર ઉપાર્જિત થતું તમામ વ્યાજ દરરોજ વધશે અને તેની ગણતરી સંબંધિત પરત ચુકવણી શેડ્યૂલ અથવા વાસ્તવમાં વીતી ગયેલા દિવસોની સંખ્યાના આધારે ઘટતા બેલેન્સ પર કરવામાં આવશે.

b. Subject to Clause 4(c) of this Agreement, the Interest Rate stipulated in the Schedule shall remain fixed during the Loan Tenure.

આ કરારની કલમ 4(c)ને આધીન, લોનની મુદત દરમિયાન શેડ્યૂલમાં નિર્ધારિત વ્યાજ દર અચલ રહેશે.

c. The Company shall be entitled to revise the Interest Rate at any time and from time to time as per its policy, if any, during the Loan Tenure, at its sole discretion or due to change in the regulatory requirements including any guidelines/regulations issued by RBI and such revised Interest Rate shall be deemed to form part of the Loan and the Borrower shall also be liable to pay such revised amount of interest on the Loan in such manner and within such period as may be determined by the Company in its sole discretion. Any revision in the Interest Rate shall be effective from a prospective date and the Company shall provide a prior written notice osuch revision to the Borrower and the same shall be binding on the Borrower and Guarantor.

કંપનીને લોનની અવધિ દરમિયાન, તેની નીતિ મુજબ (જો કોઈ હોય તો), પોતાની સંપૂર્ણ સ્વવિવેક સત્તા હેઠળ અથવા રિઝર્વ બેંક ઓફ ઇન્ડિયા (RBI) દ્વારા જારી કરવામાં આવેલ માર્ગદર્શિકા/નિયમો સહિતના નિયમનકારી આવશ્યકતાઓમાં થતા ફેરફારોને કારણે, કોઈપણ સમયે અને સમયાંતરે વ્યાજ દરમાં ફેરફાર કરવાનો અધિકાર રહેશે. આવો સુધારેલ વ્યાજ દર લોનનો અભિન્ન ભાગ માનવામાં આવશે અને ઉધાર લેનાર કંપની દ્વારા તેની સંપૂર્ણ સ્વવિવેક સત્તા હેઠળ નક્કી કરાયેલી રીત અને અવધિમાં તે મુજબના સુધારેલ વ્યાજની ચુકવણી કરવા માટે જવાબદાર રહેશે. વ્યાજ દરમાં કરાયેલ કોઈપણ ફેરફાર ભાવિ તારીખથી અમલમાં આવશે અને કંપની આવા ફેરફાર અંગે ઉધાર લેનારને અગાઉથી લેખિત સૂચના આપશે. આવી સૂચના અને સુધારેલ વ્યાજ દર ઉધાર લેનાર તથા જામીનદાર બંને માટે બાધ્યકારી રહેશે.

5. ADMIN & PROCESSING FEE:

વહીવટી અને પ્રક્રિયા ફી:

The Borrower has expressed his consent without any coercion or undue influence to pay to the Company all charges in relation to the processing and sanctioning of the Loan as mentioned in the Schedule of this Agreement as agreed by the Borrower at the time of submitting the application to the Company. The admin & processing fee shall not be refundable to the Borrower under any circumstances, even if the Loan is not availed or not granted by the Company subsequent to sanction of a loan.
કંપનીને અરજી રજૂ કરતી વખતે ઋણધારક દ્વારા સંમત થયા મુજબ, આ કરારના શેડ્યૂલમાં ઉલ્લેખિત લોનની પ્રક્રિયા અને મંજૂરી સંબંધિત તમામ ખર્ચ કંપનીને ચુકવવા માટે ઋણધારકે કોઈપણ બળજબરી અથવા અનુચિત પ્રભાવ વિના પોતાની સંમતિ વ્યક્ત કરી છે. લોન મંજૂર થયા પછી લોન લેવામાં ન આવે અથવા કંપની દ્વારા આપવામાં ન આવે તો પણ, કોઈપણ સંજોગોમાં ઋણધારકને વહીવટી અને પ્રક્રિયા ફી પરત કરવામાં આવશે નહીં.

6. REPAYMENT:

પરત ચુકવણી:

a. The Borrower agrees to pay the Instalments and the Outstanding Dues to the Company on or before the Due Date using the Repayment Modes as set out in **Schedule.**

ઋણધારક શેડ્યૂલમાં દર્શાવેલ ચુકવણીની પદ્ધતિઓનો ઉપયોગ કરીને નિયત તારીખે અથવા તે પહેલાં કંપનીને હપ્તા અને બાકી લેણાં ચુકવવા સંમત થાય છે.

b. The Borrower shall be liable to pay the interest only on the Due Date in the event of the availability of Drawing Limit on the relevant Due Date of a month. However, on a particular Due Date of the relevant month, if no Drawing Limit is available, the Borrower is liable to pay interest together with the differential amount between the Dropline Amount and the Drawing Limit available in the preceding Due Date.
જો મહિનાની સંબંધિત નિયત તારીખે ઉપાડ મર્યાદા ઉપલબ્ધ હોય, તો ઋણધારક ફક્ત નિયત તારીખે જ વ્યાજ ચુકવવા માટે જવાબદાર રહેશે. જોકે, સંબંધિત મહિનાની ચોક્કસ નિયત તારીખે, જો કોઈ ઉપાડ મર્યાદા ઉપલબ્ધ ન હોય, તો ઋણધારક ડ્રોપલાઇન રકમ અને અગાઉની નિયત તારીખમાં ઉપલબ્ધ ઉપાડ મર્યાદા વચ્ચેના તફાવતની રકમ સાથે વ્યાજ ચુકવવા માટે જવાબદાર રહેશે.

c. The Company will share the repayment schedule to the Borrower along with Welcome Letter and the same will also be shared with the Borrower by the Company, on the revision of repayment schedule consequent to the Prepayment or withdrawal of Loan amount, through electronic/such other mode as decided by the Company and the repayment schedule shall be part and parcel of Loan Documents.
લોનની રકમની આગોતરી ચુકવણી અથવા ઉપાડના પરિણામે ચુકવણીના શેડ્યૂલમાં સુધારો થાય તો, કંપની દ્વારા ઋણધારકને પર ચુકવણીનું શેડ્યૂલ અને સ્વાગત પત્ર શેર કરવામાં આવશે અને કંપની દ્વારા નક્કી કરાયેલી ઇલેક્ટ્રોનિક/અન્ય કોઈપણ પદ્ધતિ દ્વારા પણ ચુકવણીનું શેડ્યૂલ શેર કરવામાં આવશે અને ચુકવણીનું શેડ્યૂલ લોન દસ્તાવેજોનો એક ભાગ અને હિસ્સો રહેશે.

d. Preclosure request of Borrower in writing may be allowed by the Company at its sole discretion, on such terms as to Preclosure as it may prescribe and on receipt of Preclosure Charge in full.
ઋણધારક દ્વારા લેખિતમાં કરવામાં આવતી પ્રીક્લોઝર વિનંતીને કંપની તેની સંપૂર્ણ વિવેકબુદ્ધિથી, અને સૂચવવામાં આવી હોઈ શકે તેવી પ્રીક્લોઝર જેવી શરતોએ, અને પ્રીક્લોઝર ચાર્જ સંપૂર્ણ પ્રાપ્ત થયા પછી મંજૂરી આપી શકે છે.

e. The Preclosure request shall be submitted in writing to the Company 21 (twenty one) days before the proposed date of Preclosure by the Borrower. Preclosure cannot be made until the period specified in the Schedule.
ઋણધારક દ્વારા પ્રીક્લોઝરની પ્રસ્તાવિત તારીખના 21 (એકવીસ) દિવસ પહેલાં પ્રીક્લોઝરની વિનંતી કંપનીને લેખિતમાં જમા કરાવવાની રહેશે. શેડ્યૂલમાં ઉલ્લેખિત સમયગાળા સુધી પ્રીક્લોઝર કરી શકાતું નથી.

f. The Preclosure is subject to realisation of the cheques/mandate shown in the statement of account and Preclosure Charges on the assumption that all the payments have been remitted towards the Loan Agreement, failing which, the same will be reversed and become payable along with cheque/mandate bounce charges, Penal Charges and other charges as applicable.
સ્ટેટમેન્ટમાં ઉલ્લેખિત ચેક/મેન્ડેટ અને પ્રીક્લોઝર ચાર્જની વસૂલાતને આધીન પ્રીક્લોઝર થશે અને એવી ધારણા પર કે તમામ ચુકવણી લોન કરાર પેટે આવી છે, જેની નિષ્ફળતાના પ્રસંગે, તે ઉલટાવી દેવામાં આવશે અને ચેક/મેન્ડેટ બાઉન્સ ચાર્જ, દંડ ચાર્જ અને લાગુ પડતા અન્ય ચાર્જ સાથે ચુકવવાપાત્ર બનશે.

g. On Preclosure of Loan, no Drawing Limit will be available to the Borrower.
લોન પ્રીક્લોઝર થવા પર, ઋણધારકને કોઈ ઉપાડ મર્યાદા ઉપલબ્ધ નહીં રહે.

h. In the event of the Borrower failing to pay the principal amount of the Loan and/or interest and /or any other amount payable under this Agreement and/or balance of the Loan as the case may be on or before the respective Due Dates under this Agreement, the Company shall classify the loan account as special mention account (SMA)/ non performing account (NPA) or under such other category as per the applicable guidelines of the Reserve Bank of India (RBI) at the end of Due Date. The basis for classification of SMA and NPA categories and the example for the same are as mentioned in the Schedule.

જો ઋણધારક લોનની મૂળ રકમ અને/અથવા વ્યાજ અને/અથવા કરાર હેઠળ ચુકવવામાં આવતી કોઈ અન્ય રકમ અને ચાર્જ (જો કોઈ હોય તો) સંબંધિત નિયત તારીખ પર અથવા તે પહેલાં ચુકવવામાં નિષ્ફળ જાય, તો કંપની નિયત તારીખના અંતે ભારતીય રિઝર્વ બેંક (RBII) ની લાગુ માર્ગદર્શિકા અનુસાર લોન

એકાઉન્ટને સ્પેશિયલ મેન્શન એકાઉન્ટ (SMA)/નોન પરફોર્મિંગ એકાઉન્ટ (NPA) અથવા આવી અન્ય શ્રેણી હેઠળ વર્ગીકૃત કરશે. SMA અને NPA શ્રેણીઓના વર્ગીકરણનો આધાર અને તેના માટેનું ઉદાહરણ શેડ્યૂલમાં આપવામાં આવેલ છે.

7. MODE OF REPAYMENT:

પરત ચુકવણીની પદ્ધતિ:

a. The instructions for the Mandate as provided by the Borrower shall be open ended and will cover the maximum principal amount under the Loan and other Outstanding Dues thereon. The Company may, at the request of the Borrower in writing, agree to change the Repayment Mode. The Borrower understands and agrees that an Annual Maintenance Charge shall have to be paid by the Borrower on an annual basis at the rate as mentioned in **Schedule.**

ઋણધારક દ્વારા આપવામાં આવેલા મેન્ડેટ માટેની સૂચનાઓ ઓપન એન્ડેડ રહેશે અને લોન હેઠળ મહત્તમ મૂળ રકમ અને તેના પરના અન્ય બાકી લેણાંને આવરી લેશે. ઋણધારકની લેખિત વિનંતીને ધ્યાનમાં રાખીને કંપની, ચુકવણીની પદ્ધતિ બદલવા માટે સંમત થઈ શકે છે. ઋણધારક સમજે છે અને સંમત થાય છે કે ઋણધારક દ્વારા વાર્ષિક ધોરણે શેડ્યૂલમાં દર્શાવેલા દરે વાર્ષિક મેન્ટેનન્સ (જાળવણી) ચાર્જ ચુકવવાનો રહેશે.

b. In the event the Borrower defaults in payment of the Instalment/Outstanding Dues or the credit rating of the Borrower falls below the required criteria fixed by the Company as per its internal policy or the Borrower or for any other reason deemed fit by the Company, the Company shall be entitled to disallow further withdrawals under the loan

જો ઉધાર લેનાર હપ્તાની ચુકવણી અથવા બાકી લેણાંની ચૂકવણીમાં ડિફોલ્ટ કરે, અથવા કંપનીની આંતરિક નીતિ મુજબ નક્કી કરાયેલા જરૂરી માપદંડ કરતાં ઉધાર લેનારની ક્રેડિટ રેટિંગ નીચી જાય, અથવા કંપનીને યોગ્ય લાગે તેવા અન્ય કોઈ કારણસર, કંપનીને લોન હેઠળ આગળની કોઈપણ રકમ ઉપાડવાની મંજૂરી ન આપવાનો અધિકાર રહેશે.

c. Notwithstanding anything contained in this Agreement, the Company has a right to take action against the Borrower in case of default by the Borrower in payment of Monthly Instalments through Mandates. The Borrower confirms having perused, understood the Company's method of calculating the interest on the Loan on reducing balance rate and also the calculation of the Monthly Instalments and setting of Drawing Limit.

આ કરારમાં કંઈપણ સામેલ હોવા છતાં, જો મેન્ડેટ દ્વારા માસિક હપ્તાની ચુકવણીમાં ઋણધારક ડિફોલ્ટ થાય તો તેવા કિસ્સામાં ઋણધારક સામે કાર્યવાહી કરવાનો કંપનીને અધિકાર છે. ઋણધારક પુષ્ટિ કરે છે કે, તેમણે લોન પરના ઘટતા બેલેન્સ દર પર વ્યાજની ગણતરી કરવાની કંપનીની પદ્ધતિનો, અને માસિક હપ્તાની ગણતરી અને ઉપાડ મર્યાદા નક્કી કરવાની પદ્ધતિનો અભ્યાસ કર્યો છે, સમજી છે.

d. Notwithstanding anything contained in this Agreement, the Company may at any time in its sole discretion and without assigning any reason whatsoever, call upon the Borrower to pay the Outstanding Dues and thereupon the Borrower shall pay the entire Outstanding Dues to the Company without any delay or demur. The liability of the Borrower to the Company shall not be discharged until and unless the Borrower has paid or discharged the Outstanding Dues owed to the Company under this Agreement.

આ કરારમાં સમાવિષ્ટ કોઈપણ જોગવાઈ હોવા છતાં, કંપનીને કોઈપણ સમયે, પોતાની સંપૂર્ણ સ્વવિવેક સત્તા હેઠળ અને કોઈપણ કારણ દર્શાવ્યા વિના, ઉધાર લેનારને બાકી લેણાં (Outstanding Dues)ની સંપૂર્ણ ચુકવણી કરવા માટે સૂચના આપવાનો અધિકાર રહેશે. આવી સૂચના મળ્યા બાદ ઉધાર લેનાર કોઈપણ વિલંબ કે વાંધા વગર કંપનીને તમામ બાકી લેણાંની સંપૂર્ણ ચુકવણી કરશે. ઉધાર લેનારની કંપની પ્રત્યેની જવાબદારી ત્યાં સુધી સમાપ્ત ગણાશે નહીં જ્યાં સુધી આ કરાર હેઠળ કંપનીને ચૂકવવાના તમામ બાકી લેણાંની સંપૂર્ણ ચુકવણી અથવા સમાપ્તિ કરવામાં આવી ન હોય.

e. The Instalments shall automatically change by reason of change in any rates, taxes, charges, imposts, levies and monies whatsoever that are or may be levied on the Instalments or the transaction contemplated hereunder or may become payable by the Borrower by virtue of this Agreement. Such change in the Instalments due to change in the rates, taxes, charges, imposts, levies and monies as stated above shall be effected only prospectively and the same shall automatically form part of the Loan.
હપ્તાઓ અથવા આ હેઠળના વ્યવહાર દ્વારા વસૂલવામાં આવતા હોય અથવા લાદવામા આવી શકે અથવા આ કરારના આધારે ઋણધારક દ્વારા ચુકવવાપાત્ર હોય તેમાં અથવા બની શકે તેવા કોઈપણ દર, કર, ચાર્જ, લાદેલ કર, અને નાણાંમાં ફેરફારના કારણે હપ્તાઓ આપમેળે બદલાશે. ઉપર જણાવ્યા મુજબ દરો, કર, ચાર્જ, લાદેલ કર, લેવી અને નાણાંમાં ફેરફારને કારણે હપ્તામાં થતા આવા ફેરફાર ફક્ત સંભવિત રીતે જ લાગુ કરવામાં આવશે અને તે આપમેળે લોનનો ભાગ બનશે.

f. Any dispute or difference of any nature whatsoever shall not entitle the Borrower to withhold or delay payment of any Instalments or other sum and the Company shall be entitled to present the Mandates to the bank of the Borrower on the Due Dates.
કોઈપણ પ્રકારના વિવાદ અથવા તફાવતના પગલે ઋણધારકને કોઈપણ હપ્તા અથવા અન્ય રકમની ચુકવણી રોકવા અથવા વિલંબ કરવાનો અધિકાર મળશે નહીં અને કંપની નિયત તારીખે ઋણધારકની બેંકમાં મેન્ડેટ રજૂ કરવા માટે હકદાર રહેશે.

g. The Borrower understands, confirms and agrees that the Company shall, at its sole discretion, at multiple occasions and on different dates, present in the Borrower's bank account, the Mandate or any other electronic or other clearing Mandate (given by the Borrower in favour of the Company covering all the Outstanding Dues) which returns unpaid, for recovering the Outstanding Dues from the Borrower and until realization of all Outstanding Dues. The Borrower agrees and undertakes that the Borrower shall not dispute, complain or object to such presentations by the Company.
ઋણધારક સમજે છે, પુષ્ટિ આપે છે અને સંમત થાય છે કે કંપની, તેની સંપૂર્ણ વિવેકબુદ્ધિથી, અનેક પ્રસંગોએ અને જુદી જુદી તારીખે, ઋણધારકના બેંક એકાઉન્ટમાં, મેન્ડેટ અથવા કોઈપણ અન્ય ઇલેક્ટ્રોનિક અથવા અન્ય ક્લિયરિંગ મેન્ડેટ (કંપનીની તરફેણમાં ઋણધારક દ્વારા આપવામાં આવેલ જે તમામ બાકી લેણાંને આવરી લે છે) રજૂ કરશે જે ઋણધારક પાસેથી બાકી સમગ્ર બાકી લેણાંની વસૂલાત સુધી, ચુકવણી વગર પરત આવે છે. ઋણધારક સંમત થાય છે અને બાંયધરી આપે છે કે ઋણધારક કંપની દ્વારા આવી રજૂઆતોનો વિવાદ, ફરિયાદ અથવા વાંધો ઉઠાવશે નહીં.

h. The Borrower understands and agrees that return of Mandate or any other electronic or other clearing Mandate, will result in Bounce Charges being added to the Outstanding Dues. Notwithstanding anything contained in this Agreement, levy of Bounce Charges shall not preclude the Company from enforcing its rights or remedies under the Payments and Settlement Systems Act, 2007 or under any other Applicable Law.

ઉધાર લેનાર સમજે છે અને સંમત થાય છે કે મેન્ડેટ અથવા અન્ય કોઈ ઇલેક્ટ્રોનિક અથવા ક્લિયરિંગ મેન્ડેટ પરત ફરવા, અસ્વીકારિત થવા અથવા નિષ્ફળ જવાના કિસ્સામાં, બાઉન્સ ચાર્જ વસૂલ કરવામાં આવશે અને તે બાકી લેણાંમાં ઉમેરવામાં આવશે. આ કરારમાં સમાવિષ્ટ કોઈપણ જોગવાઈ હોવા છતાં, બાઉન્સ ચાર્જ વસૂલ કરવાથી કંપનીને ચુકવણી અને સમાધાન પ્રણાલી અધિનિયમ, 2007 અથવા અન્ય કોઈ લાગુ પડતા કાયદા હેઠળ ઉપલબ્ધ તેના અધિકારો અથવા ઉપાયો અમલમાં મૂકવાના અધિકારથી વંચિત કરવામાં આવશે નહીં.

i. It is agreed and understood by the Borrower that non-presentation of any of the Mandate by the Company due to any reason whatsoever shall not affect the liability of the Borrower to repay the amount payable under this Agreement. The Company shall not, in any way, be responsible for the delay, omission or neglect in encashment, damage or loss of any Mandates (already given or to be given by the Borrower to the Company in terms hereof) for any reason whatsoever.

ઋણધારક સંમત થાય છે અને સમજે છે કે કોઈપણ કારણોસર કંપની દ્વારા કોઈપણ મેન્ડેટ રજૂ ન કરવાથી આ ધિરાણ કરાર હેઠળ ચુકવવાપાત્ર રકમ પરત ચુકવવાની ઋણધારકની જવાબદારી પર કોઈ અસર થશે નહીં. કંપની, કોઈપણ રીતે, કોઈપણ કારણોસર કોઈપણ મેન્ડેટ (જે આ શરતો મુજબ ઋણધારક દ્વારા કંપનીને પહેલાંથી જ આપવામાં આવ્યા છે અથવા આપવામાં આવનાર છે)ના રોકડીકરણમાં વિલંબ, ચૂક અથવા ઉપેક્ષા માટે જવાબદાર રહેશે નહીં.

j. All sums payable by the Borrower to the Company shall be paid without any deductions whatsoever at such place or through any payment mode as the Company may specify and shall be paid so as to enable the Company to realise the sum on or before the Due Date.

કંપનીને ઋણધારક દ્વારા ચુકવવાપાત્ર હોય તેવી બધી રકમ કોઈપણ કપાત વિના, કંપની દ્વારા નિર્દિષ્ટ કરેલા સ્થળે અથવા કોઈપણ ચુકવણીની પદ્ધતિ દ્વારા ચુકવવાની રહેશે અને એવી રીતે ચુકવવાની રહેશે કે જેથી કંપની નિયત તારીખે અથવા તે પહેલાં રકમ પ્રાપ્ત કરી શકે.

8. PENAL CHARGES:

દંડનીય ચાર્જ:

Without prejudice to the Company's rights of termination and any other rights under this Agreement, the Borrowers shall pay to the Company, Penal Charges levied, on the amounts under default, at the rate mentioned in the Schedule hereof, on occurrence of any delay in payment of the installment/s or any other Outstanding Dues from the Due Date to the date of actual full payment of such defaulted amounts to the satisfaction of the Company ("Penal Charges")

આ કરાર હેઠળ કંપનીના અંત લાવવાનાના અધિકારો અને અન્ય કોઈપણ અધિકારો પ્રત્યે પૂર્વગ્રહ રાખ્યા આવ્યા વિના, ઋણધારક કંપનીને, હપ્તા/ઓ અથવા અન્ય કોઈપણ બાકી લેણાંની ચુકવણીમાં કોઈપણ વિલંબ થવા પર, કંપનીના સંતોષ માટે આવી ચૂક થયેલ રકમની વાસ્તવિક સંપૂર્ણ ચુકવણીની તારીખથી, આમાના શેડ્યૂલમાં ઉલ્લેખિત દરે ચૂક હેઠળની રકમ પર લાદવામાં આવેલા ("દંડનીય ચાર્જ") ચુકવશે.

9. APPROPRIATION:

વિનિયોજન:

The Company shall have a right to appropriate any payment due and payable under the Loan Agreement and made by the Borrower towards dues in any order the Company deems fit, towards the following:

કંપનીને આ લોન કરાર હેઠળ ઋણધારક દ્વારા બાકી રકમ માટે કરવામાં આવતી કોઈપણ ચુકવણી, કંપની યોગ્ય માને તે કોઈપણ ક્રમમાં, નીચેના માટે વિનિયોજન કરવાનો અધિકાર રહેશે:

a. Repayment of principal due.

બાકી મુદ્દલ રકમની પરત ચુકવણી.

b. Interest.

વ્યાજ.

c. Penal Charges.

દંડનીય ચાર્જ

d. Interest on costs, charges, expenses and other monies.

કિંમતો, ચાર્જ, ખર્ચાઓ અને અન્ય નાણાં પર વ્યાજ.

e. Costs, charges, expenses and other monies.

કિંમતો, ચાર્જ, ખર્ચાઓ અને અન્ય નાણાં.

10. EVENTS OF DEFAULT:

ચૂકની ઘટનાઓ:

(a) The Borrower shall be deemed to have committed an act of default if the Borrower does not comply with his/her obligations as mentioned in this Agreement and also on the happening of any one or more of the following events, (each an 'Event of Default' and collectively 'Events of Default'):

જો ઋણધારક આ કરારમાં ઉલ્લેખિત તેની/તેણીની જવાબદારીઓનું પાલન ન કરે અને નીચેની કોઈપણ એક અથવા વધુ ઘટનાઓ (દરેક 'ડિફૉલ્ટની ઘટના' અને સામૂહિક રીતે 'ડિફૉલ્ટની ઘટનાઓ') બને તો ઋણધારકે ડિફૉલ્ટનું કૃત્ય કર્યું હોવાનું માનવામાં આવશે:

a. If the Borrower fails to pay any Instalments or the Outstanding Dues under this Agreement on or before the Due Date or commits breach of any of the terms, covenants or conditions contained in this Agreement
જો ઋણધારક આ કરાર હેઠળ નિયત તારીખે અથવા તે પહેલાં કોઈપણ હપ્તા અથવા બાકી લેણાં ચુકવવામાં નિષ્ફળ જાય અથવા આ કરારમાં સમાવેલી કોઈપણ શરતો, કરારો અથવા શરતોનો ભંગ કરે

b. If it is found that the Borrower commits a default of any of the terms and conditions in respect of any other loan or facility provided by the Company and/or any Affiliates of the Company;
જો ઋણધારક કંપની અને/અથવા કંપનીના કોઈપણ સહયોગીઓ દ્વારા પૂરી પાડવામાં આવેલ કોઈપણ અન્ય લોન અથવા સુવિધાના સંદર્ભમાં કોઈપણ નિયમો અને શરતોનું ઉલ્લંઘન કરતા હોવાનું જાણવા મળે;

c. If there exists any circumstances which in the opinion of the Company prejudicially affects or may affect the Company's interest or the Borrower's ability to repay the Loan;

જો કંપનીના મતે, એવા કોઈ સંજોગો હોય જે કંપનીના હિતને અથવા લોન ચુકવવાની ઋણધારકની ક્ષમતાને પ્રતિકૂળ અસર કરતા હોય અથવા અસર કરી શકે તેમ હોય;

d. In the opinion of the Company, the Borrower/Guarantor have withheld any critical information in relation to the Loan;
કંપનીના મતે, ઋણધારક/જામીનદારે લોન સંબંધિત કોઈપણ મહત્વપૂર્ણ માહિતી છુપાવી હોય; અથવા

e. If the Borrower/Guarantor repudiates or evidences an intention to repudiate this Agreement or any other related document;
જો ઋણધારક/જામીનદાર આ કરાર અથવા અન્ય કોઈપણ સંબંધિત દસ્તાવેજનો ઇનકાર કરે છે અથવા તેનો ઇનકાર કરવાનો ઇરાદો દર્શાવે

f. If the Borrower/Guarantor disputes any of the terms under this or any other agreement entered into with the Company; or
જો ઋણધારક/જામીનદાર કંપની અથવા તેના સહયોગીઓ સાથે કરવામાં આવેલા આ અથવા અન્ય કોઈપણ કરાર હેઠળની કોઈપણ શરતો પર વિવાદ કરે છે; અથવા

g. If the Loan or any part thereof is utilized for any purpose other than the purpose for which it is applied by the Borrower and sanctioned by the Company;
જો લોન અથવા તેના કોઈપણ ભાગનો ઉપયોગ ઋણધારક દ્વારા જે હેતુ માટે અરજી કરવામાં આવેલ હોય અને કંપની દ્વારા મંજૂર કરવામાં આવેલ હોય તે સિવાયના કોઈપણ હેતુ માટે કરવામાં આવે;

h. If the status of the Borrower or Guarantor changes from resident to non resident;
;જો ઋણધારક અથવા જામીનદારનો દરજ્જો નિવાસીથી બિન-નિવાસી થાય;

i. If any attachment, distress, execution or other process against the Borrower/ Guarantor is enforced or levied upon;
જો ઋણધારક/જામીનદાર સામે અથવા તેના પર કોઈપણ જપ્તી, ઉપદ્રવ, અમલ અથવા અન્ય પ્રક્રિયા લાગુ કરવામાં આવે અથવા લાદવામાં આવે;

j. If the Borrower or the Guarantor is charged or convicted by any Court of law or Government authorities for any offence;
જો ઋણધારક અથવા જામીનદારને કોઈપણ કાયદાની કોર્ટ અથવા સરકારી સત્તાવાળાઓ દ્વારા કોઈપણ ગુના માટે દોષિત ઠેરવવામાં આવે અથવા સજા કરવામાં આવે;

k. On the death/lunacy or any other legal in capacity of the Borrower/Guarantor;
ઋણધારક/જામીનદારના મૃત્યુ/પાગલપણા અથવા અન્ય કોઈપણ કાનૂની અસમર્થતા પર;

l. If the Borrower compounds with his/her creditors or permits any attachment or other processes against any of his/her assets or properties;
જો ઋણધારક તેના/તેણીના લેણદારો સાથે જોડાણ કરે છે અથવા તેની/તેણીની કોઈપણ સંપત્તિ અથવા મિલકતો સામે કોઈપણ જપ્તી અથવા અન્ય પ્રક્રિયાઓની મંજૂરી આપે છે;

m. if the Borrower/ Guarantor commits an act of insolvency or if the Borrower and/or Guarantor is/are declared insolvent or bankrupt or if a receiver or official assignee is appointed in respect of any property or estate of the Borrower/Guarantor or if the Borrower/ Guarantor asks for any application for declaring himself an insolvent or if an application for declaring the Borrower/Guarantor as insolvent is made or any order is passed by any competent count or authority for taking the Borrower/ Guarantor into insolvency

જો ઉધાર લેનાર/જામીનદાર દેવાળિયાપણાનું કોઈ કૃત્ય કરે, અથવા ઉધાર લેનાર અને/અથવા જામીનદારને દેવાળિયા અથવા નાદાર જાહેર કરવામાં આવે, અથવા ઉધાર લેનાર/જામીનદારની કોઈ મિલકત અથવા સંપત્તિના સંદર્ભમાં કોઈ રિસીવર અથવા સત્તાવાર અસાઇનીની નિમણૂક કરવામાં આવે, અથવા ઉધાર લેનાર/જામીનદાર પોતાને નાદાર જાહેર કરવા માટે અરજી કરે, અથવા ઉધાર લેનાર/જામીનદારને નાદાર જાહેર કરવા માટે કોઈ અરજી કરવામાં આવે, અથવા કોઈ સક્ષમ અદાલત અથવા સત્તાધિકારી દ્વારા ઉધાર લેનાર/જામીનદારને દેવાળિયાપણાની કાર્યવાહી હેઠળ લેવા માટે કોઈ આદેશ પસાર કરવામાં આવે, તો તે ડિફોલ્ટની ઘટના ગણાશે.

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

n. If any legal proceedings are pending or threatened against the Borrower/Guarantor or convicted/ charged by any court of law/any government authorities for any offence or breach/violation of any law or regulations etc
જો ઋણધારક/જામીનદાર સામે કોઈ કાનૂની કાર્યવાહી બાકી હોય અથવા ધમકી આપવામાં આવી હોય અથવા કોઈપણ કાયદા અથવા નિયમનોના કોઈપણ ગુના અથવા ભંગ/ઉલ્લંઘન વગેરે માટે કોઈપણ કોર્ટ/કોઈપણ સરકારી સત્તાવાળાઓ દ્વારા દોષિત ઠેરવવામાં આવ્યા હોય/આરોપ લગાવવામાં આવ્યો હોય

(b) If any event of default or any event which would constitute an event of default happens, the Borrower shall forthwith give the Companynotice thereof within 3 (Three) days in writing specifying the occurrence of such event of default. The Borrower/Guarantor shall also promptly inform the Company if and when any statutory notice under any law or of any suit or legal process intended to be filed/initiated against the Borrower/Guarantor is received by the Borrower/Guarantor within 3 (Three) days of receipt of such notice.

જો કોઈ ચૂકની ઘટના બને અથવા એવી કોઈપણ ઘટના બને જે ચૂકની ઘટના બનવા તરીકે ગણી શકાય, તો ઋણધારક કંપનીને 3 (ત્રણ) દિવસની અંદર લેખિતમાં નોટિસ આપશે જેમાં આવી ચૂકની ઘટનાનો ઉલ્લેખ કરશે. ઋણધારક/જામીનદાર વિરુદ્ધ વ્યવસાય આટોપવા અંગે કોઈપણ દાવો અથવા કાનૂની પ્રક્રિયા દાખલ/શરૂ કરવા અપેક્ષિત હોવા અંગે કોઈ કાનૂની સૂચના (નોટિસ) ઋણધારક/જામીનદારને પ્રાપ્ત થાય, તો પણ ઋણધારક/જામીનદાર આવી નોટિસ મળ્યાના 3 (ત્રણ) દિવસની અંદર કંપનીને તાત્કાલિક જાણ કરશે.

(c) On the question of whether any of the above events/circumstances has occurred, the decision of the Company shall be final, conclusiveand binding on the Borrower and Guarantor.

ઉપરોક્ત કોઈપણ ઘટના/સંજોગો બન્યા છે કે કેમ તે પ્રશ્ન પર, કંપનીનો નિર્ણય અંતિમ, નિર્ણાયક અને ઋણધારક અને જામીનદાર માટે બંધનકર્તા રહેશે.

11. TERMINATION AND COMPANY'S OTHER RIGHTS:

સમાપ્તિ અને કંપનીના અન્ય અધિકારો:

Upon the **occurrence** of the Event of Default and at any time thereafter, if any such event shall be continuing, the Company may:

ડિફૉલ્ટની **ઘટના** બને ત્યારે અને તે પછી કોઈપણ સમયે, જો આવી કોઈ ઘટના ચાલુ રહેશે, તો કંપની:

a. **Notice:** In case of any default in repayment including an occurrence of any of the aforesaid Events of Default, the Company shall cause a 7 days' notice to be issued to the Borrower/Guarantor at his address as registered with the Company. The notice shall be deemed to be served on the Borrower/Guarantor on the second working day following the date of posting or the actual date of receipt whichever is earlier even if the notice so served returns unserved for whatever reason and the confirmation from any authorized officer of the Company for having posted the notice to the Borrower/Guarantor shall be final and binding in this regard.
નોટિસ: ઉપરોક્ત કોઈપણ ડિફૉલ્ટ ઘટનાઓ સહિત ચુકવણીમાં કોઈપણ નાદારીના કિસ્સામાં, કંપની ઋણધારક/જામીનદારને કંપનીમાં નોંધાયેલા તેમના સરનામે 7 દિવસની નોટિસ જારી કરશે. નોટિસ પોસ્ટ કર્યાની તારીખ પછીના બીજા કામકાજના દિવસે અથવા પ્રાપ્તિની વાસ્તવિક તારીખ, જે પણ પહેલાં હોય તે દિવસે

ઋણધારક/જામીનદારને બજાવવામાં આવી હોવાનું માનવામાં આવશે, ભલે ગમે તે કારણોસર બજાવવામાં આવેલી નોટિસનો અમલ ન થાય અને કંપનીના કોઈપણ અધિકૃત અધિકારી દ્વારા ઋણધારક/જામીનદારને નોટિસ પોસ્ટ કર્યાની પુષ્ટિ આ સંદર્ભમાં અંતિમ અને બંધનકર્તા રહેશે..

b. accelerate the repayment of the Loan including the Outstanding Dues;
બાકી લેણાં સહિત લોનની પરત ચુકવણીની કામગીરીમાં ઝડપ લાવશે;

c. place the Loan on demand or declare all the Outstanding Dues payable by the Borrower in respect of the Loan to be due and payable immediately;
લોનને માંગ પર મૂકશે અથવા લોનના સંદર્ભમાં ઋણધારક દ્વારા ચુકવવાપાત્ર તમામ બાકી લેણાં તાત્કાલિક ચુકવવાપાત્ર હોવાનું જાહેર કરશે;

d. recover the charges for dishonour of the Repayment Modes, Penal Charges and any other penal charges from the Borrower as mentioned in Schedule;
શેડ્યૂલમાં ઉલ્લેખિત ચુકવણીની પદ્ધતિઓ, દંડનીય ચાર્જ અને અન્ય કોઈપણ દંડનીય ચાર્જના અનાદર બદલ ઋણધારક પાસેથી ચાર્જ વસૂલ કરશે;

e. terminate this Agreement;
તેનો કરાર સમાપ્ત કરશે;

f. exercise such other rights and remedies as may be available to the Company under law during the pendency of the Loan including without limitation under Section 138 of the Negotiable Instruments Act, 1881 and under Section 25 of Payment and Settlement Systems Act, 2007; and/or
નેગોશિયેબલ ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટ્સ એક્ટ, 1881 ની કલમ 138 અને પેમેન્ટ ઓફ સેટલમેન્ટ સિસ્ટમ એક્ટ, 2007 ની કલમ 25 હેઠળની મર્યાદા વગર, પડતર દરમિયાન કાયદા હેઠળ કંપની પાસે ઉપલબ્ધ હોય તેવા અન્ય અધિકારો અને ઉપાયોનો ઉપયોગ કરશે; અને/અથવા

g. stipulate such other condition(s) or take such other action(s) as the Company deems fit.
કંપનીને યોગ્ય લાગે તેવી અન્ય શરતો (શરતો) નક્કી કરશે અથવા અન્ય પગલાં લેશે.

12. COMPANY'S OTHER RIGHTS:

કંપનીના અન્ય અધિકારો:

a. Without prejudice to all other rights as the Company or any of the third parties appointed by the Company may have under this Agreement and under law, on the occurrence of an Event of Default, the Company, its authorised representatives, agents, and third parties as appointed by the Company are authorised to use the contact details provided by the Borrower/Guarantor to get in touch with the Borrower/Guarantor (including the third parties including the family members of the Borrower/Guarantor) whose information the Borrower/Guarantor has provided to the Company. Also, the Borrower/Guarantor may be sent reminders from time to time for settlement of any Outstanding Dues by post, fax, telephone, email, SMS text messaging or through whatsapp message to mobile number.

આ કરાર હેઠળ અને કાયદા હેઠળ કંપની અથવા કંપની દ્વારા નિયુક્ત કરાયેલા કોઈપણ તૃતીય પક્ષના અન્ય તમામ અધિકારોને પૂર્વગ્રહ રાખ્યા વિના, ડિફૉલ્ટની ઘટના બને ત્યારે, કંપની, તેના અધિકૃત પ્રતિનિધિઓ, એજન્ટો અને કંપની દ્વારા નિયુક્ત કરાયેલા તૃતીય પક્ષો ઋણધારક/જામીનદાર (ઋણધારક/જામીનદારના પરિવારના સભ્યો સહિતના તૃતીય પક્ષો સહિત)નો સંપર્ક કરવા માટે ઋણધારક/જામીનદાર દ્વારા પૂરી પાડવામાં આવેલી સંપર્કની વિગતોનો ઉપયોગ કરવા માટે અધિકૃત છે, કે જેમની માહિતી ઋણધારક/જામીનદાર દ્વારા કંપનીને પૂરી પાડવામાં આવી હોય. ઉપરાંત, ઋણધારક/જામીનદારને કોઈપણ બાકી લેણાંની પતાવટ માટે સમયાંતરે ટપાલ, ફેક્સ, ટેલિફોન, ઈમેલ, SMS ટેક્સ્ટ મેસેજિંગ અથવા મોબાઇલ નંબર પર વોટ્સએપ મેસેજ દ્વારા રિમાઇન્ડર મોકલી શકાય છે.

b. Without prejudice to the rights of the Company to initiate any legal proceedings for recovery of the outstanding, the Borrower and the Guarantor expressly accepts that the Company shall be entitled to appoint third parties as it may deem fit and such third parties can carry out all or any of its functions, rights and powers under this Loan Agreement including the authority to collect dues by the Borrower, without any prior consent of the borrower.
બાકી રકમની વસૂલાત માટે કોઈપણ કાનૂની કાર્યવાહી શરૂ કરવાના કંપનીના અધિકારો પ્રત્યે પૂર્વગ્રહ રાખ્યા વગર, ઋણધારક અને જામીનદાર સ્પષ્ટપણે સ્વીકારે છે કે કંપની યોગ્ય લાગે તે રીતે તૃતીય પક્ષોની નિમણૂક કરવા હકદાર રહેશે અને આવા તૃતીય પક્ષો, ઋણધારકની કોઈપણ પૂર્વ સંમતિ વિના, આ લોન કરાર હેઠળ તેના તમામ અથવા કોઈપણ કાર્યો, અધિકારો અને સત્તાઓનો ઉપયોગ કરી શકે છે, જેમાં ઋણધારક દ્વારા બાકી રકમ વસૂલવાની સત્તાનો સમાવેશ થાય છે.

c. Notwithstanding the above the Company is authorised at any time, without presentment, demand, protest or other notice of any kind to the Borrower/Guarantor, any such notice being expressly waived, to set off and to appropriate and apply any and all monies lying or deposited or held by the Company. The Borrower/Guarantor agrees, declares and confirms that, notwithstanding any of the provisions of Applicable Law, or any terms and conditions to the contrary contained in this Agreement, the Company may, at its absolute discretion, appropriate any payments made by the Borrower/Guarantor under this Agreement or any amounts realised by the Company by enforcement of security or otherwise, towards the dues payable by the Borrower to the Company under this Agreement and/or other agreements entered into between the Borrower/Guarantor and the Company and in any manner whatsoever.
ઉપરોક્ત સામેલ હોવા છતાં, કંપની કોઈપણ સમયે, કોઈપણ પ્રકારની રજૂઆત, માંગ, વિરોધ અથવા અન્ય સૂચના આપ્યા વિના, ઋણધારક/જામીનદારને, આવી કોઈપણ સૂચના સ્પષ્ટપણે માફ કર્યા વગર, કંપની પાસે પડેલા, જમા કરાયેલા અથવા રાખવામાં આવેલા કોઈપણ અને તમામ નાણાંને સેટ-ઓફ કરવા અને યોગ્ય અને લાગુ કરવા માટે અધિકાર ધરાવે છે. ઋણધારક/જામીનદાર સંમત થાય છે, ઘોષણા કરે છે અને પુષ્ટિ આપે છે કે, લાગુ કાયદાની કોઈપણ જોગવાઈઓ, અથવા આ કરારમાં સમાવિષ્ટ કોઈપણ નિયમો અને શરતો હોવા છતાં, કંપની, તેની સંપૂર્ણ વિવેકબુદ્ધિથી, આ કરાર હેઠળ ઋણધારક/જામીનદાર દ્વારા કરવામાં આવેલી કોઈપણ ચુકવણી અથવા કંપની દ્વારા સુરક્ષા લાગુ કરીને અથવા અન્યથા પ્રાપ્ત થયેલી કોઈપણ રકમનો, આ કરાર અને/અથવા ઋણધારક/જામીનદાર અને કંપની વચ્ચે થયેલા અન્ય કરારો હેઠળ ઋણધારક દ્વારા કંપનીને ચુકવવાપાત્ર બાકી રકમ માટે ઠીક લાગે તેમ કરી શકે છે.

d. In the event of the Borrower committing a default in the repayment of Outstanding Dues on the Due Dates, the Company shall have an unqualified right to disclose the name of the Borrower/Guarantor to RBI, Credit information companies and any other agency authorised in this behalf by RBI. The Borrower/Guarantor gives its consent to the Company and/or RBI and/ or Credit information companies to publish his/their name as defaulters in such manner and through such medium in their absolute discretion may think fit.
જો ઋણધારક નિયત તારીખે બાકી લેણાંની ચુકવણીમાં ડિફૉલ્ટ કરે, તો કંપનીને RBI, ક્રેડિટ ઇન્ફર્મેશન કંપનીઓ અને RBI દ્વારા આ વતી અધિકૃત કોઈપણ અન્ય એજન્સીને ઋણધારક/જામીનદારનું નામ જાહેર કરવાનો સંપૂર્ણ અધિકાર રહેશે. ઋણધારક/જામીનદાર કંપની અને/અથવા RBI અને/અથવા ક્રેડિટ ઇન્ફોર્મેશન કંપનીઓને તેમની સંપૂર્ણ વિવેકબુદ્ધિથી યોગ્ય લાગે તેમ, તેના/તેમના નામ ડિફૉલ્ટર તરીકે એવી રીતે અને એવા માધ્યમથી બહાર પાડવાની સંમતિ આપે છે.

e. In case there is a suspicion, indication of wrongdoing or fraudulent activity with respect to the loan and/or other financial transactions of the Borrower, the Company shall be entitled to conduct an audit on its own through its employee(s), agent(s) and/or an external audit through external auditor(s)/accountant(s) of Company's choice at the Borrower's costs and expenses. The Borrower shall allow the Company's employee(s), agent(s), accountant(s)/auditor(s) access to its office(s)/ premises and to all their records and furnish whatever information/records required by them for the purpose of the said audit. On the basis of the audit report(s) received by the Company from its employee(s), agent(s) and/or external auditor(s)/accountant(s) or on the basis of the relevant materials/records

available with the Company and its own investigation / assessment in the event where the audit report(s) submitted remains inconclusive or is delayed due to non-cooperation by the Borrower, the Company shall conclude on status of the loan account as a fraud or otherwise. The Company will follow the extant guidelines of the RBI in concluding the status of loan account as a fraud or otherwise.

જો લોન અને/અથવા અન્ય નાણાકીય વ્યવહારોના સંદર્ભમાં કોઈ શંકા, ગેરરીતિ અથવા છેતરપિંડીની પ્રવૃત્તિનો સંકેત મળે, તો કંપની તેના કર્મચારીઓ, એજન્ટ(ટો) અને/અથવા કંપનીની પસંદગીના બાહ્ય ઓડિટર(રો)/એકાઉન્ટન્ટ(ટો) દ્વારા બાહ્ય ઓડિટ કરવા માટે ઋણધારકના ખર્ચે અને કિંમતે પોતાની રીતે ઓડિટ કરવા માટે હકદાર રહેશે. ઋણધારક કંપનીના કર્મચારી(ઓ), એજન્ટો, એકાઉન્ટન્ટ/ઓડિટરને તેના કાર્યાલય/પરિસર અને તેમના તમામ રેકોર્ડમાં પ્રવેશ આપશે અને ઉક્ત ઓડિટના હેતુ માટે તેમને જરૂરી કોઈપણ માહિતી/રેકોર્ડ પૂરા પાડશે. કંપની દ્વારા તેના કર્મચારી(ઓ), એજન્ટો અને/અથવા બાહ્ય ઓડિટર/એકાઉન્ટન્ટ પાસેથી પ્રાપ્ત થયેલા ઓડિટ રિપોર્ટ(રિપોર્ટ્સ)ના આધારે અથવા કંપની પાસે ઉપલબ્ધ સંબંધિત સામગ્રી/રેકોર્ડ્સના આધારે અને જ્યાં ઓડિટ રિપોર્ટ(રિપોર્ટ્સ) સબમિટ કરવામાં આવ્યા હોય તે ઘટનામાં તેની પોતાની તપાસ/મૂલ્યાંકન અનિર્ણિત રહે અથવા ઋણધારક દ્વારા અસહકારને કારણે વિલંબિત થાય, તો કંપની લોન એકાઉન્ટની સ્થિતિને છેતરપિંડી અથવા અન્યથા તરીકે કરવાના નિષ્કર્ષ પર આવશે.. લોન એકાઉન્ટની સ્થિતિને છેતરપિંડી તરીકે અથવા અન્યથા નિષ્કર્ષ પર લાવવા માટે કંપની RBI ની હાલની માર્ગદર્શિકાનું પાલન કરશે.

f. In the event of the Borrower is holding more than one loan account with the Company, if one loan account of the Borrower is identified as a fraud by the Company, the Company shall be entitled to examine/conduct aforesaid audit with respect to the other accounts of Borrower.

જો ઉધાર લેનાર કંપની પાસે એકથી વધુ લોન ખાતાં ધરાવતો હોય અને કંપની દ્વારા ઉધાર લેનારના કોઈ એક લોન ખાતાને છેતરપિંડીપૂર્ણ (ફ્રોડ) તરીકે ઓળખવામાં આવે, તો કંપનીને ઉધાર લેનારના અન્ય લોન ખાતાઓના સંબંધમાં પણ ઉપરોક્ત ઓડિટ, તપાસ અથવા ચકાસણી હાથ ધરવાનો અધિકાર રહેશે.

.

g. The Company shall also be entitled to report the incidents of fraud in the loan accounts of the Borrower/its group companies to appropriate law enforcement agency(ies) such as police, other relevant authorities and/or RBI.

કંપનીને ઋણધારક/તેની જૂથ કંપનીઓના લોન એકાઉન્ટ્સમાં છેતરપિંડીની ઘટનાઓની જાણ પોલીસ, અન્ય સંબંધિત સત્તાવાળાઓ અને/અથવા RBI જેવી યોગ્ય કાયદા અમલીકરણ એજન્સી(ઓ) ને કરવાનો પણ અધિકાર રહેશે.

13. REPRESENTATIONS AND COVENANTS OF BORROWER/GUARANTOR :

ઋણધારક/જામીનદારની રજૂઆતો અને કરાર:

The Borrower/Guarantor hereby represents and covenants that during the period of this Agreement:

ઋણધારક/જામીનદાર આથી રજૂઆત કરે છે અને કરાર કરે છે કે આ કરારના સમયગાળા દરમિયાન:

a. The Borrower/Guarantor has adequate legal capacity to enter into and execute this Agreement. The Borrower/Guarantor is not restricted or prevented in any manner under any law, statute, judgment, decree, ruling, contract or otherwise from executing and undertaking the obligations in the manner provided in this Agreement. Upon execution, this Agreement shall be a valid and legally binding commitment of the Borrower/Guarantor enforceable against him in terms of this Agreement.

ઉધાર લેનાર/જામીનદાર પાસે આ કરારમાં પ્રવેશ કરવા અને તેનો અમલ કરવા માટે પૂરતી કાનૂની ક્ષમતા છે. ઉધાર લેનાર/જામીનદારને કોઈપણ કાયદો, અધિનિયમ, ચુકાદો, ડિક્રી, આદેશ, કરાર અથવા અન્ય કોઈ કારણસર આ કરાર મુજબની જવાબદારીઓ સ્વીકારવા અને તેનું પાલન કરવા માટે કોઈ રીતે પ્રતિબંધિત અથવા અવરોધિત કરવામાં

a. આવેલ નથી. આ કરાર પર હસ્તાક્ષર થયા પછી, તે ઉધાર લેનાર/જામીનદાર માટે માન્ય અને કાનૂની રીતે બંધનકારક પ્રતિબદ્ધતા ગણાશે અને આ કરારની શરતો અનુસાર તેની સામે અમલમાં મૂકી શકાશે.

b. The execution of this agreement is not in conflict with any law/constitutional documents, or with any other document which is binding on the Borrower/Guarantor.
આ કરારનો અમલ કોઈપણ કાયદા/બંધારણીય દસ્તાવેજો સાથે અથવા ઋણધારક/જામીનદાર પર બંધનકર્તા હોય તેવા કોઈપણ અન્ય દસ્તાવેજ સાથે વિરોધાભાસી નથી.

c. That all statement of accounts sent by the Company or by any other authorised representative of the Company are acceptable by the Borrower/Guarantor shall be conclusive proof of the correctness of any sum claimed to be due from the Borrower.
કંપની દ્વારા અથવા કંપનીના કોઈપણ અન્ય અધિકૃત પ્રતિનિધિ દ્વારા મોકલવામાં આવેલા તમામ એકાઉન્ટ્સ સ્ટેટમેન્ટ ઋણધારક/જામીનદાર દ્વારા સ્વીકાર્ય છે તે ઋણધારક પાસેથી બાકી રકમનો દાવો કરવામાં આવેલ કોઈપણ રકમની શુદ્ધતાનો નિર્ણાયક પુરાવો હશે.

d. That absence or infirmity of borrowing powers on the part of the person representing the Borrower or any irregularity in the exercise thereof shall not affect the rights of the Company against the Borrower under this Agreement notwithstanding such absence, infirmity or irregularity.

ઉધાર લેનારનું પ્રતિનિધિત્વ કરતી વ્યક્તિ પાસે ધિરાણ મેળવવાની સત્તાનો અભાવ હોય અથવા આવી સત્તાના ઉપયોગમાં કોઈ ખામી, અનિયમિતતા અથવા ત્રુટિ હોય, તો પણ તે આ કરાર હેઠળ ઉધાર લેનાર સામે કંપનીના અધિકારોને અસર કરશે નહીં. આવી સત્તાનો અભાવ, ખામી અથવા અનિયમિતતા હોવા છતાં, કંપનીના આ કરાર હેઠળના તમામ અધિકારો સંપૂર્ણપણે યથાવત અને અમલપાત્ર રહેશે.

e. Utilise the entire Loan only for the purpose mentioned in the Loan Application and Schedule hereunder and shall not use the same for illegal/antisocial activities and speculative purpose including investment in capital market which includes stocks, bonds and other financial securities or working capital/real estate or for purchase of gold in any form including primary gold, gold bullion, gold jewellery/coins, precious stones/metals, units of Exchange Traded Funds (ETF) and units of gold mutual fund.
ઉધાર લેનાર લોન અરજીપત્રક અને નીચે આપેલ અનુસૂચિમાં દર્શાવેલ હેતુ માટે જ સંપૂર્ણ લોનનો ઉપયોગ કરશે અને તેનો ઉપયોગ કોઈપણ ગેરકાયદેસર/સમાજવિરોધી પ્રવૃત્તિઓ અથવા સટ્ટાકીય હેતુઓ માટે નહીં કરે, જેમાં શેર, બોન્ડ્સ અને અન્ય નાણાકીય પ્રતિભૂતિઓ સહિતના મૂડીબજારમાં રોકાણ, વર્કિંગ કેપિટલ, સ્થાવર મિલકત અથવા કોઈપણ સ્વરૂપમાં સોનાની ખરીદી, જેમાં પ્રાથમિક સોનું, સોનાની લગડીઓ, સોનાના દાગીના/સિક્કા, કિંમતી પથ્થરો/ધાતુઓ, એક્સચેન્જ ટ્રેડેડ ફંડ (ETF) ના એકમો તથા ગોલ્ડ મ્યુચ્યુઅલ ફંડના એકમોનો સમાવેશ થાય છે, માટે નહીં કરે.

f. Shall obtain the prior written permission of the Company before borrowing any amount from other banks, financial institutions
અન્ય બેંકો, નાણાકીય સંસ્થાઓ પાસેથી કોઈપણ રકમ ઉધાર લેતા પહેલાં કંપનીની પૂર્વ લેખિત પરવાનગી મેળવશે.

g. All particulars, representations, declarations and information given by the Borrower/Guarantor are true, correct, complete and up to date, valid and subsisting in all respects and no information has been withheld. The Borrower/Guarantor shall provide necessary updation wherever required. Promptly notify the Company of any litigation, arbitration, administrative or other proceedings initiated against the Borrower/Guarantor.
ઋણધારક/જામીનદાર દ્વારા આપવામાં આવેલી તમામ વિગતો, રજૂઆતો, ઘોષણાઓ અને માહિતી સાચી, ઉચિત, સંપૂર્ણ અને અદ્યતન, માન્ય અને બધી રીતે અસ્તિત્વમાં છે અને કોઈપણ માહિતી છુપાવવામાં આવી નથી. જ્યાં જરૂર હોય ત્યાં ઋણધારક/જામીનદાર જરૂરી અપડેટ પ્રદાન કરશે. ઋણધારક/જામીનદાર સામે શરૂ કરવામાં આવેલ કોઈપણ મુકદ્દમા, મધ્યસ્થી, વહીવટી અથવા અન્ય કાર્યવાહીની તાત્કાલિક કંપનીને જાણ કરશે.

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

h. The Borrower/Guarantor confirms that her/his/their family members/close relatives are not a politically exposed person as defined by the KYC guidelines of RBI. The Borrower/Guarantor further undertakes to intimate the Company immediately upon any change in the above status.
ઋણધારક/જામીનદાર પુષ્ટિ કરે છે કે તેના/તેમના/તેમના પરિવારના સભ્યો/નજીકના સંબંધીઓ RBIની KYC માર્ગદર્શિકા દ્વારા વ્યાખ્યાયિત રાજકીય રીતે જાહેર વ્યક્તિ નથી. ઉપરોક્ત સ્થિતિમાં કોઈપણ ફેરફાર પર ઋણધારક/જામીનદાર કંપનીને તાત્કાલિક જાણ કરવાની ખાતરી આપે છે.

i. The Borrower hereby undertakes that he/she shall not engage directly or indirectly in any activity which is in the exclusion list of the institutions such as International Finance Corporation and Asian Development Bank or engage in any activity which could endanger or adversely impact the social and economic environment of the country.
ઋણધારક આથી બાંયધરી આપે છે કે તે/તેણી સમયાંતરે ઇન્ટરનેશનલ ફાઇનાન્સ કોર્પોરેશન અને એશિયન ડેવલપમેન્ટ બેંક જેવી સંસ્થાઓની બાકાતી યાદીમાં હોય તેવી કોઈપણ પ્રવૃત્તિમાં પ્રત્યક્ષ કે પરોક્ષ રીતે જોડાશે નહીં અથવા એવી કોઈપણ પ્રવૃત્તિમાં સામેલ નહીં થાય જે દેશના સામાજિક અને આર્થિક વાતાવરણને જોખમમાં મૂકી શકે અથવા પ્રતિકૂળ અસર કરી શકે.

j. That the Company has a right of lien on all related accounts of the Borrower/Guarantor including such other accounts that may be entered into later/found to be related to the Borrower/Guarantor later (related accounts in this regard shall mean and include all accounts where the Borrower is a Guarantor and the Guarantor is a Borrower, under any financial facility availed from the Company). The Company shall be entitled to withhold the issuance/handling over of NOC/form -35, original title deeds/documents, no due letter and/or discharge the mortgage created on the property relating to the assets of Borrower hypothecated/mortgaged under the vehicle and/or other secured loans if any availed by the Borrower as long as there is any continuing event of default by the Borrower/Guarantor under this Loan including such other agreements that may be entered into later/found to be related to the Borrower/Guarantor under any financial facility availed from CIFCL. Accordingly, the Borrower/Guarantor hereby agrees and acknowledges that they shall be entitled to obtain the NOC/form-35, title deeds/documents, no due letter and request discharge of the said mortgage only upon full and final settlement of all outstanding dues/ charges across all agreements entered into by the Borrower/Guarantor.
કંપની પાસે ઋણધારક/જામીનદારનાં તમામ સંબંધિત એકાઉન્ટ્સ પર પૂર્વાધિકારનો અધિકાર છે, જેમાં એવા અન્ય એકાઉન્ટ્સનો સમાવેશ થાય છે જે અંગે પાછળથી વ્યવહાર કરવામાં હોય શકે / પાછળથી ઋણધારક /જામીનદાર સાથે સંબંધિત હોવાનું જાણવા મળે (આ સંદર્ભમાં સંબંધિત એકાઉન્ટ્સનો અર્થ એ થશે અને તેમાં એવા બધા એકાઉન્ટ્સનો સમાવેશ થશે જ્યાં ઋણધારક જામીનદાર હોય અને જામીનદાર કંપની પાસેથી મેળવેલી કોઈપણ નાણાકીય સુવિધા હેઠળ ઋણધારક હોય). કંપની જ્યાં સુધી આ લોન હેઠળ ઋણધારક/જામીનદાર દ્વારા ડિફૉલ્ટની કોઈ ઘટના ચાલુ રહે, કે જેમાં CIFCL પાસેથી મેળવેલી કોઈપણ નાણાકીય સુવિધા હેઠળ ઋણધારક/જામીનદાર સાથે સંબંધિત અન્ય કરારો કર્યા હોય/તેને સંબંધિત હોય તેવું મળી આવે તે સહિત સુધી, NOC/ફોર્મ-35, મૂળ માલિકી ખત/દસ્તાવેજો, ન લેણા પત્રો જારી કરવા/સોંપણી રોકવા અને/અથવા વાહન હેઠળ ગિરોપેટ/ગીરો રાખેલી લોન અને/અથવા અન્ય સુરક્ષિત લોન, જો ઋણધારક દ્વારા લેવામાં આવી હોય, તો તેની સંપત્તિ પર બનાવેલ ગીરો રદ કરવા માટે હકદાર રહેશે. તદાનુસાર, ઋણધારક/જામીનદાર આથી સંમત થાય છે અને સ્વીકારે છે કે તેઓ માત્ર ઋણધારક/જામીનદાર દ્વારા કરાયેલા તમામ કરારોમાં બાકી રહેલા તમામ લેણાં/ચાર્જની સંપૂર્ણ અને અંતિમ પતાવટ પછી NOC/ફોર્મ-35, માલિકી ખતો/દસ્તાવેજો, ન લેણા પત્ર મેળવવા માટે અને ઉક્ત ગીરોને મૂક્ત કરવાની વિનંતી કરવા માટે હકદાર રહેશે

k. The Borrower/Guarantor shall observe and perform all its obligations and covenants under this Agreement.
ઋણધારક/જામીનદાર આ કરાર હેઠળ તેની બધી જવાબદારીઓ અને કરારોનું પાલન કરશે અને તેનો અમલ કરશે.

l. The Borrower shall ensure timely payment of the Instalments to the Company and ensure that the Repayment Modes issued towards payment of the Instalments are honoured on presentation. It is the duty of the Borrower to ensure that his/her bank account has been debited towards the Instalments and in case of his/her account not been so debited, the Borrower shall be obliged to inform the Company in this regard within 3 (three) Business Days from the Due Date of such Instalment.

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

ઋણધારક કંપનીને હપ્તાઓની સમયસર ચુકવણી સુનિશ્ચિત કરશે અને ખાતરી કરશે કે હપ્તાઓની ચુકવણી માટે જારી કરાયેલ પરત ચુકવણીની પદ્ધતિઓ રજૂઆત વખતે માન્ય રાખવામાં આવી હોય. ઋણધારકની ફરજ છે કે તે ખાતરી કરે કે, તેના/તેણીના બેંક એકાઉન્ટમાંથી હપ્તાઓ કપાઈ ગયા છે અને જો તેના એકાઉન્ટમાંથી હપ્તાઓ જમા ન કપાયા હોય, તો ઋણધારક આવા હપ્તાની નિયત તારીખથી 3 (ત્રણ) કામકાજી દિવસોમાં કંપનીને આ સંદર્ભમાં જાણ કરવા માટે બંધનકર્તા રહેશે.

m. The Borrower/Guarantor shall promptly notify the Company of any change in the Borrower's/Guarantor's address, phone number, employer name, email address.
ઋણધારક/જામીનદારનાં સરનામાં, ફોન નંબર, નોકરીદાતાનું નામ, ઈમેલ સરનામામાં કોઈપણ ફેરફાર અંગે ઋણધારક/જામીનદાર તાત્કાલિક કંપનીને જાણ કરશે.

n. That the Borrower is Indian citizen ordinarily residing in India and will continue to remain so during the tenure of this loan.
કે ઋણધારક ભારતીય નાગરિક છે જે સામાન્ય રીતે ભારતમાં રહે છે અને આ લોનની મુદત દરમિયાન તેમ રહેવાનુ ચાલુ રાખશે.

o. The Borrower confirms that he/she shall ensure availability of funds in the bank account and that the Borrower will not at any time close his/her bank account until the full and final payment of the Outstanding Dues has been made to the Company by the Borrower.
ઋણધારક પુષ્ટિ કરે છે કે તે/તેણી બેંક એકાઉન્ટમાં ભંડોળની ઉપલબ્ધતા સુનિશ્ચિત કરશે અને જ્યાં સુધી ઋણધારક દ્વારા કંપનીને બાકી લેણાંની સંપૂર્ણ અને અંતિમ ચુકવણી કરવામાં ન આવે ત્યાં સુધી, ઋણધારક કોઈપણ સમયે તેનું/તેણીનું બેંક એકાઉન્ટ બંધ નહીં કરે.

p. The Borrower/Guarantor shall not change his/her name or change his/her bank account without prior written consent of the Company.
કંપનીની પૂર્વ લેખિત સંમતિ વિના ઋણધારક/જામીનદાર પોતાનું નામ બદલી શકશે નહીં અથવા બેંક એકાઉન્ટ બદલી શકશે નહીં.

q. The Borrower/Guarantor shall pay/reimburse the Company against all expenses for any purpose relating to this Agreement including any taxes pertaining to this Agreement, or the Loan and enforcing the terms thereof.
આ કરાર, અથવા લોન અને તેની શરતોના અમલીકરણ સહિત, આ કરાર સંબંધિત કોઈપણ હેતુ માટેના તમામ ખર્ચ માટે ઋણધારક/જામીનદાર કંપનીને ચુકવણી/ભરપાઈ કરશે.

r. The Borrower/Guarantor further declares that the information and data furnished bythe Borrower/Guarantor to the Company is true and correct.
ઋણધારક/જામીનદાર વધુમાં ઘોષણા કરે છે કે ઋણધારક/જામીનદાર દ્વારા કંપનીને આપવામાં આવેલી માહિતી અને ડેટા સાચા અને ખરા છે.

s. The Borrower shall pay and bear all taxes, rates, duties, charges and other imposts and obligations, existing as well as in future, in respect of the product and the transaction hereunder.
ઋણધારક ઉત્પાદન અને વ્યવહારના સંદર્ભમાં હાલના અને ભવિષ્યના તમામ કર, દર, લાગત, ચાર્જ અને અન્ય કર અને જવાબદારીઓ ચુકવશે અને ભોગવશે.

t. The Borrower/Guarantor shall do all such things and execute all such writings as the Company may require from time to time for duly or more perfectly securing the repayment of the Loan.
લોનની ચુકવણી યોગ્ય રીતે અથવા વધુ સંપૂર્ણ રીતે સુરક્ષિત કરવા માટે, ઋણધારક/જામીનદાર કંપની દ્વારા સમયાંતરે જરૂરી હોય તેવા તમામ કાર્યો કરશે અને જરૂરી તમામ લેખનનો અમલ કરશે.

u. The Borrower/Guarantor hereby agrees and gives consent for the disclosure by the Company of all or any such;
ઋણધારક/જામીનદાર આથી સંમત થાય છે અને કંપની દ્વારા તમામ અથવા અહીં આપેલ કોઈપણ જાહેર કરવા માટે સંમતિ આપે છે;

a. Information and data relating to the Borrower/Guarantor;

ઋણ લેનાર/ગેરંટર સંબંધિત માહિતી અને ડેટા;

b. Information or data relating to any credit facility availed of/to be availed, by the Borrower/Guarantor and

ઋણધારક/જામીનદાર દ્વારા મેળવેલ/મેળવવામાં આવનાર કોઈપણ ક્રેડિટ સુવિધા સંબંધિત માહિતી અથવા ડેટા અને

c. Default, if any, committed by the Borrower/Guarantor in discharge of his such obligation, as the Company may deem appropriate and necessary to disclose and furnish to Credit Information Company/ies and/or agency/ies authorized in this behalf by RBI or under any other Applicable Law;

ઋણધારક/જામીનદાર દ્વારા તેમની જવાબદારી નિભાવવામાં કરેલ નાદારી, જો કોઈ હોય તો, જે કંપનીને આ અંગે RBI દ્વારા અથવા અન્ય કોઈપણ લાગુ કાયદા હેઠળ ક્રેડિટ માહિતી કંપની/ઓ અને/અથવા એજન્સી/ઓ સમક્ષ જાહેર કરવી અને પૂરી પાડવી યોગ્ય અને જરૂરી લાગે;

v. The Borrower/Guarantor undertakes that the Credit Information Company/ies and/or agency/ies so authorized may

ઋણધારક/જામીનદાર બાંયધરી આપે છે કે ક્રેડિટ માહિતી કંપની/ઓ અને/અથવા એજન્સી/ઓને અધિકૃતતા છે કે તેઓ

i. Use, process the said information and data disclosed by the Company in the manner deemed fit by them; and ii. Furnish for consideration, the processed information and data or products thereof prepared by them, to banks/financial institutions and other credit grantors or registered users, as may be prescribed by the Reserve Bank of India in this behalf.
કંપની દ્વારા જાહેર કરાયેલી માહિતી અને ડેટાનો ઉપયોગ, તેના પર યોગ્ય લાગે તે રીતે પ્રક્રિયા કરી શકે છે; અને ii. આ બાબતે ભારતીય રિઝર્વ બેંક દ્વારા નિર્ધારિત કર્યા મુજબ, તેમના દ્વારા પ્રક્રિયા કરાયેલ માહિતી અને તૈયાર કરેલ તેના ડેટા અથવા ઉત્પાદનો બેંકો/નાણાકીય સંસ્થાઓ અને અન્ય ક્રેડિટ આપનારાઓ અથવા નોંધાયેલા વપરાશકર્તાઓને વિચારણા માટે આપી શકે છે. .

The Borrower/Guarantor further agrees and gives consent for disclosure by the Company all or any of the information of the Borrower/Guarantor to group companies, subsidiaries or any other person as the Company may deem fit.
ઋણધારક/જામીનદાર વધુમાં સંમત થાય છે અને કંપની દ્વારા ઋણધારક/જામીનદારની તમામ અથવા કોઈપણ માહિતી જૂથ કંપનીઓ, પેટાકંપનીઓ અથવા કંપની યોગ્ય ગણે તેવી કોઈપણ અન્ય વ્યક્તિને જાહેર કરવા માટે સંમતિ આપે છે.

w. The Borrower and Guarantor acknowledge that all the sums, interest, fees and Penal Charges are reasonable and that they represent a genuine pre-estimate of the loss likely to be incurred by the Company in an Event of Default.

ઋણધારક અને જામીનદાર સ્વીકારે છે કે બધી રકમ, વ્યાજ, ફી અને દંડ વાજબી છે અને તે નાદારીની ઘટનામાં કંપનીને થનારા નુકસાનનો વાસ્તવિક પૂર્વ અંદાજ રજૂ કરે છે.

x. The Borrower and Guarantor acknowledge that the Loan provided under this Agreement is for a commercial transaction and waive any defences or immunities available under applicable Law relating to the charging of Interest and Penal Charges.
ઋણધારક અને જામીનદાર સ્વીકારે છે કે આ કરાર હેઠળ આપવામાં આવેલી લોન કોમર્શિયલ ટ્રાન્ઝેક્શન માટે છે અને વ્યાજ અને દંડ વસૂલવા સંબંધિત લાગુ કાયદા હેઠળ ઉપલબ્ધ કોઈપણ બચાવ અથવા મુક્તિને છોડી દે છે.

y. The Borrower and Guarantor also acknowledge that the Parties' rights and obligations and the practical and legal effects of this Agreement have been explained and that the Agreement is a fair agreement and is not the result of any fraud, duress, coercion or undue influence.
ઋણધારક અને જામીનદાર એવું પણ સ્વીકારે છે કે પક્ષકારોના અધિકારો અને જવાબદારીઓ અને આ કરારના વ્યવહારિક અને કાનૂની પરિણામો સમજાવવામાં આવ્યા છે અને આ કરાર એક વાજબી કરાર છે અને તે કોઈપણ છેતરપિંડી, દબાણ, બળજબરી અથવા અનુચિત પ્રભાવનું પરિણામ નથી.

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.::: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

z. That the Company shall have the right to classify the Borrower and/or the Guarantor, as the case may be, as wilful defaulter on occurrence of a wilful default and report the same to the credit information companies(CIC) and publish the name, photograph of the wilful defaulter (including proprietors/ partners / directors/promoters of the Borrower and/or the Guarantor/persons in charge/responsible for the management of the affairs of the Borrower and/or the Guarantor, who have been declared as wilful defaulters) in newspaper(s) and/or such other mode at its sole discretion as deem fit, in compliance with the extent regulations of Reserve Bank of India(RBI).

કંપનીને રિઝર્વ બેંક ઓફ ઇન્ડિયા (RBII)ના નિયમનોનું પાલન કરીને, ઇરાદાપૂર્વક નાદારી થવા પર ઇરાદાપૂર્વક નાદાર તરીકે ઋણધારક અને/અથવા જામીનદારને વર્ગીકૃત કરવાનો અને ક્રેડિટ માહિતી કંપનીઓ (CIC)ને તેની જાણ કરવાનો અને ઇરાદાપૂર્વક નાદાર (ઋણધારક અને/અથવા જામીનદારના માલિકો/ભાગીદારો/ડિરેક્ટરો/પ્રાયોજકો/ઋણધારક અને/અથવા જામીનદારના બાબતોના સંચાલન માટે જવાબદાર/ઉત્તરદાયી વ્યક્તિઓ સહિત કે જેમને ઇરાદાપૂર્વકના નાદાર જાહેર કરવામાં આવ્યા હોય)નું નામ, ફોટોગ્રાફ અખબાર(રો) અને/અથવા અન્ય કોઈપણ રીતે પ્રકાશિત કરવાનો અધિકાર રહેશે.

The terms 'wilful default' and 'wilful defaulter' shall have the meaning as ascribed to it under the Reserve Bank of India (Treatment of Wilful Defaulters and Large Defaulters) Directions, 2024, as amended or repealed from time to time.

"ઇરાદાપૂર્વકની નાદારી' અને 'ઇરાદાપૂર્વક નાદાર' શબ્દોનો અર્થ રિઝર્વ બેંક ઓફ ઇન્ડિયા (ઇરાદાપૂર્વક નાદાર અને મોટા નાદારની કાર્યવાહી) દિશાનિર્દેશો, 2024 હેઠળ આપવામાં આવેલ, સમયાંતરે સુધારેલા અથવા રદ કરવામાં આવ્યા હોય તે થશે.

In respect of the classification of the wilful defaulter, the Borrower and Guarantor further covenants that:

ઇરાદાપૂર્વક નાદારના વર્ગીકરણના સંદર્ભમાં, ઋણધારક અને જામીનદાર વધુમાં કરાર કરે છે કે:

(i) The Borrower has not been declared as a wilful defaulter. The Loan or any part thereof shall be utilised only for the purpose for which it is sanctioned. If the Company desires a specific certification from the Borrower or his/her auditor(s) regarding the usage of funds by the Borrower, the Company shall have the right to require the same from the Borrower or his/her auditor(s).

ઉધાર લેનારને ઇરાદાપૂર્વક ડિફોલ્ટ કરનાર (Wilful Defaulter) તરીકે જાહેર કરવામાં આવેલ નથી. લોન અથવા તેનો કોઈપણ ભાગ માત્ર તે હેતુ માટે જ ઉપયોગમાં લેવામાં આવશે, જેના માટે તે મંજૂર કરવામાં આવી છે. જો કંપની ઉધાર લેનાર દ્વારા ભંડોળના ઉપયોગ અંગે ઉધાર લેનાર અથવા તેના ઓડિટર(ઓ) પાસેથી કોઈ વિશિષ્ટ પ્રમાણપત્ર માંગે, તો કંપનીને ઉધાર લેનાર અથવા તેના ઓડિટર(ઓ) પાસેથી તે પ્રમાણપત્ર મેળવવાનો અધિકાર રહેશે.

14. LIABILITIES OF GUARANTOR:

જામીનદારની જવાબદારીઓ:

a. The Guarantor hereby guarantees to the Company that in the event of the Borrower failing to pay the Instalments on the Due Dates or discharge any of his liabilities under this Loan Agreement, the Guarantor assures, undertakes and holds himself liable to the Company to pay on demand any such amounts without dispute or demur. However, any failure or delay on the part of the Company to make a demand on the occurrence of any default shall not relieve the Guarantor of liability under this Loan Agreement.

જામીનદાર કંપનીને બાંયધરી આપે છે કે જો ઋણધારક આ લોન કરાર હેઠળ નિયત તારીખે હપ્તા ચુકવવામાં નિષ્ફળ જાય અથવા તેની કોઈપણ જવાબદારીઓ પૂર્ણ ન કરે, તો જામીનદાર કંપનીને ખાતરી આપે છે, સ્વીકારે છે અને વિવાદ અથવા અવરોધ વિના આવી કોઈપણ રકમ માંગ પર ચુકવવા માટે પોતાને જવાબદાર ઠેરવે છે. જોકે, કોઈપણ નાદારીની ઘટના અંગે માંગ કરવામાં કંપની તરફથી કોઈપણ નિષ્ફળતા અથવા વિલંબ આ લોન કરાર હેઠળ જામીનદારને જવાબદારીમાંથી મુક્ત કરશે નહીં.

b. The Guarantor's liability hereunder shall be co-extensive with that of the Borrower for all amounts remaining outstanding inclusive of Instalments, interest, Penal Charges, charges, fee, costs and any other dues whatsoever payable by the Borrower to the Company under this Loan Agreement.
આ લોન કરાર હેઠળ ઋણધારક દ્વારા કંપનીને ચુકવવાપાત્ર કોઈપણ હપ્તા, વ્યાજ, દંડ, ચાર્જ, ફી, ખર્ચ અને અન્ય કોઈપણ બાકી રકમ સહિત બાકી રહેલી તમામ રકમ માટે આ હેઠળ જામીનદારની જવાબદારી ઋણધારકની જવાબદારી સાથે સહ-અપરિમિત રહેશે.

c. The Guarantor agrees that his liability shall be that of a primary obligor and not merely as a surety and the guarantee shall not be impaired or discharged by reason of any facility or time given by the Company to the Borrower or any indulgence or forbearance shown in payment of any dues or repayment of the said loan under this Loan Agreement or in respect of any security proposed to be created. The Guarantor further agrees that any such facility, time or indulgence granted or forbearance shown shall be deemed to have been given after due notice to and with the Guarantor's consent.
જામીનદાર સંમત થાય છે કે તેની જવાબદારી પ્રાથમિક જવાબદાર વ્યક્તિ તરીકે રહેશે અને માત્ર જામીન તરીકે નહીં અને કંપની દ્વારા ઋણધારકને આપવામાં આવેલી કોઈપણ સુવિધા અથવા સમય અથવા આ લોન કરાર હેઠળ કોઈપણ બાકી રકમની ચુકવણી અથવા ઉપરોક્ત લોનની પરત ચુકવણીમાં દર્શાવવામાં આવેલી કોઈપણ છૂટછાટ અથવા સંયમને કારણે અથવા બનાવવા માટે સર્જવામાં આવનાર કોઈપણ સુરક્ષા અંગે બાંયધરી ને નબળી અથવા પૂર્ણ થયેલ નહીં બને. જામીનદાર વધુમાં સંમત થાય છે કે આવી કોઈપણ સુવિધા, સમય અથવા છૂટછાટ અથવા દર્શાવવામાં આવેલ સંયમ જામીનદારને યોગ્ય સૂચના આપ્યા પછી અને તેની સંમતિથી આપવામાં આવી હોવાનું માનવામાં આવશે.

d. The Company's rights against the Guarantor shall remain in full force and effect notwithstanding any arrangement which may be reached between the Company and other Guarantor, if any, or notwithstanding the release of that other's liability, the Company shall be at liberty to require the performance by the Guarantor of his obligations hereunder to the same extent in all respects as if the Guarantor had at all times been solely liable to perform the said obligations.
કંપની અને અન્ય જામીનદાર વચ્ચે થયેલ કોઈપણ વ્યવસ્થા, જો કોઈ હોય, છતાં પણ જામીનદાર સામે કંપનીના અધિકારો સંપૂર્ણ રીતે અમલમાં રહેશે, અથવા તે આવા અન્ય જામીનદારની જવાબદારીમાંથી મુક્તિ મળવા છતાં પણ કંપની જામીનદાર દ્વારા અહીં હેઠળની તેની જવાબદારીઓની તમામ બાબતોમાં જામીનદાર હંમેશા ઉપરોક્ત જવાબદારીઓ પૂર્ણ કરવા માટે સંપૂર્ણપણે જવાબદાર રહેલ હોય તેટલી હદ સુધી જામીનદાર દ્વારા તેની જવાબદારીઓ નિભાવવાની માંગ કરી શકશે.

e. The Guarantor hereby agrees that without his consent/concurrence, the Borrower and the Company shall be at liberty to vary, alter, or modify the terms and conditions of this Loan Agreement and in particular defer, postpone or revise the repayment of the Loan and/or payment of interest and other monies payable by the Borrower to the Company on such terms and conditions as may be considered necessary by the Company including any increase in the rate of interest in accordance with the provisions of this Loan Agreement.
જામીનદાર આથી સંમત થાય છે કે તેમની સંમતિ/મંજૂરી વિના, ઋણધારક અને કંપની આ લોન કરારની શરતો અને નિયમોમાં બદલાવ, ફેરફાર અથવા સુધારો કરવા માટે સ્વતંત્ર રહેશે અને ખાસ કરીને લોનની પરત ચુકવણી અને/અથવા આ લોન કરારની જોગવાઈઓ અનુસાર વ્યાજ દરમાં કોઈપણ વધારા સહિત કંપની દ્વારા જરૂરી જણાય તેવા નિયમો અને શરતો ઋણધારક દ્વારા કંપનીને ચુકવવાપાત્ર વ્યાજ અને અન્ય નાણાંની ચુકવણી, મોકૂફ રાખવા, મુલતવી રાખવા અથવા સુધારવા માટે સ્વતંત્ર રહેશે.

f. The Company shall have full liberty to exercise, without notice to the Guarantor and without in any way affecting this guarantee, at any time and in any manner any power or powers reserved to the Company under this Loan Agreement to enforce, or forbear to enforce payment of the installments or other monies due to the Company from the Borrower or any of the remedies, to enter into any composition or compound with or to grant time or any other indulgence or facility to the Borrower and the Guarantor shall not be released by the exercise by the Company of its liberty in regard to the matters referred to above or by any act or omission on the part of the Company or by any other matter or thing whatsoever which under the law relating to sureties would, but for this provision, have the

effect of so releasing the Guarantors and the Guarantor hereby waives in favour of the Company so far as may be necessary to give effect to any of the provisions of this guarantee, all the suretyship and other rights which the Guarantor might otherwise be entitled to enforce.
કંપનીને જામીનદારને સૂચના આપ્યા વિના અને આ બાંયધરીને કોઈપણ રીતે અસર થયા વિના, કોઈપણ સમયે અને કોઈપણ રીતે, ઋણધારક પાસેથી કંપનીને આપવાના હપ્તાઓ અથવા અન્ય નાણાંની ચુકવણી અથવા કોઈપણ ઉપાયોનો અમલ કરવા અથવા અમલમાં ધીરજ રાખવાની, ઋણધારક સાથે કોઈપણ પતાવટ અથવા બાંધછોડ કરવાની અથવા ઋણધારકને સમય અથવા અન્ય કોઈપણ છૂટછાટ અથવા સુવિધા આપવા માટેની આ લોન કરાર હેઠળ કંપની માટે અનામત રહેલ કોઈપણ સત્તા અથવા સત્તાઓનો ઉપયોગ કરવાની સંપૂર્ણ સ્વતંત્રતા રહેશે અને જામીનદાર, કંપની દ્વારા ઉપરોક્ત બાબતોના સંદર્ભમાં તેની સ્વતંત્રતાનો ઉપયોગ કરવા અથવા કંપની તરફથી કોઈપણ કૃત્ય કરવા અથવા ન કરવાથી અથવા કોઈપણ અન્ય બાબત અથવા વસ્તુ દ્વારા મુક્ત થશે નહીં જે, આ જોગવાઈ સિવાય, જામીન સંબંધિત કાયદા હેઠળ, જામીનદારને મુક્ત કરવાની અસર ધરાવે છે અને જામીનદાર આથી કંપનીની તરફેણમાં જ્યાં સુધી આ બાંયધરીની જોગવાઈઓમાંની કોઈપણને અસર આપવા જરૂરી હોય તેટલી હદ સુધી જામીનદાર અન્યથા અમલ કરવા હકદાર હોય તેવી તમામ ખાતરીબદ્ધતા અને અન્ય તમામ હક્કો જતા કરે છે.,

g. This guarantee shall be enforceable against the Guarantor not withstanding that any security or securities for the payment of the Loan shall at the time when the proceedings are taken against the Guarantor on this guarantee, be outstanding or un-realised or lost.
જ્યારે આ બાંયધરી પર જામીનદાર સામે કાર્યવાહી કરવામાં આવે ત્યારે કોઈપણ સમયે લોનની ચુકવણી માટેની કોઈપણ સુરક્ષા અથવા સુરક્ષાઓ બાકી હોય, વસૂલ ન થઈ હોય અથવા નષ્ટ ગઈ હોય તેમ છતાં પણ આ બાંયધરી જામીનદાર સામે લાગુ પડવા પાત્ર રહેશે.

h. The Guarantor agrees that copy of the statement of accounts of the Company duly certified shall be binding on the Guarantor as the sums due and payable under this Loan Agreement.
જામીનદાર સંમત થાય છે કે કંપનીના એકાઉન્ટ્સના સ્ટેટમેન્ટની યોગ્ય રીતે પ્રમાણિત નકલ, આ લોન કરાર હેઠળ બાકી અને ચુકવવાપાત્ર રકમ તરીકે જામીનદાર પર બંધનકર્તા રહેશે.

i. The Guarantor's liability hereunder shall not in any way be affected by the bankruptcy or by any petition or resolution or order for bankruptcy of the Borrower being presented, passed or made or by any change in the constitution of the Company or the Borrower.
જામીનદારની જવાબદારી અહીં આપેલ દેવાળિયાપણા અથવા ઋણધારકના દેવાળિયાપણા માટે રજૂ કરાયેલ, પસાર કરાયેલ અથવા કરવામાં આવેલી કોઈપણ અરજી અથવા ઠરાવ અથવા આદેશ દ્વારા અથવા કંપની અથવા ઋણધારકના બંધારણમાં કોઈપણ ફેરફાર દ્વારા કોઈપણ રીતે પ્રભાવિત થશે નહીં.

j. The Guarantor hereby agrees and declares that the Borrower will be free to avail of further loans or other facilities in addition to the Loan and/or renew the same during the subsistence of this guarantee, in which event the guarantee herein contained will not be affected or vitiated in any way whatsoever but will remain in full force and effect and bind the Guarantor.
જામીનદાર આથી સંમત થાય છે અને જાહેર કરે છે કે ઋણધારક લોન ઉપરાંત વધુ લોન અથવા અન્ય સુવિધાઓ મેળવવા માટે મુક્ત રહેશે અને/અથવા આ બાંયધરીના અસ્તિત્વ દરમિયાન તેનું નવીકરણ (રિન્યૂ) કરી શકશે, જે કિસ્સામાં અહીં આપેલી બાંયધરી કોઈપણ રીતે પ્રભાવિત અથવા ક્ષતિગ્રસ્ત થશે નહીં પરંતુ તે સંપૂર્ણ અમલ અને અસરમાં રહેશે અને જામીનદારને બંધનકર્તા રહેશે.

k. The Guarantor hereby agrees that it shall not be necessary for the Company to exhaust its rights or take any action against the Borrower before requiring the Guarantor to make payment under this Loan Agreement.
જામીનદાર આથી સંમત થાય છે કે આ લોન કરાર હેઠળ જામીનદારને ચુકવણી કરવાની ફરજ પાડતા પહેલાં કંપનીએ તેના અધિકારોને વાપરી નાખવા અથવા ઋણધારક સામે કોઈ કાર્યવાહી કરવી જરૂરી રહેશે નહીં.

l. The Guarantor agrees to make the payments due and payable under this guarantee when demanded by the Company notwithstanding that a dispute is pending between the Company and the Borrower in respect of any provision of this Loan Agreement or any other related or concerned document.

આ લોન કરાર અથવા અન્ય કોઈપણ સંબંધિત અથવા જે તે દસ્તાવેજની કોઈપણ જોગવાઈના સંદર્ભમાં કંપની અને ઋણધારક વચ્ચે વિવાદ પડતર હોવા છતાં, જામીનદાર કંપની દ્વારા માંગવામાં આવે ત્યારે આ બાંયધરી હેઠળ બાકી અને ચુકવવાપાત્ર ચુકવણી કરવા સંમત થાય છે.

m. This guarantee shall be a continuing one and shall remain in full force and effect till such time the Borrower repays in full the loan together with all interests, penal charges, costs, charges and all other monies that may from time to time become due and payable andremaining unpaid to the Company under this Loan Agreement.
જ્યાં સુધી ઋણધારક તમામ વ્યાજ, દંડનીય ચાર્જ, ખર્ચ, ચાર્જ અને અન્ય તમામ નાણાં જે સમયાંતરે કંપનીને આપવાના અને ચુકવવાપાત્ર બની શકે છે અને આ લોન કરાર હેઠળ વણચૂકવેલ રહેલ હોય તે સાથે લોનની સંપૂર્ણ ચુકવણી ન કરે ત્યાં સુધી આ બાંયધરી ચાલુ રહેશે અને તે અમલમાં રહેશે.

n. The Guarantor agrees that notwithstanding any defect in or invalidation of this Loan Agreement and/ or incomplete documents or writings, this guarantee shall be valid and operative and the Guarantor shall not be discharged from his liability hereunder except by performance of this guarantee.
જામીનદાર સંમત થાય છે કે આ લોન કરારમાં કોઈપણ ખામી અથવા તેની અમાન્યતા અને/અથવા અપૂર્ણ દસ્તાવેજો અથવા લખાણો હોય તેમ છતાં પણ, આ બાંયધરી માન્ય અને કાર્યરત રહેશે અને જામીનદારને આ બાંયધરીના અમલ કર્યા સિવાય આમાંની તેની જવાબદારીમાંથી મુક્ત કરશે નહીં.

o. This guarantee shall not be wholly or partially satisfied or exhausted by any payment made to or settled with the Company by the Borrower and shall be valid and binding on the Guarantor and operative until Repayment in full of all the monies due to the Company under this Loan Agreement.
આ બાંયધરી ઋણધારક દ્વારા કંપનીને કરવામાં આવેલ અથવા તેની સાથે પતાવટ કરાયેલ કોઈપણ ચુકવણી દ્વારા સંપૂર્ણપણે અથવા આંશિક રીતે સંતોષાશે નહીં અથવા ખતમ થશે નહીં અને જામીનદાર પર માન્ય અને બંધનકર્તા રહેશે અને આ લોન કરાર હેઠળ કંપનીને બાકી રહેલા તમામ નાણાંની સંપૂર્ણ પરત ચુકવણી ન થાય ત્યાં સુધી કાર્યરત રહેશે.

p. This guarantee shall be irrevocable and shall be in full force and effect notwithstanding that the Company may have obtained any other guarantee, corporate or personal; to secure the Loan till such time all the dues of the Company including repayment of the Loan along with interest and all other expenses and dues are paid by the Borrower. This guarantee shall be binding upon the Guarantor's heirs, executors and administrators.
આ બાંયધરી રદ ન કરી શકાય તેવી છે અને કંપનીએ કોઈપણ અન્ય કોર્પોરેટ કે વ્યક્તિગત બાંયધરી મેળવી હોય તો પણ તે જ્યાં સુધી લોનની પરત ચુકવણી, વ્યાજ અને અન્ય તમામ ખર્ચાઓ અને બાકી રકમ સહિત કંપનીના તમામ બાકી રકમ ઋણધારક દ્વારા ચુકવવામાં ન આવે ત્યાં સુધી લોન સુરક્ષિત કરવા માટે સંપૂર્ણ રીતે અમલમાં રહેશે. આ બાંયધરી જામીનદારના વારસદારો, અમલકર્તાઓ અને વહીવટકર્તાઓ પર બંધનકર્તા રહેશે.

q. The Guarantor agrees, at the request of the Company, to sign, seal, execute and deliver any deed or other documents that may be necessary or required by the Company, in connection with the Guarantors liability hereunder or the enforcement thereof
કંપનીની વિનંતી પર, જામીનદાર સંમત થાય છે કે, જામીનદારની જવાબદારી અથવા તેના અમલીકરણના સંદર્ભમાં, કંપની દ્વારા આવશ્યક અથવા જરૂરી કોઈપણ દસ્તાવેજ અથવા અન્ય દસ્તાવેજો પર સહી કરશે, સિક્કો મારશે, અમલમાં મૂકશે અને પહોંચાડશે

r. The absence or infirmity of borrowing powers on the part of the Borrower or any irregularity in the exercise thereof shall not affect the Guarantor's liability and any moneys advanced/lent to the Borrower by the Company shall be deemed to be due and owing notwithstanding such absence, infirmity or irregularity
ઋણધારક તરફથી ઋણ લેવાની સત્તાઓ ગેરહાજરી અથવા નબળાઇ અથવા તેના ઉપયોગમાં કોઈપણ અનિયમિતતાથી જામીનદારની જવાબદારી પર અસર થશે નહીં અને કંપની દ્વારા ઋણધારકને આપવામાં આવેલ/ઉછીના આપેલ કોઈપણ નાણાં આવી ગેરહાજરી, નબળાઇ અથવા અનિયમિતતા હોવા છતાં, લેણાં અને બાકી ગણાશે

s. The Guarantor further agrees and undertakes to pay to the Company all legal costs occasioned to Company by reason of omission, default in repayment by the Borrower and in case of legal costs, also the costs of enforcement or attempted enforcement of any security in favour of the Company against the loan or the costs which may incur by the Company being joined in any proceeding either with or without others in connection with any such security or any proceeds thereof.

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

જામીનદાર વધુમાં, ઋણધારક દ્વારા ચુકવણીમાં ડિફૉલ્ટ થવાને કારણે, અને કાનૂની ખર્ચના કિસ્સામાં, લોન સામે કંપનીના પક્ષમાં કોઈપણ સુરક્ષાના અમલીકરણ અથવા અમલીકરણના પ્રયાસનો ખર્ચ અથવા આવી કોઈપણ સુરક્ષા અથવા તેની કોઈપણ આવકના સંબંધમાં અન્ય લોકો સાથે અથવા તેના વિના કોઈપણ કાર્યવાહીમાં જોડાવાથી કંપનીને થઈ શકે તેવા ખર્ચ પણ ચુકવવા માટે સંમત થાય છે અને જવાબદારી લે છે.

t. The Guarantors agree and understand that the Guarantors shall not be entitled to delay the payment of the guaranteed amounts for any reason whatsoever or raise/look into or consider any controversy, question or dispute which may arise between the Company and Borrower as regard to the terms and conditions of the said Loan Agreement or the liability and/or payment of the amounts due thereunder
જામીમદારો સંમત થાય છે અને સમજે છે કે, જામીનદારો કોઈપણ કારણોસર બાંયધરીકૃત રકમની ચુકવણીમાં વિલંબ કરવા અથવા કંપની અને ઋણધારક વચ્ચે ઉક્ત લોનના કરારની શરતો અને નિયમો અથવા તેના હેઠળ બાકી રકમની જવાબદારી અને/અથવા ચુકવણી અંગે ઉદ્ભવતા કોઈપણ વિવાદ, પ્રશ્ન અથવા વિવાદ ઉઠાવવા/તેની તપાસ કરવા અથવા તેના પર વિચાર કરવા માટે હકદાર રહેશે નહીં

u. The obligations of the Guarantor as set out in this Clause shall survive the termination of this Agreement pursuant to Clause 11 and 12 (Termination and Company's Other Rights). The covenants, undertakings and liabilities of the Guarantor shall remain in full force and effect unless and until such time as all amounts due to the Company by the Borrower and all amounts due hereunder have been completely and duly paid to the Company to the complete and absolute satisfaction of the Company and the Company has in writing discharged the Borrower; however, if the obligations of the Guarantor under this Deed cease to be continuing for any reason, the liability of the Guarantor at the date of such cessation shall remain, regardless of any subsequent increase or reduction in the obligations of the Borrower under the Loan Documents.

આ કલમમાં નિર્ધારિત કરેલી જામીનદારની જવાબદારીઓ કલમ 11 અને 12 (સમાપ્તિ અને કંપનીના અન્ય અધિકારો) અનુસાર આ કરારની સમાપ્તિ પછી પણ ટકી રહેશે. જામીનદારના કરાર, બાંયધરી અને જવાબદારીઓ જ્યાં સુધી ઋણધારક દ્વારા કંપનીને ચુકવવાની બાકી રહેલી બધી રકમ અને અહીં આપેલી બધી રકમ કંપનીના સંપૂર્ણ અને તદ્દન સંતોષ માટે સંપૂર્ણપણે અને યોગ્ય રીતે ચુકવવામાં ન આવે અને કંપની લેખિતમાં ઋણધારકને મુક્ત ન કરે ત્યાં સુધી સંપૂર્ણ રીતે અમલમાં અને પ્રભાવમાં રહેશે; જોકે, જો આ ખત હેઠળ જામીનદારની જવાબદારીઓ કોઈપણ કારણોસર ચાલુ રહેવાનું બંધ થાય, તો લોન દસ્તાવેજો હેઠળ ઋણધારકની જવાબદારીઓમાં કોઈપણ અનુગામી વધારો અથવા ઘટાડો હોવા છતાં, આવી સમાપ્તિની તારીખે જામીનદારની જવાબદારી યથાવત રહેશે.

15. INSURANCE:

વીમો:

a. At the request of the Borrower, the Company may at its own discretion also finance the insurance premium of an insurance policy insuring the Borrower against various risks including without limitation the risks of personal accident, accidental hospitalization, Outstanding Dues to the Company and/or critical illness provided that such insurance policy has been taken out by the Company on behalf of the Borrower from an insurance company approved by theCompany with a specific instruction and authority by the Borrower to such insurance company that in case of any loss, the loss will be paid to the Company by such insurance company. The Borrower hereby irrevocably authorises the Company to claim insurance proceeds and appropriate the same thereof against the amount due and payable under this Agreement. The insurance premium paid by the Company on behalf of the Borrower shall be added as the principal amount to the Loan granted herein and shall from part of the Loan. The insurance premium being a part of Loan may be disbursed by the Company directly to such an insurance company approved by the Company and such disbursement shall be deemed to be disbursement to the Borrower.

ઋણધારકની વિનંતી પર, કંપની પોતાની વિવેકબુદ્ધિથી, વ્યક્તિગત અકસ્માત, આકસ્મિક હોસ્પિટલમાં દાખલ થવા, કંપનીને બાકી લેણાં અને/અથવા ગંભીર બીમારીના જોખમો સહિત વિવિધ જોખમો સામે ઋણધારકને વીમો આપતી વીમા પોલિસીના વીમા પ્રીમિયમ માટે પણ નાણાં પૂરા પાડી શકે છે, તે એ શરતે કે આવી વીમા પોલિસી કંપની દ્વારા ઋણધારક વતી કંપની દ્વારા મંજૂર કરાયેલ વીમા કંપની પાસેથી લેવામાં આવી હોય, જેને ઋણધારક દ્વારા આવી વીમા કંપનીને ચોક્કસ સૂચના અને સત્તા સાથે આપવામાં આવી હોય કે કોઈપણ નુકસાનના કિસ્સામાં, નુકસાન આવી વીમા કંપની દ્વારા કંપનીને ચુકવવામાં આવશે. આથી ઋણધારક કંપનીને આ ધિરાણ કરાર હેઠળ બાકી રહેલી અને ચુકવવાપાત્ર રકમ સામે વીમાની રકમનો દાવો કરવા અને તેમાંથી રકમ મેળવવા માટે અફર રીતે અધિકૃત કરે છે. કંપની દ્વારા ઋણધારક વતી ચુકવવામાં આવેલ વીમા પ્રીમિયમ અહીં આપવામાં આવેલ લોનમાં મુખ્ય રકમ તરીકે ઉમેરવામાં આવશે અને તે લોનનો ભાગ રહેશે. લોનનો ભાગ હોવાથી, કંપની દ્વારા માન્ય વીમા કંપનીને સીધું વીમા પ્રીમિયમ ચુકવી શકાય છે અને આવી ચુકવણીને ઋણધારકને કરેલી ચુકવણી માનવામાં આવશે.

b. In case, Borrower has chosen an insurance cover and is a member of 'Group Insurance Policy' taken by the Company, the Company shall have the right to appropriate insurance claim paid thereunder towards the Outstanding Dues. If after such appropriation, there be any surplus leftover, it shall be paid to the Borrower. If there is any deficit, then the Borrower shall be liable to pay entire deficit forthwith.

જો ઋણધારકે વીમા કવચ પસંદ કર્યું હોય અને કંપની દ્વારા લેવામાં આવેલી 'જૂથ વીમા પોલિસી'નો સભ્ય હોય, તો કંપનીને બાકી લેણાં માટે તે હેઠળ ચુકવવામાં આવેલા વીમા દાવાને સમુચિત કરવાનો અધિકાર રહેશે. જો આવા વિનિયોગ પછી, કોઈ વધારાની સિલક રહે, તો તે ઋણધારકને ચુકવવામાં આવશે. જો કોઈ ખાધ હોય, તો ઋણધારક તાત્કાલિક સંપૂર્ણ ખાધ ચુકવવા માટે જવાબદાર રહેશે.

16. GENERAL TERMS:

સામાન્ય શરતો:

1. The Borrower hereby agrees and confirm that the Company shall have the right to cross sell its other products and services and the products and services of its Affiliates, to the Borrower along with the Loan.
ઋણધારક આથી સંમત થાય છે અને પુષ્ટિ આપે છે કે કંપનીને લોન સાથે ઋણધારકને તેના અન્ય ઉત્પાદનો અને સેવાઓ અને તેના સહયોગીઓના ઉત્પાદનો અને સેવાઓનું ક્રોસ વેચાણ કરવાનો અધિકાર રહેશે.

2. The Borrower shall pay any and all stamp duty, stamp duty penalties and similar taxes and duties which are or may become payable in connection with the entry into, performance or enforcement of this Agreement and/or Loan Documents whether at the time of execution or thereafter. The Borrower hereby agrees that in case the Company is required to make any payments such as stamp duty, stamp duty penalty and/or any other charges and/or duties on and in relation to this Agreement and/ or Loan Documents or any other underlying/associated documents, whether at the time of the execution or thereafter then the Company shall be entitled/authorised to recover the same from the Borrower.
આ કરાર અને/અથવા લોનના દસ્તાવેજોના કાર્યપાલન, અમલીકરણ અથવા લાગુ કરવાના સંદર્ભમાં ચુકવવાપાત્ર હોય અથવા ચુકવવાપાત્ર થઈ શકે તેવી કોઈપણ અને તમામ સ્ટેમ્પ ડ્યૂટી, સ્ટેમ્પ ડ્યૂટીનો દંડ અને તેના જેવા કર અને ડ્યૂટી ઋણધારક ચુકવશે, પછી ભલે અમલ સમયે તે હોય કે પછીથી આવ્યા હોય. ઋણધારક આથી સંમત થાય છે કે જો કંપનીને આ કરાર અને/અથવા લોન દસ્તાવેજો અથવા અન્ય કોઈપણ અંતર્ગત/સંકળાયેલ દસ્તાવેજો પર અને તેના સંબંધમાં સ્ટેમ્પ ડ્યૂટી, સ્ટેમ્પ ડ્યૂટીનો દંડ અને/અથવા કોઈપણ અન્ય ચાર્જ અને/અથવા ડ્યૂટી જેવી કોઈપણ ચુકવણી કરવાની જરૂર પડે, પછી ભલે અમલ સમયે તે હોય કે પછી આવે, તો કંપની ઋણધારક પાસેથી તે વસૂલવા માટે હકદાર/અધિકૃત રહેશે.

3. Any provision of this Agreement which is prohibited or unenforceable including without limitation due to any notification, guidelines, circular issued by RBI from time to time, in any jurisdiction shall, as to such jurisdiction, be ineffective only to the extent of such prohibition or un-enforceability but that shall not invalidate or affect the remaining provisions of this Agreement nor affect such provision in any other jurisdiction.
RBI દ્વારા સમયાંતરે જારી કરવામાં આવતી કોઈપણ સૂચના, માર્ગદર્શિકા, પરિપત્રને કારણે લાગતી મર્યાદા વિના સહિતની આ કરારની કોઈપણ જોગવાઈ કે જે પ્રતિબંધિત હોય અથવા અમલમાં ન મૂકી શકાય તેમ હોય, તે કોઈપણ અધિકારક્ષેત્રમાં, આવા પ્રતિબંધ અથવા અમલમાં ન મૂકી શકાય તેવી હદ સુધી જ બિનઅસરકારક રહેશે, પરંતુ તે આ કરારની બાકીની જોગવાઈઓને અમાન્ય અથવા અસર કરશે નહીં અથવા અન્ય કોઈપણ અધિકારક્ષેત્રમાં આવી જોગવાઈને અસર કરશે નહીં.

4. Any delay in exercising or omission to exercise any right, power or remedy accruing to the Company under this Agreement or any other agreement or document shall not impair any such right, power or remedy and shall not be construed to be waiver thereof or any acquiescence in any default, nor shall the action or inaction of the Company in respect of any default or any acquiescence by it in any default affect or impair any right, power or remedy of the Company in respect of any other default.
આ કરાર અથવા અન્ય કોઈપણ કરાર અથવા દસ્તાવેજ હેઠળ કંપની દ્વારા પૂરા પાડવામાં આવેલા કોઈપણ અધિકાર, સત્તા અથવા ઉપાયનો ઉપયોગ કરવામાં અથવા તેનો ઉપયોગ કરવામાં વિલંબ થવાથી અથવા ઉપયોગ ન કરવાથી આવા કોઈપણ અધિકાર, સત્તા અથવા ઉપાય અક્ષમ નહીં બને અને કોઈપણ ડિફૉલ્ટમાં તેને અધિત્યાગ અથવા કોઈપણ સંમતિ તરીકે નહીં માનવામાં આવે, ન તો કોઈપણ ડિફૉલ્ટના સંદર્ભમાં કંપનીની કાર્યવાહી અથવા નિષ્ક્રિયતા અથવા કોઈપણ ડિફૉલ્ટમાં તેના દ્વારા કોઈપણ સંમતિ કંપનીના કોઈપણ અન્ય ડિફૉલ્ટના સંદર્ભમાં કોઈપણ અધિકાર, સત્તા અથવા ઉપાયને અસર અથવા અક્ષમ કરે.

5. **NOTICE:** Any notice pursuant hereto shall be deemed to be duly given and served if sent by post/ courier/facsimile transmission/email addressed to the Borrower's/Guarantor's address/esmentioned in this Loan Agreement or in such other electronic mode duly notifying theBorrower/Guarantor and such notice other than by way of e-mail/ other electronic modes shall be deemed to take effect on the second working day following the date of the posting or the actual date of receipt whichever is earlier. If the notice is sent through e-mail or any other electronic mode, the notice shall be deemed to be served when the relevant receipt of such notice being read is given, or where no read receipt is requested by the Company, at the time of sending.

નોટિસ: આ અનુસાર કોઈપણ નોટિસ જો આ લોન કરારમાં ઉલ્લેખિત ઋણધારક/જામીનદારના સરનામે પોસ્ટ/કુરિયર/ ફેસિમાઇલ ટ્રાન્સમિશન/ઈ-મેલ દ્વારા મોકલવામાં આવે અથવા ઋણધારક/ જામીનદારને યોગ્ય રીતે સૂચિત કરતી અન્ય ઇલેક્ટ્રોનિક રીત દ્વારા મોકલવામાં આવે તો તે યોગ્ય રીતે આપવામાં આવેલ અને બજાવવામાં આવેલ માનવામાં આવશે અને ઈ-મેલ/અન્ય ઇલેક્ટ્રોનિક રીતો સિવાયની આવી નોટિસ પોસ્ટિંગની તારીખ પછીના બીજા કામકાજના દિવસે અથવા પ્રાપ્તિની વાસ્તવિક તારીખ, જે પણ પહેલા હોય તે દિવસે અમલમાં આવેલ માનવામાં આવશે. જો નોટિસ ઈ-મેલ અથવા અન્ય કોઈપણ ઇલેક્ટ્રોનિક માધ્યમ દ્વારા મોકલવામાં આવેલ હોય, તો નોટિસ ત્યારે બજાવવામાં આવી હોવાનું માનવામાં આવશે જ્યારે આવી નોટિસ વાંચવામાં આવી રહી હોવાની સંબંધિત રસીદ આપવામાં આવે, અથવા જ્યાં મોકલતી વખતે કંપની દ્વારા વાંચવાની કોઈ રસીદની વિનંતી કરવામાં ન આવે.

17. ASSIGNMENT AND SECURITIZATION:

સોંપણી અને સિક્યોરિટાઇઝેશન:

The Company shall at any time, without any consent of or notice to the Borrower be entitled to securitize, sell, assign, discount or transfer all or any part of the Company's right and obligations under this Agreement or other Loan Documents, to any person(s) and in such manner and on such terms as the Company may decide. The Borrower shall not be entitled to directly or indirectly assign or in any manner transfer, whether in whole or part, any rights or obligation under this Agreement and other Loan Documents.

કંપની કોઈપણ સમયે, ઋણધારકની સંમતિ અથવા સૂચના વિના, કોઈપણ વ્યક્તિ(ઓ)ને અને કંપની નક્કી કરી શકે તેવી રીતે અને શરતો પર, આ કરાર અથવા અન્ય લોન દસ્તાવેજો હેઠળ કંપનીના તમામ અથવા કોઈપણ અધિકારો અને જવાબદારીઓને સિક્યોરિટાઇઝ, વેચાણ, સોંપણી, ડિસ્કાઉન્ટ અથવા ટ્રાન્સફર કરવા માટે હકદાર

રહેશે. આ કરાર અને અન્ય લોન દસ્તાવેજો હેઠળ ઋણધારક કોઈપણ અધિકારો અથવા જવાબદારીઓને પ્રત્યક્ષ કે પરોક્ષ રીતે સોંપવા અથવા કોઈપણ રીતે ટ્રાન્સફર કરવા માટે હકદાર રહેશે નહીં, ભલે તે સંપૂર્ણ હોય કે આંશિક.

18. COMPENSATION:

વળતર:

a. The Borrower/Guarantor shall jointly and severally compensate and keep compensated the Company against all actions, suits, proceedings and all costs, charges, insurance premia expenses, losses or damages which may be incurred or suffered by the Company by reason of any false or misleading information given by the Borrower/Guarantor to the Company hereunder or any breach/default/contravention/non observance/non performance by the Borrower/Guarantor of any terms, conditions, agreements and provisions hereunder. The Company shall be entitled to include any amount payable by the Borrower under this clause in the said dues being the subject matter of this Agreement.
ઋણધારક/ જામીનદાર કંપનીને અહીં આપેલી કોઈપણ ખોટી અથવા ગેરમાર્ગે દોરનારી માહિતી અથવા ઋણધારક/ જામીનદાર દ્વારા અહીં આપેલી કોઈપણ શરતો, કરારો અને જોગવાઈઓના નિયમભંગ/નાદારી/ ભંગ/ઉલ્લંઘન/અનુસરણ/અનુપાલન ન કરવાને કારણે કંપનીને થઈ શકે તેવા તમામ પગલાં, દાવાઓ, કાર્યવાહીઓ અને તમામ ખર્ચ, ચાર્જ, વીમા પ્રીમિયમ ખર્ચ, ખોટ અથવા નુકસાન સામે કંપનીને વળતર આપશે અને ભરપાઈ કરશે. કંપની આ કલમ હેઠળ ઋણધારક દ્વારા ચુકવવાપાત્ર કોઈપણ રકમનો સદર બાકી રકમ જે આ કરારની વિષય-વસ્તુ છે તેમાં સમાવેશ કરવા માટે હકદાર રહેશે.

b. The Borrower/Guarantor further agrees to jointly and severally compensate and keep the Company compensated from time to time and at all times hereafter from and against any and all claims, damages, costs, losses, expenses, suits, proceedings, actions, liabilities, etc., whatsoever arising in connection with or relating to any Communications (as defined below) provided/received by the Company and/or its Affiliates by Electronic Media (as defined below).
ઋણધારક/જામીનદાર વધુમાં કંપની અને/અથવા તેના આનુષંગિકો દ્વારા ઇલેક્ટ્રોનિક મીડિયા (નીચે વ્યાખ્યાયિત કર્યા મુજબ) દ્વારા પ્રદાન/પ્રાપ્ત કરાયેલ કોઈપણ સંદેશાવ્યવહાર (નીચે વ્યાખ્યાયિત કર્યા મુજબ)ના સંબંધમાં અથવા તેનાથી સંબંધિત કોઈપણ અને તમામ દાવાઓ, નુકસાની, ખર્ચ, ખોટ, લાગત, મુકદ્દમા, કાર્યવાહી, ક્રિયા, જવાબદારીઓ, વગેરેથી અને તેની સામે સંયુક્ત રીતે અને અલગ અલગ રીતે વળતર આપવા અને કંપનીને વળતર આપવા સંમત થાય છે.

19. ELECTRONIC/DIGITAL EXECUTION AND COMMUNICATIONS:

ઇલેક્ટ્રોનિક/ડિજિટલ એક્ઝિક્યુશન અને કોમ્યુનિકેશન્સ:

a. The Borrower and Guarantor hereby agree, understand, acknowledge and confirm that he/she/they may execute the Agreement and connected documents in any electronic/digital form (where applicable) by affixing digital/electronic signature or through an One Time Password ('OTP') and/or e-link sent to their declared mobile number or e-mail ID and/or by clicking 'I Agree/Accept' button or any other mode, which shall be a binding contract between the parties.
ઋણધારક અને જામીનદાર આથી સંમત થાય છે, સમજે છે, સ્વીકારે છે અને પુષ્ટિ આપે છે કે તે/તેણી/તેઓ કરાર અને જોડાયેલા દસ્તાવેજોને કોઈપણ ઇલેક્ટ્રોનિક/ડિજિટલ સ્વરૂપમાં (જ્યાં લાગુ પડતુ હોય ત્યાં) ડિજિટલ/ઇલેક્ટ્રોનિક સહી કરીને અથવા વન ટાઇમ પાસવર્ડ ('OTP') અને/અથવા તેમના જાહેર કરેલા મોબાઇલ નંબર અથવા ઈ-મેલ આઈડી પર મોકલવામાં આવેલ ઈ-લિંક દ્વારા અને/અથવા 'હું સંમત છું/સ્વીકારું છું' બટન અથવા કોઈપણ અન્ય મોડ પર ક્લિક કરીને અમલમાં મૂકી શકે છે, જે પક્ષકારો વચ્ચે બંધનકર્તા કરાર હશે.

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

b. The Borrower and Guarantor are aware that transmission of this Agreement, terms and conditions, instructions, acceptances and communications ('Communications') through electronic means such as email, facsimile, SMS text messaging, online/website acceptance, etc. ('Electronic Media') involves a number of risks including fraudulent alterations and incorrect transmissions and absence of privacy, data protection and confidentiality. However, the Borrower and Guarantor are desirous of receiving Communications from and providing Communications to the Company through the Electronic Media for various matters under this Agreement including in relation to the Loan and the operation thereof.
ઋણધારક અને જામીનદારને ખબર છે કે આ કરારનું, નિયમો અને શરતો, સૂચનાઓ, સ્વીકૃતિઓ અને સંદેશાવ્યવહાર ('સંદેશાવ્યવહાર')નું ઈમેલ, ફેસિમાઇલ, SMS ટેક્સ્ટ મેસેજિંગ, ઑનલાઇન/વેબસાઇટ સ્વીકૃતિ વગેરે ('ઇલેક્ટ્રોનિક મીડિયા') જેવા ઇલેક્ટ્રોનિક માધ્યમો મારફત પ્રસારણ કરવામાં કપટપૂર્ણ ફેરફારો અને ખોટા પ્રસારણ અને ગોપનીયતા, ડેટા સુરક્ષા અને ગુપ્તતાનો અભાવ સહિતના અનેક જોખમો સામેલ છે. જોકે, ઋણધારક અને જામીનદાર આ લોન કરાર હેઠળ લોન અને તેના સંચાલન સંબંધિત સહિતની વિવિધ બાબતો માટે ઇલેક્ટ્રોનિક મીડિયા મારફત કંપની પાસેથી સંદેશાવ્યવહાર મેળવવા અને સંદેશાવ્યવહાર પૂરા પાડવા ઇચ્છે છે.

c. In consideration of the Company permitting the same, the Borrower/Guarantor hereby irrevocably, confirms and undertakes to the Company as under:
કંપની દ્વારા તેને મંજૂરી આપવામાં આવી હોવાને ધ્યાને લઈને, ઋણધારક/જામીનદાર આથી અફર રીતે, કંપનીને નીચે મુજબ ખાતરી આપે છે અને બાંયધરી આપે છે:

a. The Company shall be entitled to rely upon the Communications provided through the Electronic Media (and believe the same to be genuine), for their requirements. In case of any question as to what were the Communications provided or received, the records of the Electronic Media received by the Company shall be treated as final, conclusive and binding and the Company shall not be responsible for conducting any verification whatsoever in this regard.
કંપની તેમની જરૂરિયાતો માટે ઇલેક્ટ્રોનિક મીડિયા મારફત પૂરા પાડવામાં આવેલા સંદેશાવ્યવહાર પર આધાર રાખવા (અને તેને વાસ્તવિક માનવા) હકદાર રહેશે. જો કોઈ પ્રશ્ન હોય કે શું સંદેશાવ્યવહાર પૂરા પાડવામાં આવ્યા હતા અથવા પ્રાપ્ત થયા હતા, તો કંપની દ્વારા પ્રાપ્ત થયેલા ઇલેક્ટ્રોનિક મીડિયાના રેકોર્ડને અંતિમ, નિર્ણાયક અને બંધનકર્તા ગણવામાં આવશે અને કંપની આ સંદર્ભમાં કોઈપણ ચકાસણી કરવા માટે જવાબદાર રહેશે નહીં.

b. The Borrower/Guarantor confirms that the Company shall to act in accordance with not be bound whole or any part of the communications as it may appear in the Communications so conveyed and the same shall be at the sole risk of the Borrower/Guarantor.
ઋણધારક/જામીનદાર પુષ્ટિ આપે છે કે કંપની આ રીતે જણાવેલા સંદેશાવ્યવહારમાં દેખાતા સંદેશાવ્યવહારના સંપૂર્ણ અથવા કોઈપણ ભાગ અનુસાર બંધાયેલ નહીં રહેવાના નિયમો અનુસાર કાર્ય કરશે અને તે ઋણધારક/ જામીનદારનું એકમાત્ર જોખમ રહેશે.

c. The Company shall not be liable for the consequences of any act or any refusal or omission to act or deferment of action by the Company on basis of the Communications through the Electronic Media.
ઇલેક્ટ્રોનિક મીડિયા મારફત સંદેશાવ્યવહારના આધારે કંપની દ્વારા કોઈપણ કૃત્ય અથવા કોઈપણ ઇનકાર અથવા અવગણના અથવા કાર્યવાહી મુલતવી રાખવાના પરિણામો માટે કંપની જવાબદાર રહેશે નહીં.

d. The Borrower and Guarantor are aware and confirm that the Company is agreeing to act on any Communications provided through Electronic Media only by reason of, and relying upon the undertakings contained in this Clause.
ઋણધારક અને જામીનદાર જાણે છે અને પુષ્ટિ કરે છે કે કંપની ઇલેક્ટ્રોનિક મીડિયા મારફત પૂરા પાડવામાં આવેલા કોઈપણ સંદેશાવ્યવહાર પર ફક્ત આ કલમમાં સમાવિષ્ટ બાંયધરીઓના આધારે અને તેના પર આધાર રાખીને કાર્યવાહી કરવા સંમત છે.

20. ARBITRATION:

આર્બિટ્રેશન:

(a) All disputes, differences and/or claims, arising out of this Agreement, whether during its subsistence or thereafter, shall be settled by arbitration in accordance with the provisions of the Arbitration and Conciliation Act, 1996 ('the Act') or any statutory amendments thereof, notified prior to the reference of dispute to arbitration, and shall be referred by the initiator of such dispute to anyone of the following neutral arbitration institutions (hereinafter referred to as the " Arbitration Institution") seeking appointment of an arbitrator to resolve such disputes,differences and/or claims

આ કરારને પગલે ઉદ્ભવનારા તમામ વિવાદો, મતભેદો અને/ અથવા દાવાઓ, ભલે તે તેના અસ્તિત્વ દરમિયાન કે તે પછીથી થયા હોય, તેનું સમાધાન આર્બિટ્રેશન એન્ડ કન્સિલિયેશન એક્ટ, 1996 ("એક્ટ") અથવા તો તેમાં લવાદને કોઈપણ વિવાદ સંદર્ભિત કરવામાં આવેલ તે પહેલાં જાહેર કરાયેલા કોઈપણ વૈધાનિક સુધારાઓ અનુસાર લવાદી દ્વારા કરવામાં આવશે, અને તે આવી તકરાર ઊભી કરનારા દ્વારા નીચેનામાથી કોઈપણ તટસ્થ લવાદ સંસ્થા (જેને હવે પછીથી "લવાદ સંસ્થા" તરીકે ઉલ્લેખવામાં આવશે):ને આવા વિવાદો, મતભેદો અને/ અથવા દાવાઓનું નિરાકરણ કરવા માટે કોઈપણ લવાદની નિમણુકની માગણી કરીને મોકલવામાં આવશે

i. Presolv360, an online dispute redressal platform/institution, presently run by Edgecraft Solutions Private Limited, currently having its office at 3rd Floor, Churchgate House, 32, Veer Nariman Road, Fort, Mumbai- 400 023 (and any subsequent changes thereto). (or) ii. ADReS Now, an online dispute redressal platform/institution, presently run by ADR e- Sarvantra Private Limited, currently having its office at 63, Palace Road, Vasanthnagar, Bangalore – 560 052 (and any subsequent changes thereto). (or) iii. Council for Indian and International Arbitration, a Trust having its office at No. 6, M.T.H. Road, DABC Complex 3rd Floor, Villivakkam, Chennai – 600 049 (and any subsequent changes thereto).

i. Presolv360, એક ઑનલાઇન વિવાદ નિવારણ પ્લેટફોર્મ/સંસ્થા, જે હાલમાં એજક્રાફ્ટ સોલ્યુશન્સ પ્રાઇવેટ લિમિટેડ દ્વારા ચલાવવામાં આવે છે, જેની હાલમાં ઓફિસ 3rd Floor, Churchgate House, 32, Veer Nariman Road, Fort, Mumbai- 400 023 (અને તેમાં કોઈપણ અનુગામી ફેરફારો) ખાતે આવેલ છે. (અથવા) ii ADReS Now, એક ઑનલાઇન વિવાદ નિવારણ પ્લેટફોર્મ/સંસ્થા, જે હાલમાં ADR ઇ-સરવંત્ર પ્રાઇવેટ લિમિટેડ દ્વારા ચલાવવામાં આવે છે, જેની ઓફિસ હાલમાં 63, Palace Road, Vasanthnagar, Bangalore – 560 052 (અને તેમાં કોઈપણ અનુગામી ફેરફારો) ખાતે આવેલ છે. (અથવા) iii કાઉન્સિલ ફોર ઇન્ડિયન એન્ડ ઇન્ટરનેશનલ આર્બિટ્રેશન, એક ટ્રસ્ટ જેની No. 6, M.T.H. Road, DABC Complex 3rd Floor, Villivakkam, Chennai – 600 049 (અને તેમાં કોઈપણ અનુગામી ફેરફારો) ખાતે આવેલ છે.

The Arbitration Institution shall refer the disputes, differences and/or claims to an arbitrator. The appointment of the arbitrator by Arbitration Institution shall be considered as a joint appointment by mutual consent of all the parties to the Agreement. The award given by such arbitrator shall be final and binding on all parties to this Agreement

લવાદી સંસ્થા વિવાદો, મતભેદો અને/અથવા દાવાઓને લવાદને મોકલશે. લવાદી સંસ્થા દ્વારા આર્બિટ્રેટરના નોમિનેશનને કરારમાં સામેલ તમામ પક્ષકારોની પારસ્પરિક સંમતિ દ્વારા સંયુક્ત રીતે નિમણુક (નોમીનેટ) કરાયેલા માની લેવામાં આવશે. આવા આર્બિટ્રેટર દ્વારા અપાનારો ચુકાદો અંતિમ તથા આ કરારના તમામ પક્ષકારોને બંધનકર્તા ગણાશે.

(b) The Arbitration Institution shall appoint a substitute arbitrator in place of the appointed arbitrator in the following events: i. death of the appointed arbitrator; or ii. where the appointed arbitrator is unable or unwilling to act as arbitrator for any reason whatsoever.

લવાદી સંસ્થા નીચેની ઘટનાઓમાં નિયુક્ત લવાદની જગ્યાએ અવેજી લવાદની નિમણૂક કરશે: i. નિયુક્ત લવાદનું મૃત્યુ; અથવા ii. જ્યાં નિયુક્ત લવાદ કોઈપણ કારણોસર લવાદ તરીકે કાર્ય કરવા અસમર્થ હોય અથવા અનિચ્છા હોય.

(c) The place of arbitration proceedings shall be Chennai or Kolkata. The Courts at Chennai or Kolkata shall have the exclusive jurisdiction to try & entertain all disputes and differences and/or claims, arising out of or under this Agreement. The language of arbitral proceedings shall be English.

લવાદી કાર્યવાહીનું સ્થળ ચેન્નાઈ અથવા કોલકાતા રહેશે. આ કરાર હેઠળ ઉદ્ભવનારા અથવા ઉદ્ભવેલા તમામ વિવાદો અને મતભેદો અને/ અથવા દાવાઓ પર કામ ચલાવવા તેમજ તેની સુનાવણી હાથ ધરવા માટેનું સર્વોપરી ન્યાયક્ષેત્ર ચેન્નાઈ અથવા કોલકાતા ખાતેની કોર્ટ રહેશે. લવાદી કાર્યવાહીઓની ભાષા અંગ્રેજી રહેશે.

(d) Administrative assistance to the arbitrator to facilitate the conduct of the arbitral proceedings,if required, may be provided by the Arbitration Institution.

જો જરૂરી હોય તો, લવાદી સંસ્થા દ્વારા લવાદી પ્રક્રિયાઓના સંચાલનને સરળ બનાવવા લવાદી સંસ્થા દ્વારા વહીવટી સહાયતા પૂરી પાડવામાં આવી શકે છે.

(e) The parties hereby consent to have the arbitral proceeding conducted by a submission of written pleadings/submissions, documents in physical and/or any other electronic/virtual mode (through exchange of post, e-mail and/or any other mode of electronic communication including video conference (VC), online, virtual hearing etc., using an external application or platform, if necessary) or a combination thereof as may be determined by the arbitrator, whose decision shall be final and binding on the parties.

આ સાથે પક્ષકારો દ્વારા લેખિત વિનંતીઓ /રજૂઆતો, ભૌતિક અને /અથવા અન્ય ઇલેક્ટ્રોનિક /વર્ચ્યુઅલ માધ્યમે (ટપાલથી, ઈમેલથી અને /અથવા અન્ય કોઈ ઇલેક્ટ્રોનિક સંદેશાવ્યવહારના માધ્યમો જેમાં વીડિયો કોન્ફરન્સ (VC), ઑનલાઇન, વર્ચ્યુઅલ સુનાવણી વગેરેનો સમાવેશ થતો હોય અને જેના માટે જરૂર પડ્યે બાહ્ય એપ્લિકેશન અથવા પ્લેટફોર્મનો ઉપયોગ કરાયો હોય) અથવા તે બધાના મિશ્રણ દ્વારા લવાદી પ્રક્રિયા હાથ ધરવા સંમતિ આપે છે, કે જેને એકમાત્ર લવાદ દ્વારા નિર્ધારિત કરાઈ શકે છે, અને તેમનો નિર્ણય અંતિમ તથા તમામ પક્ષકારોને બંધનકર્તા રહેશે.

(f) The arbitrator shall send a copy of the award/interim award/order so passed by him/her and duly certified by him/her through post/courieror a scanned image of such awardor electronically/digitally signed award to the parties through e-mail or any other electronic mode either on his own or through the Arbitration Institution, as he/she deems fit, which shall be considered as a signed copy for the purposes of the Act.

લવાદીએ તેણે/તેણીએ આપેલા ચુકાદા /વચગાળાના આદેશ /નિર્દેશ, પોતે પ્રમાણિત કરેલા હોય તે રીતે તેની નકલ ટપાલથી /કૂરિયર દ્વારા અથવા આવા ચુકાદાની સ્કેન કરેલી તસવીરને અથવા ઇલેક્ટ્રોનિક માધ્યમોથી/ ડિજિટલી સહી કરેલો ચુકાદો પક્ષકારોને ઈ-મેલ અથવા અન્ય કોઈ ઇલેક્ટ્રોનિક માધ્યમોથી પોતાની રીતે અથવા લવાદી સંસ્થા દ્વારા, તેને/તેણીને યોગ્ય લાગે તે રીતે પક્ષકારોને મોકલવાનો રહેશે, જેને અધિનિયમના ઉદ્દેશ માટે સહી કરાયેલી નકલ તરીકે ગણવામાં આવશે.

(g) The postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided by the Borrower(s)/Guarantor(s) to the Company under the Agreement or any other document executed/shared by Borrower(s) / Guarantor(s) with the Company shall be deemed to be an active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address and any service effectuated upon such active postal/e-mail and/or any other electronic mode of address shall be deemed to be completed. Any change or other discrepancies in the postal/e-mail and/or any other electronic mode of address provided above, shall be informed to the Company promptly.

આ કરાર હેઠળ કંપનીને ઋણધારક(કો) /ગેરન્ટર(ર્સ) દ્વારા પૂરા પાડવામાં આવેલા ટપાલ /ઈ-મેલ અને/અથવા અન્ય કોઈ ઇલેક્ટ્રોનિક માધ્યમના સરનામા અથવા કંપની સાથે ઋણધારક(કો) /ગેરન્ટર(ર્સ) દ્વારા અમલમાં મૂકવામાં આવેલા/શેર કરવામાં આવેલા અન્ય કોઈ દસ્તાવેજને સક્રિય ટપાલ/ઈ-મેલ અને/અથવા કોઈપણ અન્ય ઇલેક્ટ્રોનિક સરનામું માનવામાં આવશે અને આવા સક્રિય ટપાલ/ઈ-મેલ અને/અથવા કોઈપણ અન્ય ઇલેક્ટ્રોનિક સરનામા પર કરવામાં આવતી કોઈપણ સેવા

પૂર્ણ થઈ હોવાનું માનવામાં આવશે. ઉપર પૂરા પડાયેલા ટપાલના /ઈ-મેલ અને /અથવા અન્ય કોઈ ઇલેક્ટ્રોનિક માધ્યમના સરનામાંમાં કોઈપણ ફેરફાર અથવા અન્ય વિસંગતિઓ વિશે, કંપનીને સુયોગ્ય રીતે જાણ કરવાની રહેશે.

21. GRIEVANCE REDRESSAL MECHANISM:

તકરાર નિવારણ કાર્યપ્રણાલી:

The Company has laid out a detailed grievance redressal mechanism in line with the extant guidelines of RBI. The grievance redressal mechanism and contact details are available at https://www.cholamandalam.com/contact-us/grievance-redressal.. The Borrower may get his/her/its grievance/s redressed under the said grievance redressal mechanism.

કંપનીએ RBIની હાલની માર્ગદર્શિકા અનુસાર વિગતવાર તકરાર નિવારણ કાર્યપ્રણાલી તૈયાર કરી છે. તકરાર નિવારણ કાર્યપ્રણાલી અને સંપર્ક વિગતો https://www.cholamandalam.com/contact-us/grievance-redressal. ઉપલબ્ધ છે. ઋણધારક તેની/તેણીની/તેમની તકરાર/રો નિવારણ ઉપરોક્ત ફરિયાદ નિવારણ પદ્ધતિ હેઠળ કરાવી શકે છે.

22. ACCEPTANCE:

સ્વીકૃતી:

The Borrower hereby declare as follows: They have read the entire Agreement including the material details given in the Schedule, which have been filled in their presence, have understood the entire meaning of all the clauses/details and agree to be bound by the same. They have executed necessary documents for the purpose of availing the said facility. They agree that this Agreement shall be concluded and become legally binding on the date when the authorized Signatory of the Company signs this Agreement.

ઋણધારક આથી નીચે મુજબ જાહેર કરે છે: તેમણે શેડ્યૂલમાં આપેલી મહત્વપૂર્ણ વિગતો સહિત પૂર્ણ કરાર વાંચેલ છે, જે તેમની હાજરીમાં ભરવામાં આવી છે, તમામ કલમો/વિગતોનો સંપૂર્ણ અર્થ સમજેલ છે અને તેના દ્વારા બંધાયેલા રહેવા માટે સંમત થાય છે. આ સુવિધા મેળવવા માટે તેમણે જરૂરી દસ્તાવેજો રજૂ કર્યા છે. તેઓ સંમત થાય છે કે આ કરાર તે તારીખે પૂર્ણ થશે અને કાયદેસર રીતે બંધનકર્તા બનશે જ્યારે કંપનીના અધિકૃત સહીકર્તા આ ધિરાણ કરાર પર સહી કરશે.

THE PARTIES HEREIN SIGNED THIS AGREEMENT ON THE DAY, MONTH AND YEAR AS STIPULATED IN THE SCHEDULE
આમાના પક્ષકારોએ શેડ્યૂલમાં દર્શાવેલ દિવસે, મહિને અને વર્ષમાં આ કરાર પર સહી કરી છે

SIGNED AND DELIVERED
સહી કરીને આપેલ છે

By the within named For
નીચે જણાવેલ નામવાળા વ્યક્તિ દ્વારા વતી

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited

ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ
ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,

By the within named

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.::: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

નીચે જણાવેલ નામવાળા વ્યક્તિ દ્વારા

SIGNED AND DELIVERED
સહી કરીને આપેલ છે

Authorised Signatory
અધિકૃત સહીકર્તા

SIGNED AND DELIVERED
સહી કરીને આપેલ છે

By the within named
નીચે જણાવેલ નામવાળા વ્યક્તિ દ્વારા

Co-Borrower 1 Name & Signature
સહ-ઋણધારક 1 નું નામ અને સહી

SIGNED AND DELIVERED
સહી કરીને આપેલ છે

By the within named
નીચે જણાવેલ નામવાળા વ્યક્તિ દ્વારા

Borrower Name & Signature
ઋણધારકનું નામ અને સહી

SIGNED AND DELIVERED
સહી કરીને આપેલ છે

By the within named
નીચે જણાવેલ નામવાળા વ્યક્તિ દ્વારા

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

SCHEDULE
શેડ્યૂલ

Date of Loan Agreement લોન કરારની તારીખ	
Loan Application No લોન અરજી નં.	

Sr.No ક્ર.નં.	**Type of Borrower / Guarantor** ઋણધારક / જામીનદારનો પ્રકાર	**Name** નામ	**Address** સરનામું
1	Borrower ઋણધારક		
2	Co-Borrower 1 સહ-ઋણધારક 1 નું નામ		

Sr.No ક્ર.નં.	**Type of Borrower / Guarantor** ઋણધારક / જામીનદારનો પ્રકાર	**Email Address** ઈમેલ એડ્રેસ	**Mobile No** મોબાઇલ નં.	**Place of Occupation / Business** વ્યવસાય/વેપારનું સ્થળ	**Status (Individual / Sole Proprietor / Company / Partnership)** દરજ્જો (વ્યક્તિગત / એકમાત્ર માલિક / કંપની / ભાગીદારી)
1	Borrower ઋણધારક				
2	Co-Borrower 1 સહ-ઋણધારક 1 નું નામ				

Purpose of the Loan લોનનો હેતુ	
Loan Product લોન પ્રોડક્ટ	Dropline Flexi Personal Loan ડ્રોપલાઇન ફ્લેક્સી વ્યક્તિગત લોન
Loan Amount લોનની રકમ	
Loan Tenure (In Months) લોનની અવધિ (મહિનાઓમાં)	
Type of Interest વ્યાજના પ્રકારો	Fixed અચલ

Rate of Interest વ્યાજનો દર	
Dropline Amount ડ્રોપલાઇન રકમ	
Number of Instalment હપ્તાની સંખ્યા	
Due Date નિયત તારીખ	5th of every month દર મહિનાની ૫મી

Repayment Frequency પરત ચુકવણીનું આવર્તન	Monthly માસિક
Repayment Mode પરત ચુકવણીનો મોડ	NACH/E-NACH/ECS/SI NACH/E-NACH/ECS/SI
Penal Charges **દંડનીય ચાર્જ**	**30% per annum on the amounts under default from the due date to the date of actual payment.** **નિયત તારીખથી વાસ્તવિક ચુકવણીની તારીખ સુધી નાદારી હેઠળની રકમ પર વાર્ષિક 30%.**
Annual Maintenance charges વાર્ષિક જાળવણી શુલ્ક	Payable annually on the last due date of each year @0.5% on the principal outstanding on such Due Date in the repayment schedule available in Welcome Letter. વેલકમ લેટરમાં ઉપલબ્ધ ચુકવણી સમયપત્રક મુજબ, દરેક વર્ષની છેલ્લી નિર્ધારિત ચુકવણી તારીખે બાકી રહેલા મૂળધન પર 0.5% ના દરે વાર્ષિક જાળવણી શુલ્ક દર વર્ષે ચૂકવવાનું રહેશે.
Document/Duplicate Document Charges: દસ્તાવેજ/ડુપ્લિકેટ દસ્તાવેજના ચાર્જ: i. Physical Statement of Account ii. Duplicate NOC iii. Physical repayment schedule	 Rs.250/-per copy દરેક કૉપી દીઠ રૂ. 250/ Rs.1000/- per copy

i. એકાઉન્ટનું ભૌતિક સ્ટેટમેન્ટ ii. ડુપ્લિકેટ NOC iii. ભૌતિક પરત ચુકવણીનું શેડ્યૂલ	દરેક કૉપી દીઠ રૂ. .1000/- Rs.500/- per copy દરેક કૉપી દીઠ રૂ. 500/-
Cheque/Mandate Swap Charges ચેક/મેન્ડેટ અદલબદલ કરવાના ચાર્જ	Rs.500/- રૂ. 500/-
Sourcing Fee સોર્સિંગ ફી	
Admin & Processing Fee વહીવટી અને પ્રક્રિયા ફી	
Cheque/Mandate bounce Charges ચેક/મેન્ડેટ બાઉન્સ ચાર્જ	Rs.1500/- per bounce બાઉન્સ દીઠ રૂ. 1500/-
Mandate rejection charges મેન્ડેટ ઇનકાર ચાર્જ	Rs.500/- રૂ. 500/-
Legal Charges કાયદાકીય ચાર્જ	At actuals + GST **વાસ્તવિક ખર્ચ મુજબ + જીએસટી** (GST)
Drawing Limit for every month દર મહિને ઉપાડ મર્યાદા	Will be communicated through the Welcome Letter or such other mode as decided by the Company સ્વાગત પત્ર અથવા કંપની દ્વારા નક્કી કરાયેલ અન્ય કોઈ માધ્યમ દ્વારા જાણ કરવામાં આવશે.

Preclosure Condition (Full Closure) પ્રીક્લોઝરની શરત (સંપૂર્ણ ક્લોઝર)	No Preclosure is allowed upto the payment of six instalments on Due Dates. નિયત તારીખે છ મહિનાના હપ્તાની ચુકવણી ન થાય ત્યાં સુધી પ્રીક્લોઝરની મંજૂરી નથી.

Preclosure Charges (Full Closure) પ્રીક્લોઝરના ચાર્જ (સંપૂર્ણ ક્લોઝર)	a. 6% on Drawing Limit specified in the Welcome Letter issued on first instance + GST for the Pre closure made from 7th to 12th instalments b. 4% on Drawing Limit specified in the Welcome Letter issued on first instance + GST for the Pre closure made after paying 12th instalment on its Due Date a. પ્રથમ વખત જારી કરાયેલા વેલકમ લેટરમાં નિર્ધારિત ડ્રોઇંગ લિમિટ પર 6% + જીએસટી, જો પ્રી-ક્લોઝર 7મા થી 12મા હપ્તા દરમિયાન કરવામાં આવે. b. પ્રથમ વખત જારી કરાયેલા વેલકમ લેટરમાં નિર્ધારિત ડ્રોઇંગ લિમિટ પર 4% + જીએસટી, જો 12મા હપ્તાની તેની નિયત તારીખે ચુકવણી કર્યા બાદ પ્રી-ક્લોઝર કરવામાં આવે.
Collection Efforts Charge વસૂલાત પ્રયાસ શુલ્ક	Rs.250/- + GST per visit પ્રતિ મુલાકાત Rs. 250/- + જીએસટી
Statutory and Regulatory Fee – Stamp Duty કાનૂની અને નિયમનકારી ફી – સ્ટેમ્પ ડ્યૂટી	

Note:

નોંધ:

1. All the aforesaid fees and charges are exclusive of applicable taxes, duties, levies, surcharges and cess (except Penal Charges & Cheque/Mandate bounce Charges) as may be applicable from time to time.

   ઉપરોક્ત તમામ ફી અને ચાર્જિસ સમયાંતરે લાગુ પડતા કર, ડ્યૂટી, લેવી, સરચાર્જ અને સેસ (દંડ ચાર્જ અને ચેક/મેન્ડેટ બાઉન્સ ચાર્જ સિવાય) સિવાયના છે.

2. Key fact statement and its annexures are provided as attachment to the Schedule.

   મુખ્ય હકીકત નિવેદન અને તેના પરિશિષ્ટો શેડ્યૂલ સાથે બીડાણ તરીકે આપવામાં આવ્યા છે.

The basis for classification of loans as SMA and NPA categories under the RBI guidelines, is as follows:
RBIની માર્ગદર્શિકા હેઠળ લોનને SMA અને NPA શ્રેણીઓમાં વર્ગીકૃત કરવાનો આધાર નીચે મુજબ છે:

SMA Sub-categories	Basis for classification – Principal or interest payment or any other amount wholly or partly overdue વર્ગીકરણનો આધાર – મૂળ રકમ **(Principal)** અથવા વ્યાજની ચુકવણી, અથવા અન્ય કોઈપણ રકમ સંપૂર્ણ અથવા આંશિક રીતે બાકી (ઓવરડ્યુ) હોવી.
SMA-0	Upto 30 days ૩૦ દિવસ સુધી
SMA-1	More than 30 days and upto 60 days ૩૦ દિવસથી વધુ અને ૬૦ દિવસ સુધી
SMA-2	More than 60 days and upto 90 days ૩૦ દિવસથી વધુ અને ૬૦ દિવસ સુધી
NPA	More than 90 days ૯૦ દિવસથી વધુ

Classification as SMA or NPA is done as part of day-end process for the relevant date and the SMA or NPA classification date shall be the calendar date for which the day end process is run by the Company.

SMA અથવા NPA તરીકે વર્ગીકરણ સંબંધિત તારીખ માટે દિવસ-અંત પ્રક્રિયાના ભાગ રૂપે કરવામાં આવે છે અને SMA અથવા NPA વર્ગીકરણ તારીખ એવી કૅલેન્ડર તારીખ હશે જેના માટે કંપની દ્વારા દિવસ-અંત પ્રક્રિયા ચલાવવામાં આવે છે.

Loan accounts once classified as NPA will be upgraded as standard asset only if the entire arrears of principal amount of the Loan and/or interest and /or any other amount payable under this Agreement and/or balance of the Loan as the case may be paid by Borrower in full

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

જો લોનની મુદ્દલ રકમ અને/અથવા વ્યાજ અને/અથવા આ કરાર હેઠળ ચુકવવાપાત્ર કોઈપણ અન્ય રકમ અને/અથવા લોનની બાકી રકમ ઋણધારક દ્વારા સંપૂર્ણ રીતે ચૂકવવામાં આવે, તો લોન એકાઉન્ટ્સને એક વખત NPA તરીકે વર્ગીકૃત કરવામાં આવ્યા પછી જ પ્રમાણભૂત સંપત્તિ તરીકે અપગ્રેડ કરવામાં આવશે

(The expression 'standard asset' shall mean and refer to a loan account which is not required to be classified as SMA or NPA). The SMA or NPA classification is done at the Borrower level which means all the loan accounts of the Borrower will be classified as applicable for the loan with highest overdue days.

('માનક સંપત્તિ' શબ્દનો અર્થ એવા લોન એકાઉન્ટ થશે જેને SMA અથવા NPA તરીકે વર્ગીકૃત કરવાની જરૂર નથી). SMA અથવા NPA વર્ગીકરણ ઋણધારક સ્તરે કરવામાં આવે છે જેનો અર્થ એ થાય કે ઋણધારકના તમામ લોન એકાઉન્ટ્સને સૌથી વધુ મુદતવીતી દિવસો ધરાવતા ધિરાણ માટે લાગુ પડે તે રીતે વર્ગીકૃત કરવામાં આવશે.

For LIMRA ENGINEERING
લીમ્રા એન્જિનિયરિંગ વતી

Any change in the classification of loan account as SMA or NPA or any other new category as prescribed by RBI will be implemented automatically by the Company and the same shall be applicable to Borrower.

લોન એકાઉન્ટના વર્ગીકરણમાં SMA અથવા NPA અથવા RBI દ્વારા નિર્ધારિત કોઈપણ નવી શ્રેણીમાં કોઈપણ ફેરફાર કંપની દ્વારા આપમેળે લાગુ કરવામાં આવશે અને તે જ ઋણધારકને લાગુ પડશે.

Example for SMA/NPA classification: If at the time of running the day end process on March 31, 2022, the outstanding balance in a Loan is in excess of Loan or Drawing Limit, whichever is lower the said loan account shall be considered as overdue as of March 31'2022. If the outstanding balance continues to remain as overdue till April 30,2022, the loan account shall get tagged as SMA-1 upon running day-end process on April 30, 2022 i.e. upon completion of 60 days of being continuously overdue. Accordingly, the date of SMA-1 classification for the loan account shall be April 30, 2022.

SMA/NPA વર્ગીકરણ માટે ઉદાહરણ: જો 31 માર્ચ 2022ના રોજ દિવસ અંતની પ્રક્રિયા ચાલી રહી હતી ત્યારે, લોનમાં બાકી રકમ લોન અથવા ઉપાડ મર્યાદા કરતાં વધુ હોય, તો ઉપરોક્ત લોન એકાઉન્ટ 31 માર્ચ 2022 ના રોજ મુદતવીતી ગણવામાં આવશે. જો બાકી રકમ 30 એપ્રિલ 2022 સુધી મુદતવીતી રહે, તો 30 એપ્રિલ 2022 ના રોજ દિવસ અંતની પ્રક્રિયા ચલાવવા પર એટલે કે 60 દિવસ સતત મુદતવીતી રહ્યા પછી લોન એકાઉન્ટને SMA-1 તરીકે ટેગ કરવામાં આવશે. તદનુસાર, લોન એકાઉન્ટ માટે SMA-1 વર્ગીકરણની તારીખ 30 એપ્રિલ, 2022 રહેશે.

Similarly, if the loan account continues to remain overdue, it shall get tagged as SMA- 2 upon running day-end process on May 30, 2022 and if it continues to remain overdue further it shall get classified as NPA upon running day-end process on June 29, 2022.

તેવી જ રીતે, જો લોન એકાઉન્ટ મુદતવીતી રહે છે, તો 30 મે, 2022 ના રોજ દિવસ-અંતની પ્રક્રિયા ચાલુ રહે ત્યારે તેને SMA-2 તરીકે ટેગ કરવામાં આવશે અને જો તે વધુ મુદતવીતી રહેશે, તો 29 જૂન, 2022 ના રોજ દિવસ-અંત પ્રક્રિયા ચાલુ રહે ત્યારે તેને NPA તરીકે વર્ગીકૃત કરવામાં આવશે.

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

Please note that the basis for classification as SMA & NPA and Example are provided for the Borrower's understanding of the process followed by the Company as on date to classify a loan account as SMA & NPA. The said process is subject to change upon the instructions/guidelines of the Reserve Bank of India.

કૃપા કરીને નોંધ લો કે SMA અને NPA તરીકે વર્ગીકરણ માટેનો આધાર અને ઉદાહરણ લોન એકાઉન્ટને SMA અને NPA તરીકે વર્ગીકૃત કરવા માટે કંપની દ્વારા અનુસરવામાં આવતી પ્રક્રિયાની સમજણ માટે આપવામાં આવેલ છે. આ પ્રક્રિયા ભારતીય રિઝર્વ બેંકની સૂચનાઓ/માર્ગદર્શિકાઓમાં ફેરફારને આધીન છે.

SIGNED AND DELIVERED
સહી કરીને આપેલ છે

By the within named For
નીચે જણાવેલ નામવાળા વ્યક્તિ દ્વારા વતી

Cholamandalam Investment and Finance Company Limited
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ

SIGNED AND DELIVERED
સહી કરીને આપેલ છે

Authorised Signatory
અધિકૃત સહીકર્તા

By the within named
નીચે જણાવેલ નામવાળા વ્યક્તિ દ્વારા

SIGNED AND DELIVERED
સહી કરીને આપેલ છે

By the within named
નીચે જણાવેલ નામવાળા વ્યક્તિ દ્વારા

Co-Borrower 1 Name & Signature
સહ-ઋણધારક 1 નું નામ અને સહી

SIGNED AND DELIVERED
સહી કરીને આપેલ છે

By the within named
નીચે જણાવેલ નામવાળા વ્યક્તિ દ્વારા

Cholamandalam Investment and Finance Company Ltd.
ચોલામંડલમ ઇન્વેસ્ટમેન્ટ એન્ડ ફાઇનાન્સ કંપની લિમિટેડ,
Chola Crest, Plot Nos. C 54-55 & Super B-4, Thiru.Vi.Ka Industrial Estate,
Guindy, Chennai - 600032. India. Email: customercare@chola.murugappa.com
Guindy, Chennai - 600032. India. ઈમેલ: customercare@chola.murugappa.com
Toll- Free No.: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576
ટોલ-ફ્રી નં.:: 1800 102 4565 | CIN: L65993TN1978PLC007576

REPAYMENT SCHEDULE
પરત ચુકવણીનું શેડ્યૂલ

Instal # હપ્તો#	Due Date નિયત તારીખ	Opening Balance પ્રારંભિક બેલેન્સ	Installment હપ્તો	Principal મુદ્દલ	Interest વ્યાજ	Effective Rate (%) Days પ્રભાવી દર (%) દિવસો

*Please note that the Repayment Schedule provided hereinabovexf is tentative which may change on the basis of actual date and quantum of Loan disbursement and the revised Repayment Schedule will be communicated to Borrower in writing and the same shall be considered as part of this Agreement
*કૃપા કરીને નોંધ લેશો કે અહીં ઉપર પૂરું પાડવામાં આવેલું પરત ચુકવણીનું શેડ્યૂલ સંભવિત છે, જેમાં લોન વિતરણની વાસ્તવિક તારીખ અને જથ્થાના આધારે ફેરફાર થઈ શકે છે અને સુધારેલા પરત ચુકવણીના શેડ્યૂલની ઋણધારકને લેખિતમાં જાણ કરવામાં આવશે અને તેને આ કરારનો હિસ્સો ગણી લેવાશે.